

SM-6001

**TRISTAR**



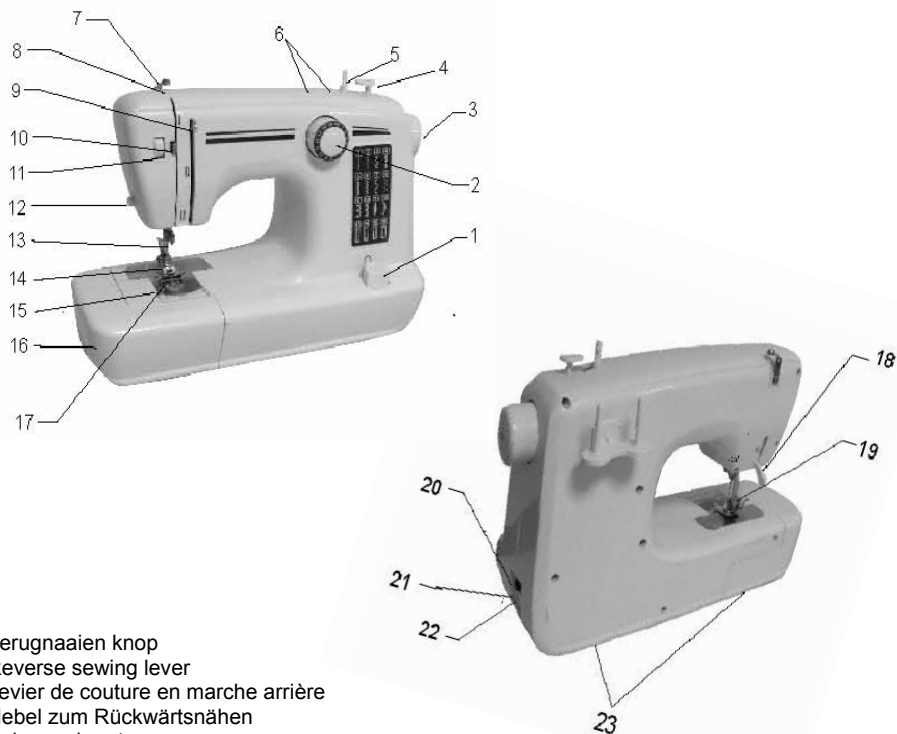
NL	Gebruikershandleiding
UK	User manual
FR	Manuel d'utilisation
DE	Bedienungsanleitung
ES	Manual de usuario
IT	Manuale utente
PT	Manual de utilizador
SE	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu

HR	Korisnički priručnik
NO	Brukermanual
BG	Потребителски наръчник
HU	Kézikönyv
DK	Brugervejledning
CZ	Uživatelská příručka
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήστη

NL	Gebruikershandleiding	11
UK	User manual	20
FR	Manuel d'utilisation	29
DE	Bedienungsanleitung	38
ES	Manual de usuario	47
IT	Manuale utente	56
PT	Manual de utilizador	65
SE	Användarhandbok	74
HR	Korisnički priručnik	83
NO	Brukermanual	92
BG	Потребителски наръчник	101
HU	Kézikönyv	110
DK	Brugervejledning	119
CZ	Uživatelská příručka	128
PL	Instrukcja obsługi	137
RO	Manual de utilizare	146
EL	Εγχειρίδιο χρήστη	155
TR	Kullanım kılavuzu	164



**Onderdelenbeschrijving | Parts description | Description des pièces | Teile Beschreibung | Descripción de las partes | Parti descrizione | Peças descrição | Delar beskrivning | Dijelovi opis | Deler beskrivelse | Части описание | Részek leírása | Dele beskrivelse | Části popis | Części opis | Pieșe descriere | Μέρη περιγραφή | Parçalar açıklaması |**



**1**  
Terugnaaien knop  
Reverse sewing lever  
Lever de couture en marche arrière  
Hebel zum Rückwärtsnähen  
Palanca de retroceso  
Leva di cucitura al rovescio  
Alavanca de costurar invertido (fazer remates)  
Prekidač za šivanje unazad  
Knap til baglæns syning  
Bakåtsömknopplare  
Returknapp  
Лостче за шиене в обратна посока  
Visszafelé varrás kar  
Páčka pro zpětný chod šití  
Dźwignia szycia wstecz  
Buton coasere bidirecțională  
Μοχλός ανάποδης ραφής  
Geri dikiş kolu

<b>2</b> Patroonselector Pattern selector dial Sélecteur de point Musterwahlschalter Botón selección de puntos Quadrante di selezione del modello Selector de padrão Kotač za izbor boda Knap til valg af mønster Sömväljarreglage Sömvælgerratt Диск за избор на вида бод Mintaválasztó tárcsa Volicí kolečko vzoru Tarcza selektora wzoru Selector modele Επιλογήας σχεδίου Desen seçme kadranı	<b>3</b> Hand wiel Hand Wheel Volant Handrad Volante Mola a mano Roda manual Zamašnjak Håndhjul Handhjul Håndhjul Ръчно колело Kézikerék Ruční kolečko Ręczne kółko Roțiță manuală Τροχός Χεριού Volan	<b>4</b> Spoelstop Bobbin stopper Arrêt de la canette Garnrollenstopper Tope de bobina Tappo della bobina Dispositivo para parar a bobina Graničnik namotača konca Spolestopper Spolstopp Spolestopper Стопер на шпулата Orsóútköző Doraz cívký Zatyczka szpulki Opriitor papiotă Εμπλοκή μπουμπίνας Masura durdurucu
<b>5</b> Spoelwinder Bobbin winder Bobineur de canette Garnrollenwickler Devanador de bobina Roccatrice Enrolador da bobina Nosač špule Spolevinder Spolaxel Spoleapparat Хаспел за навиване на шпулата Orsófeltekerő Navíječ cívký Nawijacz szpulki Înfășurător papiotă Σημείο τυλίγματος μπουμπίνας Masura sarıcı	<b>6</b> Spoelhouder Spool pin Broche porte bobine Spulerstift Portabobinas Corpo dell'ago Pino do carretel Stalak za konac Spolepind Trådrullshållare Snellepinne Щифт на макарата Orsócsap Kolík k nasazení cívký Bolec szpulki Ax pentru mosor Υποδοχή καρουλιού Makara pimi	<b>7</b> Draadgeleider Winding thread guide Guide du rebobineur du fil Fadenführung Guía hilos del devanador Anvolgimento a guidafile Guia de enrolar a linha Vodilica konca Trådvindingsstyr Trådledere för spolning Trådleder Водач за навиване на нишката Feltekerő szálvezető Motací vodič nitě Prowadnica nawijania nici Reglaj înfășurare fir Οδηγός τυλίγματος κλωστής İplik sarma kılavuzu

<b>8</b> Bovendraadgeleider Upper thread guide Guide du fil supérieur fil Obere Fadenführung  Guía hilo superior Guidafilo superiore Guia superior da linha  Vodilica gornjeg konca Overtrådsstyr Övre tråddedare Overtråddleder Горен водач на нишката  Felső szálvezető Vrchní vodič nitě Prowadnica górnej nici Ghidaj fir superior Ανω οδηγός κλωστής  Üst İplik kılavuzu	<b>9</b> Draadhendel Thread take-up lever Releveur de fil Fadenaufnahmehebel  Palanca tensora del hilo Leva di avvolgimento filo Alavanca de remover a linha  Podizač konca Trådsopsamler Trådupplöckarreglage Spak for trådoptak Лостче за поемане на нишката Szálfelvő kar Páčka zvednutí nitě Dźwignia zbierania nici Parghie preluare fir Μοχλός μετατόπισης κλωστής  İplik alıcı kolu	<b>10</b> Draadspanningschijf Thread tension release bar Levier de blocage de tension du Stange zum Lösen der fadenspannung Barra de destensión del hilo Barra tensione di rilascio filo Barra de libertação de tensão da linha Poluga za opuštanje konca Udløser for trådspænding Trådspännararm Oppløser av trådspenning Лостче за освобождаване опъването на нишката Szálfeszesség kioldókar Tlačítko uvolnění napětí niti Sztabka zwalniająca napięcie nici Sistem detensionare fir Μπάρα απελευθέρωσης έντασης κλωστής İplik gerginliğini serbest birakma mili	<b>14</b> Drukvoet Presser foot Pied-de-biche Nähfuß Prensatelas Pedale premistoffa Base de pressão Nosač stopice Trykfod Pressarfot Trykkfot Притискащо краче Nyomótalp Patka šicího stroje Stopka naciskania Picioruș presor Ποδοπιεστής Baskı ayağı	<b>15</b> Naaldplaat Needle plate Plaque à aiguille Stichplatte Placa de aguja Piatto dell'ago Chapa da agulha Ubodna pločica Nåleplade Nålplatta Nålplate Планка на иглата Tüleméz Stehová destička Płytką igły Placută pentru ac Βάση βελόνας İğne plakası	<b>16</b> Naaitafel met schuiflade Sewing table with tray Table de couture avec plateau Nähtisch mit Ablage Mesa de coser con bandeja Tavola di cucito con appoggio Base da máquina de costura Ugrađen prostor za pribor Sybord med bakke Sybord med bricka Sybord med brett Шивашки плот с ваничка Varróasztal tálcával Šicí deska s příhradkou Stół do szycia z tacką Masă de coasere cu tăviță Επιφάνεια ραψίματος με θήκη Tepsili dikiş tablası
<b>11</b> Draadspanningselector Thread tension dial Indicateur de tension du fil Schalter für Fadenspannung Regulador de tensión del hilo Quadrante tensione filo Indicador de tensão da linha Regulator napetosti konca Trådspændingsdrejeskive Trådspänningsreglage Ratt for trådspenning Диск за опъна на нишката  Szálfeszítő tárcsa Kolečko napětí niti Pokrętło napięcia nici Disc tensiune fir Ρυθμιστής έντασης κλωστής İplik gerilim kadranı	<b>12</b> Draadsnijder Thread cutter Coupe-fil Fadenabschneider Cortador de hilo Tranciatore filo Cortador de linha Rezač konca Tråds-kærer Tråds-kårare Trådkutter Ножче за рязане на нишката Szálvágó Odstřihovač niti Nóż do nici Foarfecă pentru fir Κόφτης κλωστής İplik kesici	<b>13</b> Naaldklemschroef Needle clamp screw Vis de serrage de l'aiguille Nadelbefestigungsschraube Tornillo de sujeción de la aguja Vite morsetto dell'ago Parafuso de fixação da agulha Vijak držača igle Skruue til nålfastspænding Klämskruv för nål Holdeskrue for nål Винт на държача на иглата  Tűszorító csavar Šroubek držáku jehly Śrubka przycisku igły Șurub pentru clema acului Βίδα συγκράτησης βελόνας İğne kelepçesi vidası	<b>17</b> Stofgeleiders Feed dogs Griffes d'entraînement Transporteur Transporte de dientes Griffe Colocação da linha Utori stopice Stoffremfører Frammatare Matefot Ποδαващи челюсти  Etetővilla Podavač Transportery Clemă alimentare Τροφοδοσία υφάσματος Kumaş Dişlileri	<b>18</b> Drukvoethendel Presser foot lever Levier du pied-de-biche Nähfußhebel Palanca del prensatelas Leva pedale premistoffa Alavanca da base de pressão Poluga za podizanje stopice Trykfodsarm Pressarfotsspak Trykkfotspak Лостче на притискащото краче Nyomótalp karja Páčka patky šicího stroje Dźwignia stopki docisku Pârghie picioruș presor Μοχλός ποδοπιεστή Baskı ayağı kolu	<b>19</b> Drukvoethouder Presser foot holder Tige du pied-de-biche Nähfußhalterung Soporte del prensatelas Supporto piede premastoffa Suporte da base de pressão Stopica Trykfodsholder Pressarfotshållare Trykkfotholder Държач на притискащото краче  Nyomótalp tartó Držák patky šicího stroje Pojemnik stopki docisku Suștinere picioruș presor Στήριγμα ποδοπιεστή Baskı ayağı tutucu

**20**

Aan/uit knop  
ON/OFF switch  
Bouton « ON/OFF »  
EIN/AUS Schalter  
Interruptor de ON/OFF  
Interruttore ON/OFF  
Interruptor ON/OFF

Prekidač za ON/OFF

T/ÆND/SLUK-kontakt  
Strömbrytare  
Av-/På-bryter  
Ключ за включване /  
Изключване  
BE/KI kapcsoló  
Vypínač On/Off  
Przycisk WŁ/WYŁ (ON/OFF)  
Comutator PORNIT/OPRIT  
Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ  
/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ  
AÇMA/KAPAMA siviçi

**21**

Voetpedaal aansluiting  
Foot control receptacle  
Boîtier de la pédale  
Anschluss für Fußsteuerung  
Receptáculo del pedal de control  
Prolunga controllo pedale  
Receptáculo de control  
Do pedal  
Priključak za nožno pokretalo  
(pedalu)  
Stikforbindelse til fodpedal  
Anslutning för fotpedal  
Kontakt for fot  
Контакт за крачния контрол

Lábpédál aljzata  
Zásuvka nožního ovládání  
Gniazdko sterowania stopką  
Receptor de control picioruş  
Υποδοχή βύσματος πεντάλ

Ayak kontrolü yuvası

**22**

Stroom aansluiting  
Transformer receptacle  
Boîtier du transformateur  
Trafoanschluss  
Receptáculo del transformador  
Prolunga trasformatore  
Receptáculo do transformador  
Priključak za adapter  
(pedalu)  
Stikforbindelse til transformer  
Anslutning för transformator  
Strømkontakt  
Контакт за трансформатора

Transzfórátor aljzata  
Zásuvka adaptéru  
Gniazdko transformatora  
Receptor transformator  
Υποδοχή μετασχηματιστή

Transformatör yuvası

**23**

Behuizing  
Bolster  
Coussinet  
Stütze  
Soporte  
Base  
Suporte  
Ležište  
Bundramme  
Underlag  
Støtte  
Носеца подложка  
Gumipárna  
Podkladová deska  
Walek  
Suport  
Βάση  
Destek (altlık)

**24**

Voetpedaal  
Foot control  
Pédale  
Fußsteuerung  
Pedal de control  
Controllo pedale  
Pedal  
Nožno pokretalo  
(pedala)  
Fodpedal  
Fotkontroll  
Fotkontroll  
Крачен контрол

Lábpédál  
Nožní ovládání  
Sterowanie stopką  
Control picioruş  
Πεντάλ

Ayak kontrolü

**25**

Stroomadapter  
Adapter  
Adaptateur  
Netzteil  
Adaptador  
Adattatore  
Adaptador  
Adapter  
Adapter  
Adapter  
Ααπτορ

Adapter  
Adaptér  
Adapter  
Adapter  
Προσαρμογέας

Adaptör

**26**

Naalden (2x)  
Needles (2x)  
Aiguilles (x2)  
Nadeln (2x)  
Agujas (x2)  
Aghi (2x)  
Agulhas (2x)  
Igle (2x)

Nåle (2x)  
Nålar (2x)  
Nåler (2 stk.)  
Игли (2x)

Tűk (2x)  
Jehly (2x)  
Igły (2x)  
Ace (2x)  
Βελόνες (2x)

İğneler (2x)

**27**

Draadbegeleider  
Threadle  
Enfile Aiguille  
Einfädler  
Enhebrador  
Filo  
Linha  
Uvlakač konca

Nåletråder  
Nålpåtrådare  
Trådgjenomfører  
Προσποσβλнение за вдяване  
на конеца  
Szálhúzó  
Nit'  
Nić  
Suveicã  
Συσκευή για σπειρωμάτων το  
νήμα  
İplik takıcı

**28**

Duo naald  
Twins needle  
Aiguilles jumelées  
Zwillingsnadel  
Agujas gemelas  
Aghi gemelli  
Agulha gémeas

Dvo-igla  
Dobbeltnål  
Tvillingnål  
Tvillingnål  
Сдвоенa игла  
Duplatú  
Dvojité jehla  
Bliźniacza igła  
Ace duble  
Δίδυμη βελόνα  
Çiftli iğne

**31**

Schroevendraaier  
Screw driver  
Tournevis  
Schraubenzieher  
Destornillador  
Conduuttore vite  
Aparafusadora  
Odvijač  
Skrutetrækker  
Skruvmejsel  
Skrutrekker  
Отвертка  
Csavarhúzó  
Šroubovák  
Šrubokreť  
Şurubelniţă  
Κατσαβίδι  
Tornavida

**29**

Knoop-naaiplaat  
Button sewing plate  
Plaque de bouttonnière  
Knopfannähplatte  
Placa de cosido de botones  
Pulsante piatto da cucito  
Chapa para costurar botões

Stopica za šivanje gumbi  
Bundsyplade  
Knappsömsplatta  
Knapphullplate  
Планка за шиене на копчета  
Gombvarró lemez  
Deska pro přišívání knoflíků  
Płytką szyjąca- przycisk  
Plăcuță coasere nasturi  
Πλάκα ραψίματος κουμπιών  
Düğme dikme plakası

**32**

Spoelhouder  
Spool pin  
Broche porte bobine  
Spool pin  
Pasador de bobina  
Bobina ago  
Pino do carretel  
Nosač konca  
Spolepind  
Trådruillshållare  
Snellepinne  
Щифт за шпулата  
Orsócsap  
Nastrkovací trn  
Bolec szpulki  
Ax pentru mosor  
Υποδοχή κουβαρίστρας  
Makara pimi

**30**

Knoopsgat voet  
Buttonhole foot  
Pied bouttonnière  
Knopflochfuß  
Prensateles de ojales  
Pedale occhiello  
Base para costurar casas para botões  
Stopica za šivanje rupica  
Bundhulfod  
Knapphålsfot  
Knapphullfot  
Пета за илици за копчета  
Gomblyuk talp  
Patka k přišívání knoflíků  
Stopka dziurki pod guzik  
Picioruș pentru butonieră  
Ποδαράκι για κουμπότρυπες  
İlik ayağı

**33**

Ritsvoet  
Zipper foot  
Pied de fermeture à glissière  
Reißverschlussfuß  
Prensateles de cremalleras  
Chiusura pedale  
Base de fechos  
Stopica za šivanje zatvarača  
Lynläsfod  
Blixtläsfot  
Glideläsfot  
Пета за ципове  
Zipzár talp  
Patka k přišívání zipů  
Stopka zamka  
Picioruș pentru fermoar  
Ποδαράκι για φερμουάρ  
Fermuar ayağı

**34**

Drukvoet  
Sewing foot  
Pied de Couture  
Nähfuß  
Prensateles de coser  
Pedale cucitura  
Base de costura  
Stopica za šivanje  
Syfod  
Syfot  
Normalfot  
Пета за шиене

Varrótalp  
Šicí patka  
Stopka szyjąca  
Picioruș de coasere  
Ποδαράκι  
Dikiş ayağı

**35**

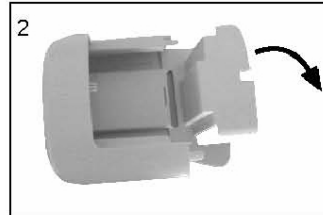
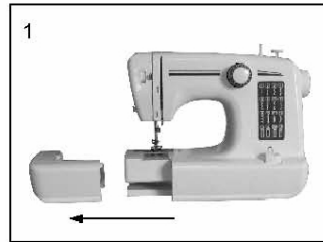
Zoomsnijder  
Seam ripper  
Découvit  
Trennmesser  
Abrecosturas  
Tagliafilo  
Peça para cortar  
Paralica za šavove  
Trensekniv  
Sprättare  
Sprettekniv  
Инструмент за обрязване на шевове  
Varrásmetsző  
Páradlo  
Nożyk do szwów  
Cuțit cusături  
Εργαλείο ανοίγματος ραφών  
Dikiş sökme aleti

**36**

Spoelen (4x)  
Bobbins (4x)  
Canettes (x4)  
Garnrollen (4x)  
Bobinas (x4)  
Bobine (4x)  
Bobinas (4x)  
Špulice (4x)  
Spoler (4x)  
Undertrådsspolar (4x)  
Spoler (4 stk.)  
Шпули (4x)  
Orsók (4x)  
Cívky (4x)  
Szpulki (4x)  
Papiote (4x)  
Μπομπίνες (4x)  
Masuralar (4x)

## Schuiflade in de naaimachine

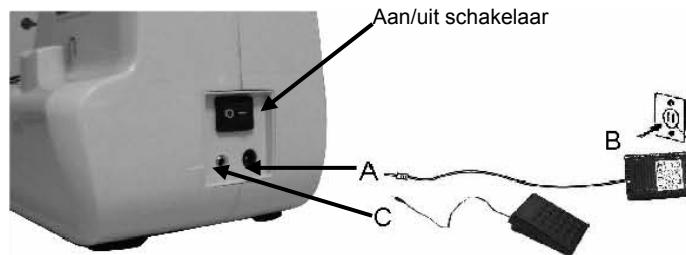
1. De spoelhouder en het accessoire zakje bevinden zich in de lade.
2. Houd de naaimachine horizontaal en trek de lade uit de naaimachine (foto 1)
3. Schuif het deksel om de lade te openen. (foto 2)



## Aansluiten op de netspanning

1. Sluit plug "A" aan op de machine en de stekker "B" in het stopcontact.
2. Zet de schakelaar op "AAN".
3. Sluit de voetpedaal "C" aan op de machine.
4. Afhankelijk van de druk op het voetpedaal wordt de snelheid van de machine geregeld.

Het lampje gaat aan zodra u de stroomschakelaar op "AAN" zet.

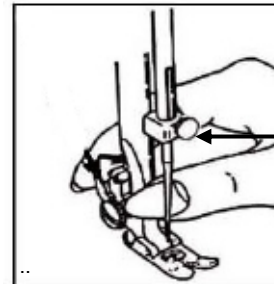


## Het plaatsen van de naald

Let op!: Om een elektrische schok te voorkomen, moet u de machine uit zetten alvorens u een naald plaatst of verwijdert.

Verwissel regelmatig de naald, zeker wanneer deze tekenen van slijtage vertonen.

Plaats de naald als volgt:



Draai naaldklemmschroef (nr.13) los.

De vlakke zijde van de naald moet naar achteren wijzen  
Duw de naald zo ver als mogelijk naar boven en draai de naaldklem schroef weer vast.

(Naaldklemmschroef nr.13)

## Bevestigen van de drukvoet houder

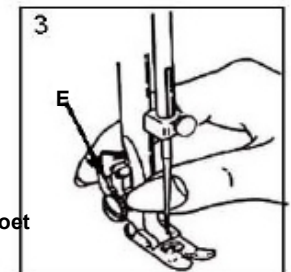
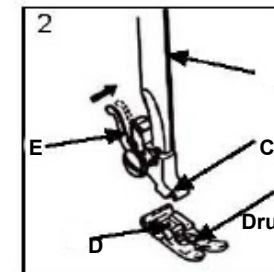
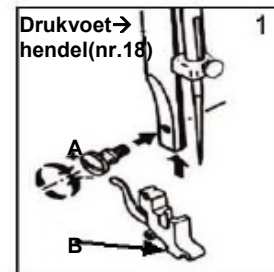
Bij aankoop is de naaimachine uitgevoerd met de standaard drukvoet, welke gebruikt wordt voor het stikken van stoffen. Voor het naaien van knoopsgaten en ritsen dient u een andere drukvoet op de machine te plaatsen. Zie de onderstaande beschrijving met illustraties hoe u de drukvoet kunt vervangen.

**Figuur 1.** Zet de drukvoethendel(nr.18) omhoog. Plaats de voetklem (B) op de drukvoethendel en draai schroef A vast.

**Figuur 2.** Laat de drukvoethendel zakken totdat de uitsparing (C) zich precies boven de pin (D) van de drukvoet bevindt. Druk op hendel E en druk de drukvoet omhoog zodat pin D precies in uitsparing C valt, laat daarna hendel E los.

**Figuur 3.** Verwijderen van de drukvoet.

Haal de drukvoethendel omhoog. Druk op hendel E en de drukvoet valt er af.

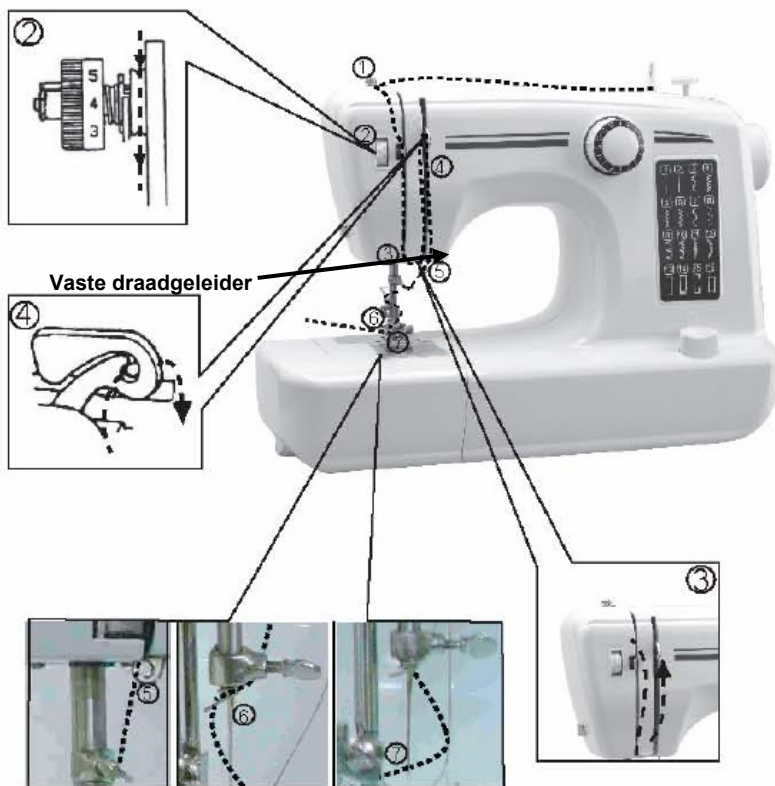


## Aanbrengen van de bovendraad

Voor het snel en gemakkelijk aanbrengen van de bovendraad dient u de nummers 1 t/m 7 via de zwarte stippellijn in de tekening te volgen. De zwarte stippellijn is de lijn die de draad over en door de machine volgt. Op de uitvergrotingen treft u een verduidelijking aan van de betreffende stap.

1. Zet de spoel op de spoelwinder en geleid de draad door de draadgeleider van achter naar voren.
2. Druk de draadspanningsschijf naar links en geleid de draad naar beneden en zorg dat de draad tussen de drukplaat zit
3. Ga verder naar beneden met de draad om de vaste draadgeleider van links naar rechts en ga weer omhoog.
4. Geleid de draad door de draadhendel, van linksnaar rechts
5. Ga verder en voer de draad door de draadhendel van voor naar achter.
6. Geleid de draad over de lage geleider van achter naar voor
7. Breng de draad door de draadprotector.

Tenslotte voer de draad door de naald van voor naar achter. **Belangrijk!!!**



## Aanbrengen van de onderdraad

Indien u de onderste spoel wilt aanbrengen of verwijderen moet de naald zich in de bovenste positie bevinden. Draai daarvoor aan het handwiel(nr.3). Trek de lade uit de naaitafel van de naaimachine en schuif het afdekglasje naar voren.

Leg de spoel zodanig in de cassette zodat de draad met de klok mee loopt.

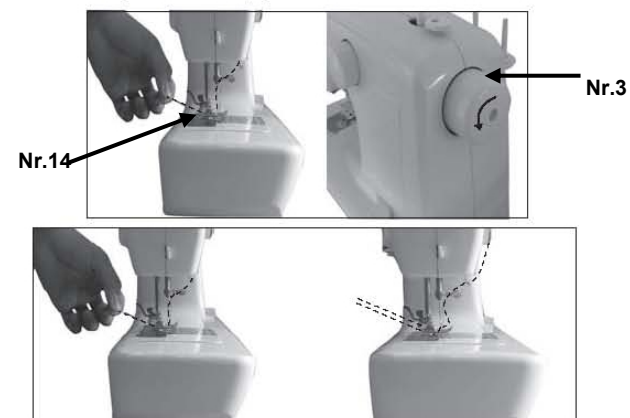
Breng het afdekglasje en de lade weer terug op hun plaats.

Pak de bovendraad in uw linkerhand en houd enige spanning op de draad.

Gebruik de rechter hand om het handwiel(nr.3) tegen de klok in te draaien totdat de naald weer in de bovenste stand is.

Als de naald de bodem bereikt zal de bovendraad de onderdraad meenemen.

Trek de boven- en onderdraad onder de drukvoet (nr.14) door (ongeveer 10 cm).



## Opwinden van de spoel.

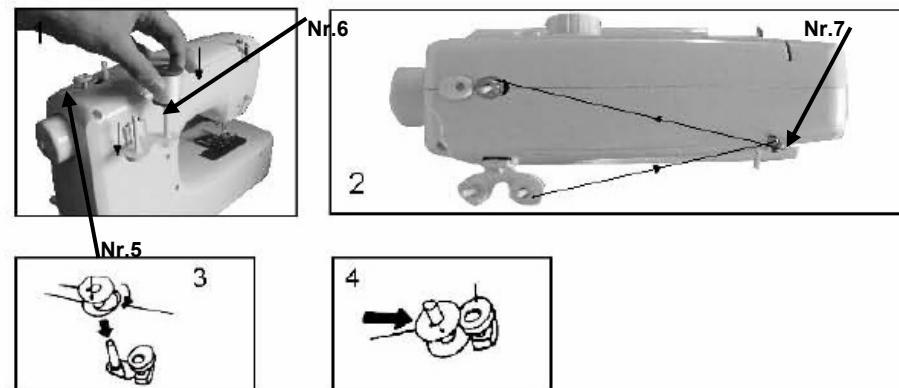
**Figuur 1.** Plaats een een klosje garen op de spoelhouder(nr.6).

**Figuur 2.** Geleid de draad via de draadgeleider (nr.7) naar lege spoel.

**Figuur 3.** Wind de draad enkele keren met de klok mee om de lege spoel en plaats deze op de spoelwinder(nr.5, figuur 1).

**Figuur 4.** Druk de spoel tegen te spoelstop.

Druk op het voetpedaal totdat de spoel vol is. Verwijder de spoel door de draad door te snijden.



## Achteruit naaien

Aan het eind van een naad moet u de knop voor achteruit naaien indrukken.

Naai een paar steken achteruit om de naad vast te zetten.

De achteruit naad mag niet langer zijn dan 5cm.

Indien u de achteruit naaiknop loslaat zal de machine weer vooruit naaien.

## Verwijderen van uw werk.

Draai het handwiel naar u toe en breng de draadhendel(nr.9) in de hoogste positie.

Breng de drukvoet omhoog. Druk de draadspannings shijf(nr.10) naar link en verwijder uw werk naar achteren.

## Rechte steek en andere steken

Zorg dat de spoelwinder(nr.5) op "seewing" staat geselecteerd.

Er zijn twee verschillende rechte steken. Selekteer de patroonselector (nr.2) op de steek die u wenst. Zet de naald in de hoogste positie door het handwiel tegen de klok in te draaien.

Trek voorzichtig beide draden (±10 cm) naar achteren. Zet de drukvoet omhoog en breng uw naaiwerk onder de dukvoet en breng deze weer naar beneden.

Druk voorzichtig op het voetpedaal en begin te naaien. Begeleid het naaiwerk met de hand.

Stop met de naald in de bovenste positie waardoor de draad eenvoudig kan worden uitgetrokken. Zet de drukvoet omhoog en verwijder uw naaiwerk.

Dit geldt voor alle door u gewenste patronen.



- Opmerking:
1. Als u de patroonselector verdraait, overtuig u er van dat de naald zich in de bovenste positie bevindt om verbuigen of beschadiging te voorkomen.
  2. Als u het patroon selecteert zet de knop dan op de juiste positie anders beschadigt de naald of u naait een verkeerd patroon.

## Knoopsgaten

### Vorbereiding

1. Draai de drukvoet omhoog, verwijder de metalen drukvoet en plaats een knopsgat-voet.
2. Meet de diameter van de knoop en voeg 3mm (1/8") toe voor de speling.
3. Indien u een dikke knoop heeft voeg dan meer mm aan de diameter toe.
4. Markeer de positie en lengte van het knoopsgat op uw naaiwerk.
5. Positioneer het naaiwerk dusdanig dat de naald zich bevindt boven het merkteken dat het verst van u weg is.
6. Trek de knoopsgat-voet zo ver mogelijk naar u toe.
7. Laat de voet zakken.

- a.) Draai de patroon-selector naar patroonnr.13. Naai met gematigde snelheid totdat u de eindmarkering bereikt.
- b.) Draai de patroon-selector naar patroonnr.14. en naai 5-6 speling steken.
- c.) Draai de patroon-selector naar patroonnr.15 en naai de linkerzijde van het knoopsgat tot de markering ( begin van het knoopsgat)
- d.) Draai de patroon-selector naar patroonnr. 16 en naai de speling steken.

Verwijder het naaiwerk van onder de voet. Breng de bovendraad aan de achterkant van het naaiwerk en knoop de boven- en onderdraad.

Snijdt de binnenkant van het knoopsgat open met de naad-snijder, pas op dat u niet de steken aan weerszijden open snijdt.

### Tips:

1. Reduceer de druk op de bovendraad om betere resultaten te krijgen.
2. Gebruik voor dunne en elastische stoffen een achtergrond materiaal.

NAALD GROOTTE	STOF	DRAAD
9-11(65-75)	Lichtgewicht dunne katoenen weefsels, voile, zijde, katoen, Qiana, tricot, truien, geweven polyester, shirt & blouses.	Licht-gewicht garen in katoen, nylon of polyester
12(80)	Midden-gewicht katoenen weefsels, satijn, kettlecloth, zeildoek, lichtgewicht wol.	De meeste draden zijn medium size en geschikt deze stoffen en naalden. Voor het beste resultaat gebruik polyester garen bij synthetische materialen en katoen voor natuurlijk geweven stoffen. Gebruik altijd dezelfde garen als boven en onderdraad.
14(90)	wol, terrycloth, jeans	
16(100)	Zwaar-gewicht canvas doek, wol, gewatteerde stoffen, jeans, stoffering materiaal (licht tot medium)	
18(110)	Genres zware wol, zware stoffen, meubelstoffen, leer en vinyl.	Heavy duty garen, tapijt garen,



## Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Bovenste draad breekt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De bovenste draad is niet goed aangebracht.</li> <li>2. De draad spanning is te groot.</li> <li>3. De draad is te dik voor de naald.</li> <li>4. De naald is niet correct geplaatst.</li> <li>5. De draad is om de spoel gedraaid</li> <li>6. De naald is beschadigd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voer de bovendraad opnieuw in.</li> <li>2. Verminder de spanning van de draad (verlaag het getal).</li> <li>3. Gebruik een dikkere naald.</li> <li>4. Verwijder en plaats denaald opnieuw (platte kant achter).</li> <li>5. Verwijder de spoel en wind hem opnieuw op.</li> <li>6. Vervang de naald.</li> </ol>
De onderdraad breekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De onderdraad is niet goed gepositioneerd.</li> <li>2. De bovenste draad spanning is te laag.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer de onderdraad nauwkeurig.</li> <li>2. Pas de bovenste draad spanning aan.</li> </ol>
Overgeslagen steken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is niet correct geplaatst</li> <li>2. De naald is beschadigd</li> <li>3. De maat van de naald is onjuist.</li> <li>4. De voet is niet goed geplaatst.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder en plaats de naald opnieuw (platte kant naar achteren).</li> <li>2. Plaats een nieuwe naald.</li> <li>3. Kies een goede naald voor het garen en de stof.</li> <li>4. Controleren en goed plaatsen.</li> </ol>
Naald breekt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is beschadigd</li> <li>2. De naald is niet correct geplaatst.</li> <li>3. Verkeerde naald voor deze stof gebruikt.</li> <li>4. De verkeerde voet is geplaatst.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plaats een nieuwe naald.</li> <li>2. Plaats de naald op de juiste manier (platte zijde naar achteren).</li> <li>3. Kies de juiste naald voor deze stof.</li> <li>4. Controleren en goed monteren.</li> </ol>
Losse steken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De draden zijn niet goed aangebracht</li> <li>2. De spoel is niet goed opgewonden.</li> <li>3. De combinatie van naald / sof / draad komen niet overeen.</li> <li>4. De draad spanning is verkeerd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Breng de draden op de juiste manier aan.</li> <li>2. De draad goed op de spoel winden.</li> <li>3. Kies een goede naald voor de draad en stof.</li> <li>4. Corrigeer de draad spanning.</li> </ol>
Gedraaide naad	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De naald is te groot voor de stof.</li> <li>2. De steek lengte is verkeerd ingesteld.</li> <li>3. De draad spanning is te hoog</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gebruik een dunnere naald.</li> <li>2. Verander de steeklengte.</li> <li>3. Corrigeer de draad spanning.</li> </ol>
Ongelijke steken.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De kwaliteit van de draad is slecht.</li> <li>2. De spoel is verkeerd opgewonden.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gebruik een betere kwaliteit draad.</li> <li>2. Verwijder de spoel en plaats een die beter is opgewonden.</li> </ol>

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften



- Lees alle instructies voor gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten of knoppen.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok; snoer, stekker of het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien het apparaat niet in gebruik is of voor reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of stekker of indien het toestel beschadigd is op enigerlei wijze.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan schade veroorzaken en beëindigt iedere garantie die u heeft.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis en op of in de buurt van directe warmtebronnen.
- Laat geen snoer over de rand van de tafel hangen tegen hete oppervlakken of in contact komen met het apparaat. Plaats het product niet onder of dicht bij de gordijnen, raambekleding enz.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATERE RAADPLEGING

### Garantievoorwaarden en service

- Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat zijn wij niet aansprakelijk.
- Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Anders dan het schoonmaken, zoals genoemd in deze handleiding, is aan dit apparaat geen ander onderhoud noodzakelijk.

- Indien er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit uitsluitend door een geautoriseerd bedrijf gebeuren.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het product mag niet worden gewijzigd of veranderd.
- Indien zich problemen zouden voordoen gedurende 2 jaar na aankoopdatum, welke gedekt zijn door de fabrieksgarantie, zal TRISTAR het apparaat repareren of vervangen.
- Uitsluitend materiaal- en/of fabricagefouten zijn voorbegrepen in deze garantie. TRISTAR is niet verantwoordelijk voor schade:
  - 1) Ten gevolge van een val of ongeluk.
  - 2) Indien het apparaat technisch is gewijzigd door gebruiker of derden.
  - 3) Door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
  - 4) Door normale gebruiksslijtage.
- Door eventuele reparatie wordt de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar niet verlengd. Deze garantie is slechts geldig op Europees grondgebied. Deze garantie heft de gebruikersrechten volgens Europese richtlijn 1944/44CE niet op.
- Voor vragen of klachten kunt zich melden bij uw verkooppunt.
- Bewaar altijd uw aankoopbewijs, zonder dit aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie.

#### Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponneerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

#### Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

#### Product

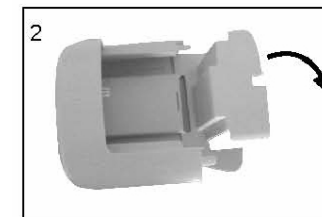
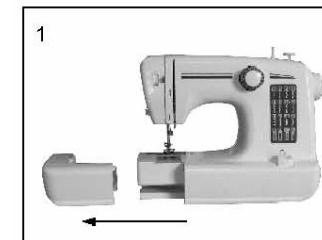
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG Inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten(AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

#### EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC  
Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met: de veiligheidsdoeleinden van de "laagspanningsrichtlijn"nr. 73/23/EG, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EG "Electromagnetische compatibiliteit" en de vereiste van richtlijn 93/68/EG

#### Snap-in sewing table

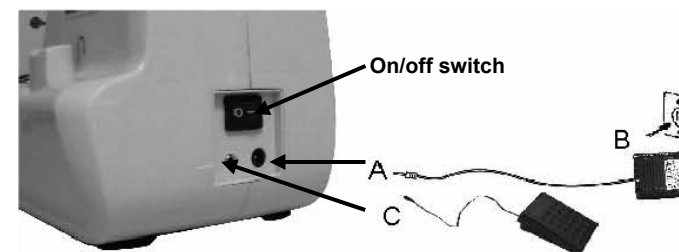
1. The bobbin holder and accessory bag are put into the inside of the sewing table
2. Keep the snap-in sewing table horizontal and pull it out from the machine (photo 1)
3. Pull the side cover to open it. (photo 2)



#### Connecting to the power source

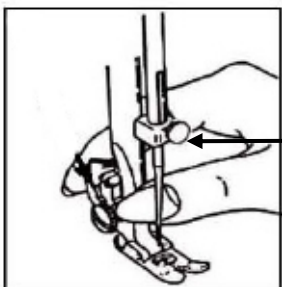
1. Connect plug "A" to the machine and plug "B" into the wall outlet
2. Turn on power switch "ON".
3. Connect the foot control "C" to the machine.
4. The speed of the machine can be regulated by applying pressure to the foot controller.

Press main switch to "ON" for power and the sewing light on.



## Inserting the needle

Attention: Turn power to "off" position before inserting the needle, to avoid electrical shock.!!~!  
Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems.  
Insert the needle as follows:



Loose the needle clamp screw(no.13) and tighten again after inserting the new needle.  
The flat side of the needle should be towards the back. Insert the needle as far up as it will go.

(Needle clamp screw no.13)

## Attaching the presser foot holder

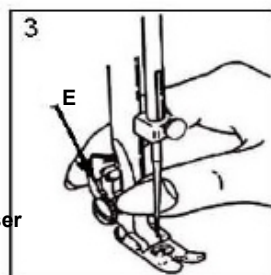
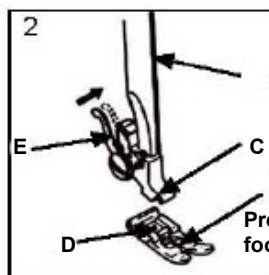
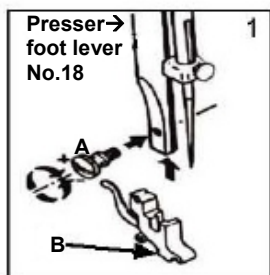
The machine has the standard pressure foot, used for sewing of different fabrics. For the sewing of button holes and zippers you have to place another pressure foot on the machine. See the following description with illustrations how to replace the pressure foot.

**Figure 1.** Put the pressure foot lever (no.18) up. Place the foot clamp (B) on the pressure foot lever and tighten screw A fixed.

**Figure 2.** Lower the foot lever until the notch (C) is right above the pin (D) of the pressure foot area. Press E and lift the pressure foot so that pin D is exactly C recess, then loose lever E.

**Figure 3.** Removing the pressure foot.

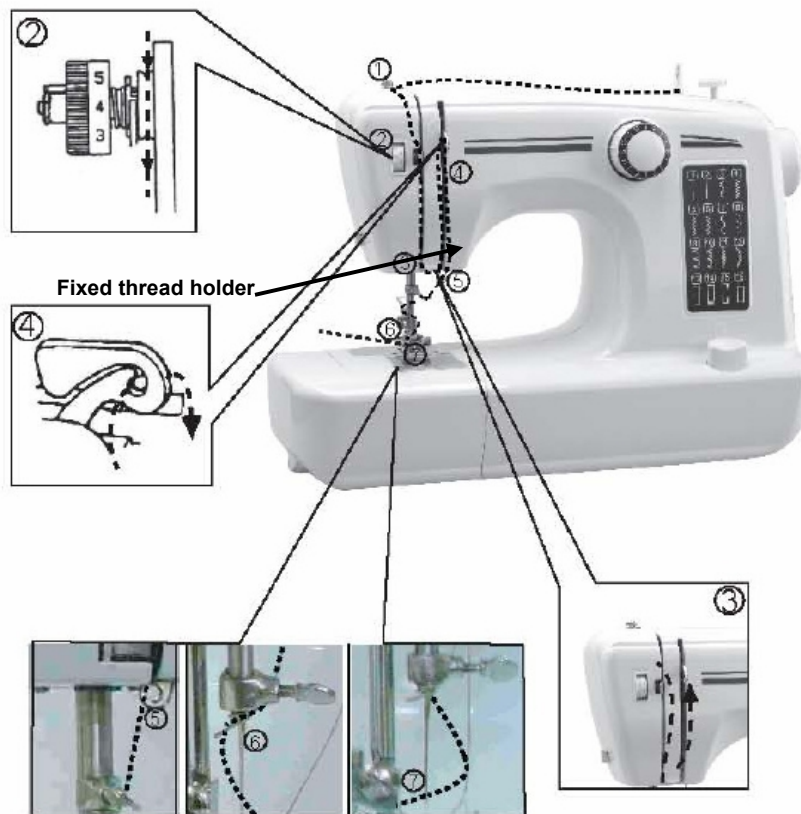
Lift the pressure foot lever, press lever E and the pressure foot falls off.



## Threading the upper thread.

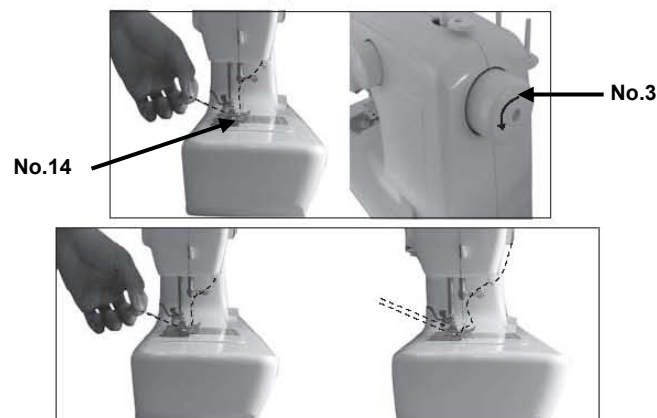
For quick and easy installation of the upper thread follow the numbers 1 to 8 by the black dotted line in the diagram below. The enlargements can be a clarification of the step.

1. Put the bobbin on the bobbin winder (no.5) and guide the thread through the winding thread guide (no.7) from the back to the front.
2. Push thread tension release bar to left, then guide the thread down between the tension disc making sure that the thread has been inserted into the tension disc.
3. Continue to draw the thread down and around the thread pulling bar fixed holder spring from left to right.
4. Draw the thread up, through the take-up lever draw from left to right.
5. Continue to draw the thread down through the thread take-up lever from front to back.
6. Drawing down the thread and through the lower guide from back to front.
7. Continue to draw down the thread through the thread protector.
8. Finally thread the needle from front to back (important !!!!)



## Bring up the lower thread

When inserting or removing the lower bobbin, the needle must be fully raised.  
Turn the handwheel (no.3). Open the hook cover and pull out the plastic window.  
Insert the bobbin in the bobbin case, so that the thread runs in a clockwise direction.  
Replace the plastic window and the hook cover.  
Raise the presser foot, hold the upper thread with the left hand, right hand turn the handwheel anticlockwise until the needle is raised. When the needle reaches the bottom, the hook tray will hook the upper thread, rotate the hook tray to pull the lower thread out. Pull the lower and upper thread under presser foot(no.14), pull out 10 cm to the back.



## Winding of the bobbin.

**Figure 1.** Place a yarn pin on the bobbin pin (no.6).

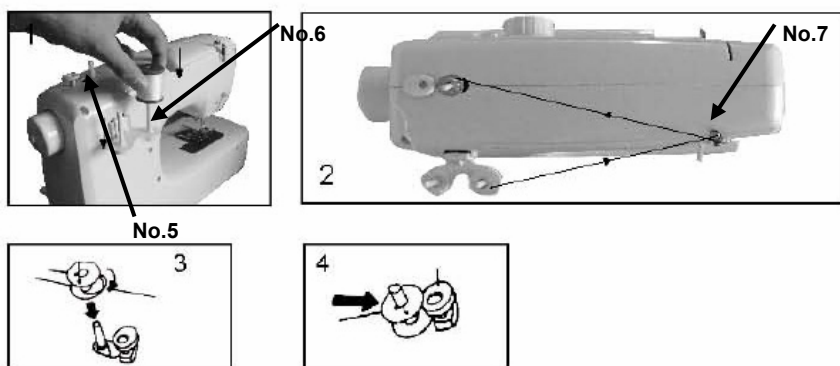
**Figure 2.** Guide the thread through the winding thread guide (no.7) to the empty bobbin.

**Figure 3.** Wind the thread several times clockwise to the empty bobbin and place it on the bobbin winder(no. 5 in figure 1).

**Figure 4.** Press the bobbin against the bobbin stopper.

Start electric winding by pressing the foot control.

When the bobbin is full, release the foot pedal, cut the thread, then remove bobbin



## Reverse sewing.

At the end of seam, press down reverse sewing lever, sew a few reverse stitches, fix the trace to avoid loosening. The reverse trace shouldn't be beyond 5 cm. Release the lever and the machine will sew forward again.

## Straight and other stitching

Make sure the bobbin winder (no.5) is selected on "sewing".

There are two kinds of straight stitch for your choice. Turn the pattern selector dial to the one you need. Set the needle at the highest position by turning hand wheel anticlockwise. Gently pull both threads (about 10 cm) towards rear, raise the presser foot, place the fabric under the presser foot.

Gently press down the foot control to start sewing. Guide fabric gently by hand.

Stop the needle in its top position, and thread can be pulled out easily.

Raise the presser foot and remove the fabric.

This for all the patterns of your choice.



## Notice:

1. When turning the pattern selector dial, assure the needle tip is at the upper position, otherwise it will be bent or damaged or fail to sewing.
2. When selecting the pattern dial, set the position correctly, otherwise it will hurt the needle or sew over the the selected stitch trace. It will be different from the selected pattern.

## Buttonholes

### Preparation

1. Raise the presser foot lever, remove the metallic presser foot and replace a buttonhole foot. (note: before setting buttonhole foot, turn the hand wheel and make sure that the feed dogs is below the needle plate and the needle have to be about 5 mm above the needle plate.)
2. Make sure the diameter of the button and add 3 mm (1/8") for the bartacks.
3. If you have a very thick button, add more to the diameter measurement.
4. Mark the position and length of the buttonhole on the fabric.
5. Position the fabric so that the needle is on the mark that is the furthest from you.
6. Pull the buttonhole foot towards you as far as it will go.
7. Lower the foot.
  - a) Turn the pattern selector dial to pattern no.13. Sew at moderate speed until you reach the end mark.
  - b) Turn the pattern selector dial to pattern no. 14 and sew 5-6 bartacks stitches.
  - c) Turn the pattern selector dial to pattern no. 15 and sew the left side of the buttonhole to the mark that is further from you (beginning of buttonhole).
  - d) Turn the pattern selector dial to pattern no. 16 and sew bartacks stitches.

Remove the fabric from under the foot. Draw the upper thread through the backside of the fabric and knot upper and lower threads. Cut the center of the buttonhole with the seam ripper, being careful not to cut the stitches on either side.

**Tips:**

1. Slightly reduce the upper thread tension to produce better results.
2. Use backing material for fine and stretchy fabrics.

NEEDLE SIZE	FABRICS	THREAD
9-11(65-75)	Lightweight fabrics-thin cottons, voile,serge, silk, muslin, Qiana, interlocks, cotton knits, tricots, jerseys, crepes, wovenpolyester, shirt& blouse fabrics.	Light-duty thread in cotton, nylon or polyester.
12(80)	Medium weight fabrics-cotton, satin, kettletcloth, sailcloth, double knits, lightweight woollens.	Most threads old are medium size and suitable for these fabrics and needle sizes. Use polyester threads on synthetic materials and cotton or natural woven fabrics for best results. Always use the same thread on top and bottom.
14(90)	Medium weight fabrics-cotton duck, woolen, heavier knits, terrycloth, denims.	
16(100)	Heavyweight fabrics-canvas, woollens, outdoor tent and quilted fabrics, denims, upholstery material (light to medium)	
18(110)	Heavy woollens, overcoat fabrics, upholstery fabrics, some leathers and vinyls	Heavy duty thread, carpet thread. (use heavy foot pressure-large numbers).

**Trouble shooting**

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The machine is not threaded correctly.</li> <li>2. The thread tension is too tight</li> <li>3. The thread is too thick for the needle.</li> <li>4. The needle is not inserted correctly.</li> <li>5. The thread is round wound the spool pin.</li> <li>6. The needle is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Rethread the machine.</li> <li>2. Reduce the thread tension (lower number).</li> <li>3. Select a larger needle.</li> <li>4. Remove and reinsert the needle (flat side towards the back).</li> <li>5. Remove the bobbin and rewind the bobbin.</li> <li>6.Replace the needle.</li> </ol>
Lower thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The lower thread is not inserted correctly.</li> <li>2. The upper thread tension is too loose.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Check the threading carefully.</li> <li>2.adjust the upper thread tension.</li> </ol>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The needle is not inserted correctly.</li> <li>2. The needle is damaged.</li> <li>3. The wrong size needle has been used.</li> <li>4. The foot is not attached correctly.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Remove and reinsert needle (flat side towards the back).</li> <li>2. Insert a new needle.</li> <li>3.Choose a needle to suit the thread and fabric.</li> <li>4.Check and attach correctly.</li> </ol>
Needle breaks	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.The needle is damaged.</li> <li>2.The needle is not inserted correctly.</li> <li>3.Wrong needle size for the fabric.</li> <li>4.The wrong foot is attached.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert a new needle.</li> <li>2.Insert the needle correctly (flat side towards the back).</li> <li>3. Choose a needle to suit the thread and fabric.</li> <li>4. Check and attach correctly.</li> </ol>
Loose stitches	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The machine is not threaded correctly.</li> <li>2. The bobbin case is not correctly threaded.</li> <li>3. Needle/fabric/thread combination is wrong.</li> <li>4. Thread tension wrong.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Check the threading.</li> <li>2. Thread the bobbin case as illustrated.</li> <li>3. The needle size must suit the fabric and thread.</li> <li>4. Correct the thread tension.</li> </ol>
Seams puckering	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.The needle is too large for fabric.</li> <li>2. The stitch length is wrongly adjusted.</li> <li>3. The thread tension is too tight.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Select a finer needle.</li> <li>2.Readjust the stitch length.</li> <li>3.Loosen the thread tension.</li> </ol>

## IMPORTANT SAFEGUARDS



- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the device to cool before putting on or taking off parts. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left ON or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

### Guarantee

- The device supplied by our Company is covered by 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
- During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!
- Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
- If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.
- Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.
- Defects to consumables or parts subject to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
- The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.
- After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

## Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection

### Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

### Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

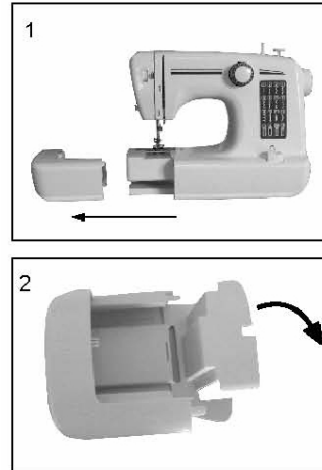
### EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.



### Mise en place de la boîte à couture

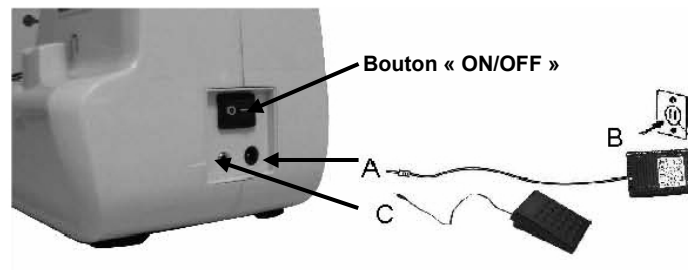
1. Le porte canette et la poche des accessoires sont placés à l'intérieur de la table à couture
2. Maintenez la boîte à couture à l'horizontale et tirez-la hors de la machine (image 1)
3. Pour l'ouvrir, tirez sur le côté. (image 2)



### Branchement à une source d'alimentation

1. Brancher la prise (A) à la machine et la prise (B) à la prise secteur
2. Mettez sous tension en appuyant sur « ON ».
3. Branchez la pédale de commande (C) à la machine.
4. La vitesse de la machine peut être contrôlée en appuyant sur la pédale de commande.

Appuyez sur l'interrupteur principal « ON » pour mettre sous tension et allumer le témoin de couture.

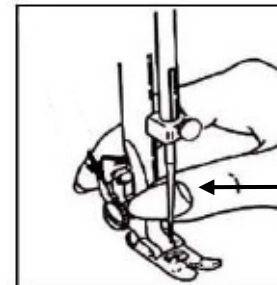


### Insertion de l'aiguille

Attention: Mettez sur la position « OFF » avant d'insérer l'aiguille pour éviter tout choc électrique !!

Remplacer l'aiguille régulièrement, surtout si elle commence à s'user et à poser des problèmes.

Insérer l'aiguille comme indiqué ci-dessous :



Desserrez la vis de serrage de l'aiguille (no.13) et resserrez-la à nouveau après avoir mis nouvelle aiguille. Le côté plat de l'aiguille devrait être vers l'arrière. Insérez l'aiguille aussi haut que possible.

(Vis de serrage de l'aiguille no.13)

### Installation de la barre du pied de biche

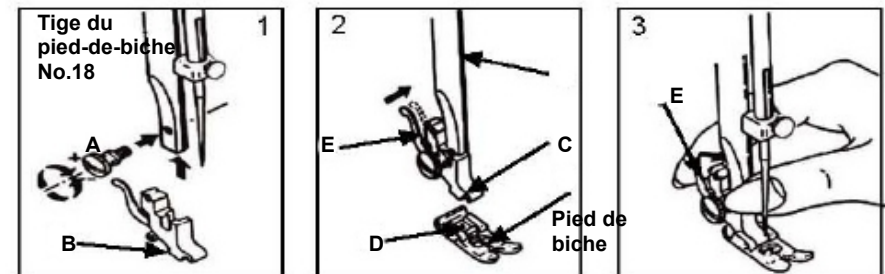
La pression du pied-de-biche a été pré réglée afin de coudre des tissus différents. Pour piquer des boutonsnières et des fermetures à glissière, il faut mettre un pied différent sur la machine. Voir la description suivante illustrée pour le changement de pied.

**Figure 1.** Relevez la barre du pied-de-biche (no.18). Mettez la tige de serrage du pied (B) sur la barre du pied de biche et resserrez la vis (A) à fond.

**Figure 2.** Abaissez la barre du pied de biche jusqu'à ce que le cran (C) soit juste au-dessus de la cheville (D) du pied-de-biche. Appuyez sur (E) et levez le pied-de-biche pour que la cheville (D) soit exactement en place (C), puis relâchez la barre (E).

**Figure 3.** Retirez le pied-de-biche.

Relevez la barre du pied-de-biche, appuyez la barre (E) et le pied se libère.

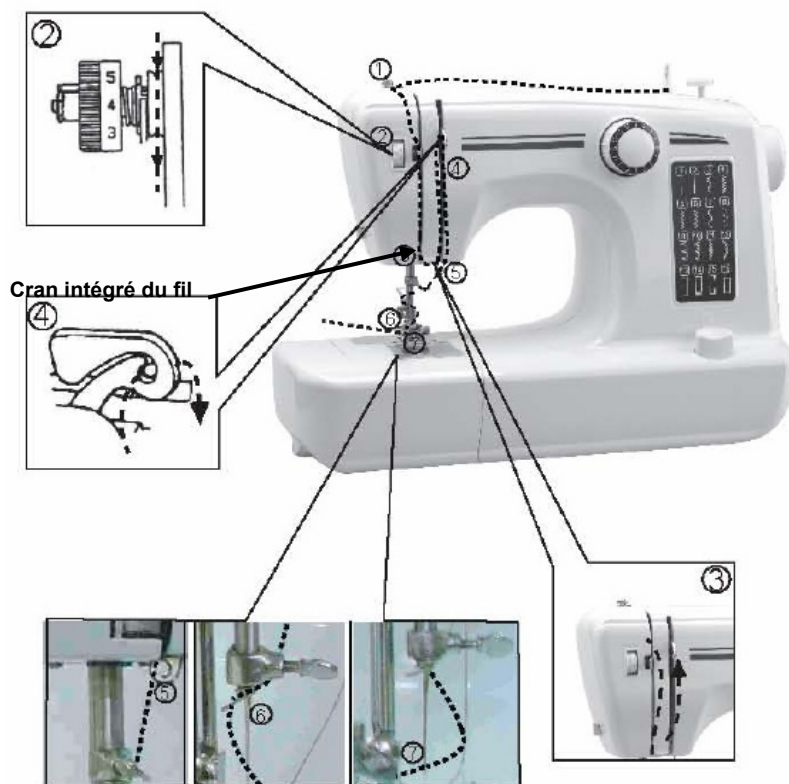


### Enfilage du fil supérieur.

Pour une installation facile et rapide du fil supérieur, suivez les étapes de 1 à 8 près de la ligne pointillée de la figure ci-dessous : Les agrandissements peuvent éclaircir une étape.

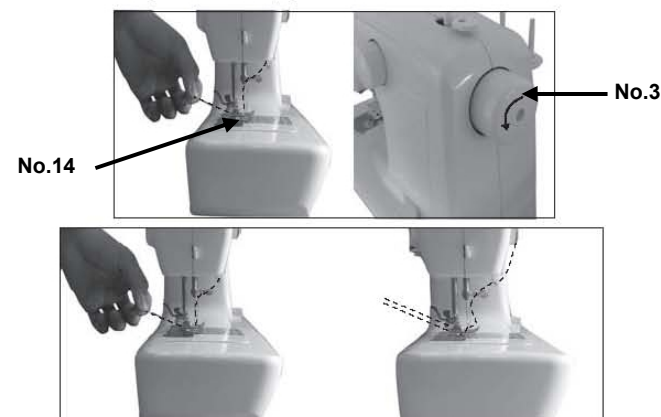
1. Placez la bobine sur le porte-bobine (no.5) et faites passer le fil dans le guide fil (no.7) de l'arrière vers l'avant.
2. Poussez le levier de tension du fil vers la gauche, puis faites passer le fil sur le disque de tension tout en s'assurant que le fil ait bien été inséré dans le disque de tension.
3. Continuez de tirer le fil vers le bas et autour du ressort fixe du levier du guide fil de gauche à droite.
4. Tirez le fil vers le haut par le releveur de fil de gauche à droite.
5. Continuez de tirer le fil vers le bas par le releveur de fil de l'avant vers l'arrière.
6. En tirant le fil vers le bas et dans le guide inférieur de l'arrière vers le devant,
7. Continuez de tirer le fil vers le bas à travers le protecteur de fil.

Enfin, enfiler l'aiguille du devant vers l'arrière – IMPORTANT !!!



### Remonter le fil inférieur

Pour insérer ou enlever la bobine du bas, l'aiguille doit être complètement remontée. Tournez le volant (no 3). Ouvrez la plaque à repriser et retirez la languette plastique. Placez la bobine dans le boîtier à bobine pour que le fil défile dans le sens d'une montre. Remettez la languette plastique et la plaque à repriser en place. Relevez le pied-de-biche, tenez le fil supérieur de la main gauche, de la main droite, tournez le volant dans le sens contraire d'une montre, jusqu'à ce que l'aiguille soit levée. Quant l'aiguille touche le bas, le fil supérieur s'accrochera à la plaque à repriser, tournez-la pour retirer le fil inférieur. Tirez le fil inférieur et supérieur sous le pied-de-biche (no.14) de 10 cm vers l'arrière.



### Bobinage de la canette.

**Figure 1.** Mettre une canette de fil sur le bobineur de canette (no.6).

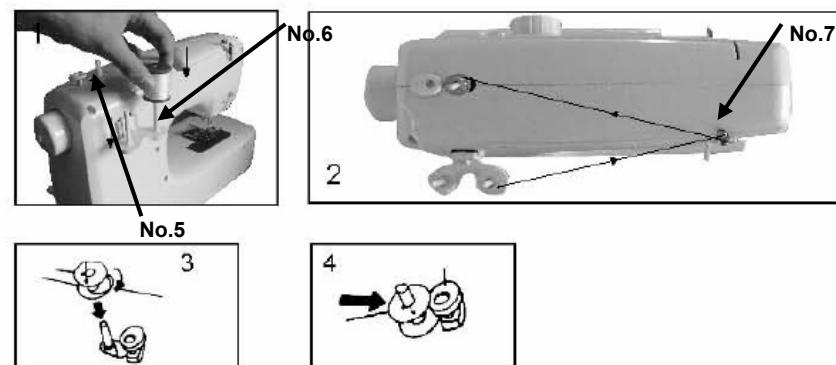
**Figure 2.** Faire passer le fil dans le guide de bobinage du fil (no. 7) pour vider la bobine.

**Figure 3.** Tournez le fil plusieurs fois dans le sens d'une montre pour vider la bobine et la mettre dans le bobineur de canette (no. 5 sur la figure 1).

**Figure 4.** Appuyez la bobine contre le porte bobine.

Faire démarrer le bobineur électrique en appuyant sur la pédale.

Lorsque la canette est pleine, relâcher la pédale, couper le fil puis enlever la bobine.





## Couture en marche arrière

A la fin de la couture, appuyez sur le levier de couture en marche arrière, piquez quelques points de marche arrière, renforcer la piqûre pour éviter que les points ne lâchent. Le retour en marche arrière ne devrait pas dépasser 5 cm. Relâcher le levier et la machine piquera à nouveau en avant.

## Point droit et autres points

S'assurer que le bobineur de canette (no.5) soit mis sur « couture ».

Vous pourrez choisir entre deux sortes de points droits. Tournez le sélecteur de point sur celui que vous désirez. Placez l'aiguille sur le point le plus haut en tournant la molette dans le sens contraire d'une montre. Retirez doucement les deux fils (environ 10 cm) vers l'arrière, relevez le pied-de-biche, mettez le tissu sous ce dernier.

Appuyez doucement la pédale pour commencer à coudre. Guidez doucement le tissu avec la main. Arrêtez l'aiguille sur la position élevée de façon à ce que le fil puisse être tiré facilement. Relevez le pied-de-biche et retirez le tissu.

Ceci pour tous les points de votre choix.



Avis :

1.En tournant le sélecteur de point, s'assurer que le bout de l'aiguille soit à sa position la plus haute, autrement elle sera pliée ou endommagée ou ne pourra pas piquer.

2.Lors de la sélection du point, réglez la position exacte, autrement l'aiguille sera endommagée ou repiquera le passage de point sélectionné. Cela sera différent du point choisi.

## Boutonnieres

### Préparation

1. Relevez le levier du pied-de-biche, enlevez le pied-de-biche métallique et le remplacer par un pied pour boutonnière. (NB : avant de mettre le pied pour boutonnière, tournez le volant et s'assurer que les griffes d'entrainements soient sous la plaque à aiguille et que l'aiguille soit environ 5mm au-dessus de celle-ci.)
2. S'assurer du diamètre du bouton et ajouter 3mm pour les barrettes de renforts.
3. Si le bouton est très épais, augmenter les dimensions du diamètre.
4. Marquez la position et la longueur de la boutonnière sur le tissu.
5. Placez le tissu de sorte que l'aiguille se trouve sur la marque la plus éloignée de vous.
6. Tirez le pied pour boutonnière aussi près de vous que possible.
7. Abaissez le pied.
- a) Tournez le sélecteur de point sur le point no.13. Piquez à petite vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la marque finale.
- b) Tournez le sélecteur de point sur le point no. 14 et piquez 5 ou 6 points de barrettes de renfort.

- c) Tournez le sélecteur de point sur le point no. 15 et piquez le côté gauche de la boutonnière jusqu'à la marque finale qui est la plus éloignée de vous (début de la boutonnière).
- d) Tournez le sélecteur de point sur le point no. 16 et piquez des points de barrettes de renfort.Retirez le tissu du dessous du pied. Tirez le fil supérieur par l'envers du tissu et faites un nœud aux fils supérieur et inférieur. Coupez le milieu de la boutonnière avec le découvit en faisant attention de ne pas couper les points de chaque côtés.

Astuces :

- 1 Réduisez légèrement la tension du fil supérieur pour obtenir de meilleurs résultats.
- 2 Placez de l'entoilage sous des tissus fins et extensibles.

TAILLE DE L'AIGUILLE	TISSUS	FIL
9-11(65-75)	Tissus fins – cotons fins, voile, serge, soie, mousseline, « Qiana », cache-couture, tricot en coton, lainages, acrylique, crêpe, polyester, tissus de chemise & blouse.	Fil fin en coton, nylon ou polyester.
12(80)	Tissus moyens, coton, satin, laine bouillie, toile à voile, lainages épais et légers.	La plupart des vieux fils sont de tailles moyennes et conviennent à ces tissus et aux dimensions des aiguilles. Utiliser des fils polyesters sur des tissus synthétiques et en coton ou des tissus d'étoffe naturelle pour de meilleurs résultats.
14(90)	Tissus moyens- toile à voile, laine cardée, lainages plus épais, tissu éponge, denims.	
16(100)	Tissus lourds – toile de jute, lainages, tente de camping et tissu ouatiné, denims, tissu d'ameublement (léger à moyen)	
18(110)	Lainages épais, étoffe de manteau, tissu d'ameublement, certains cuirs et vinyles	Fil pour tissu épais, fil pour tapis. (appuyer fortement sur la pédale - chiffres élevés).

## Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur se casse	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>2. La tension du fil est trop forte.</li> <li>3. Le fil est trop épais pour l'aiguille.</li> <li>4. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>5. Le fil est enroulé autour de la broche porte bobine.</li> <li>6. L'aiguille est endommagée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enfilez à nouveau la machine.</li> <li>2. Réduisez la tension du fil (chiffre inférieur).</li> <li>3. Sélectionnez une plus grande aiguille.</li> <li>4. Enlevez et réinstallez l'aiguille (côté plat vers l'arrière).</li> <li>5. Enlevez la bobine et rembobinez la canette.</li> <li>6. Remplacez l'aiguille.</li> </ol>
Le fil inférieur se casse	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil inférieur n'est pas enfilé correctement.</li> <li>2. La tension du fil supérieur est trop lâche.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez bien l'enfilage.</li> <li>2. Ajustez la tension du fil supérieur.</li> </ol>
Points sautés	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>2. L'aiguille est endommagée</li> <li>3. Taille incorrecte de l'aiguille utilisée.</li> <li>4. Le pied n'est bien installé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlevez et réinstallez l'aiguille (côté plat vers l'arrière).</li> <li>2. Insérez une nouvelle aiguille.</li> <li>3. Choisissez une aiguille adaptée au fil et au tissu.</li> <li>4. Vérifiez et bien installer.</li> </ol>
L'aiguille se casse	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est endommagée</li> <li>2. L'aiguille n'est pas bien insérée.</li> <li>3 Taille de l'aiguille incorrecte pour le tissu.</li> <li>4. Le mauvais pied est installé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insérez une nouvelle aiguille.</li> <li>2. Bien insérer l'aiguille (côté plat vers l'arrière).</li> <li>3. Choisissez une aiguille adaptée au fil et au tissu.</li> <li>4. Vérifiez et bien installer.</li> </ol>
Points Lâches	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>2. Le boîtier de la canette n'est pas bien inséré.</li> <li>3. Mauvaise adéquation d'aiguille, de tissu, de fil.</li> <li>4. La tension du fil est incorrecte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez l'enfilage.</li> <li>2. Enfilez le boîtier de canette comme illustré.</li> <li>3. La taille de l'aiguille doit être adaptée au fil et au tissu.</li> <li>4. Corrigez la tension du fil.</li> </ol>
Les coutures se froncent	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est trop épaisse pour le tissu.</li> <li>2. La longueur du point est mal réglée.</li> <li>3. La tension du fil est trop forte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Choisissez une aiguille plus fine.</li> <li>2. Réajustez la longueur du point.</li> <li>3. Relâchez la tension des fils.</li> </ol>

## MISES EN GARDES IMPORTANTES



- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, servez-vous des poignées et des boutons.
- Pour vous protéger des risques d'électrocution, n'immergez ni le cordon d'alimentation ni l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez la prise lorsque vous ne vous en servez pas et avant de procéder au nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant d'en retirer ou d'y ajouter des éléments. N'utilisez jamais un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, ou bien après qu'il ait subi un dysfonctionnement ou ait été endommagé d'une quelconque façon.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil est susceptible de provoquer des blessures ainsi que l'annulation de la garantie dont vous bénéficiez.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas le cordon pendre depuis le rebord d'une table ou d'un plan de travail, ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou avec les éléments de l'appareil qui chauffent durant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou des garnitures de fenêtres.
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique dans le but pour lequel il a été prévu.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- Cet appareil nécessite la présence constante d'un utilisateur adulte lorsqu'il est en marche ou qu'il est chaud.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE

### Garantie

- L'appareil fourni par notre société est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat (reçu).
- Au cours de la période de garantie, tout défaut sur l'appareil ou ses accessoires et tout défaut de fabrication sera gratuitement réparé ou remplacé –à notre discrétion- Les interventions couvertes par la garantie ne prolongent pas la durée de la période de garantie et ne donnent droit à aucune nouvelle garantie !
- La preuve d'achat fait office de bon de garantie. Sans preuve d'achat aucun remplacement ou réparation gratuite ne sera effectué.
- Si vous désirez avoir recours à la garantie, veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine chez votre détaillant, en y joignant votre preuve d'achat.

- Les dommages subits par les accessoires n'impliquent pas un remplacement automatique de l'ensemble de l'appareil. Dans un tel cas, veuillez contacter notre service d'assistance en ligne. Les éléments en verre ou en plastique qui sont cassés donnent toujours lieu à un échange.
- Les défauts concernant les consommables ou les éléments sujets à l'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de ces éléments ne sont pas couverts par la garantie et sont donc à la charge du client !
- La garantie est annulée si des interventions non autorisées sont effectuées sur l'appareil.
- Après expiration de la période de garantie, les réparations peuvent être prises en charge contre facturation par un vendeur spécialisé ou un service d'entretien.

#### Directives pour la préservation de l'environnement



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'il arrive au terme de sa durée de vie. Il doit être mis au rebut dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements ménagers électriques et électroniques. Le symbole sur l'appareil, les instructions d'utilisation et sur l'emballage sont là pour vous rappeler ce point important. Les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés. En recyclant les équipements ménagers usés vous contribuez de façon importante à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour obtenir des informations concernant les points de collectes des environs.

#### Emballage

L'emballage est recyclable à 100%, mettez-le au rebut en le séparant des autres déchets.

#### Produit

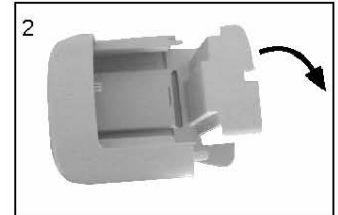
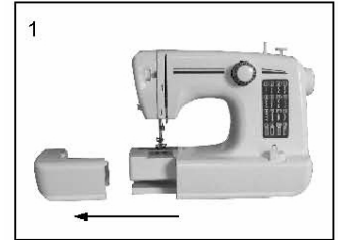
Cette appareil est doté d'une marque en fonction de la Directive Européenne 2002.96/EC sur les Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE). En faisant en sorte que le produit soit traité de façon adéquate lors de sa mise au rebut vous pouvez contribuer à prévenir des effets néfastes pour la santé humaine et l'environnement.

#### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conçu, fabriqué et distribué en respectant les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension no 73/23/EEC, les exigences de protection de la Directive EMC 89/336/EC "Compatibilité Electromagnétique" et les exigences de la Directive 93/68/EEC.

#### Aufklappbarer Nähtisch

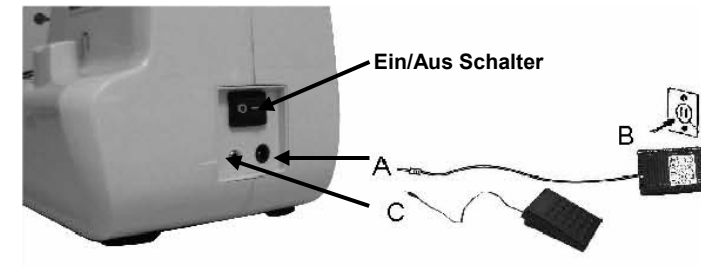
1. Garnrollenhalter und Zubehörtasche werden im Nähtisch aufbewahrt.
2. Den aufklappbaren Nähtisch waagrecht halten und aus der Maschine ziehen. (Foto 1)
3. Zum Öffnen die Seitenabdeckung (Foto 2) abziehen.



#### Stromanschluss

1. Stecker "A" mit der Maschine und Stecker "B" mit einer Steckdose verbinden.
2. Ein-Ausschalttaste auf "EIN" stellen.
3. Die Fußsteuerung "C" an der Maschine anschließen.
4. Die Maschinengeschwindigkeit kann durch Drücken der Fußsteuerung reguliert werden.

Für Stromversorgung und Einschalten der Nähleuchte den Stromschalter auf "EIN" stellen.

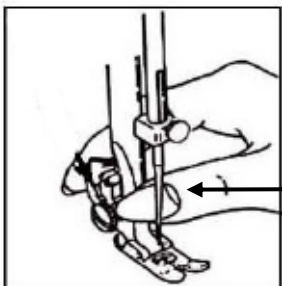


## Einsetzen der Nadel

Achtung: Vor dem Einsetzen der Nadel, Schalter auf "aus" stellen, um Stromschlag zu vermeiden.~!~!

Die Nadel regelmäßig wechseln, insbesondere wenn sie Abnutzungserscheinungen aufweist und Probleme verursacht.

Die Nadel folgendermaßen einsetzen:



Die Nadelbefestigungsschraube (Nr.13) lösen und nach dem Einsetzen der neuen Nadel wieder fest anziehen. Die flache Seite der Nadel sollte nach hinten zeigen. Die Nadel bis zum Anschlag einsetzen.

(Nadelbefestigungsschraube Nr.13)

## Befestigen der Nähfußhalterung

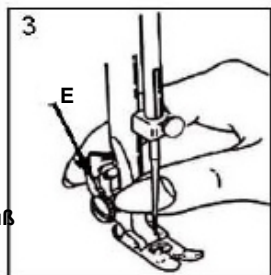
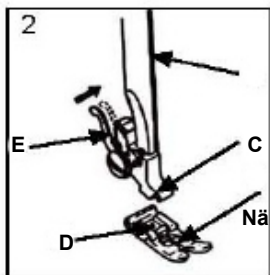
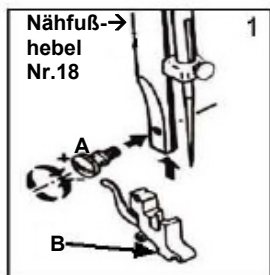
Die Maschine hat einen Standard Nähfuß, der zum Nähen verschiedener Stoffe benutzt wird. Zum Nähen von Knopflochern und Reißverschlüssen müssen Sie einen anderen Nähfuß an der Maschine einsetzen. Zum Auswechseln des Nähfußes siehe folgende Beschreibung mit Abbildungen.

**Abbildung 1.** Den Nähfußhebel (Nr.18) nach oben ziehen. Die Fußbefestigung (B) auf den Nähfußhebel setzen und Schraube A festziehen.

**Abbildung 2.** Den Fußhebel senken, bis die Kerbe (C) genau über dem Stift (D) des Nähfußbereichs liegt. Hebel E drücken und den Nähfuß anheben, bis Stift D genau an Kerbe C angepasst ist, dann Hebel E lösen.

**Abbildung 3.** Nähfuß entfernen.

Nähfuß anheben, Hebel E drücken und der Nähfuß fällt ab.



## Einfädeln des Oberfadens

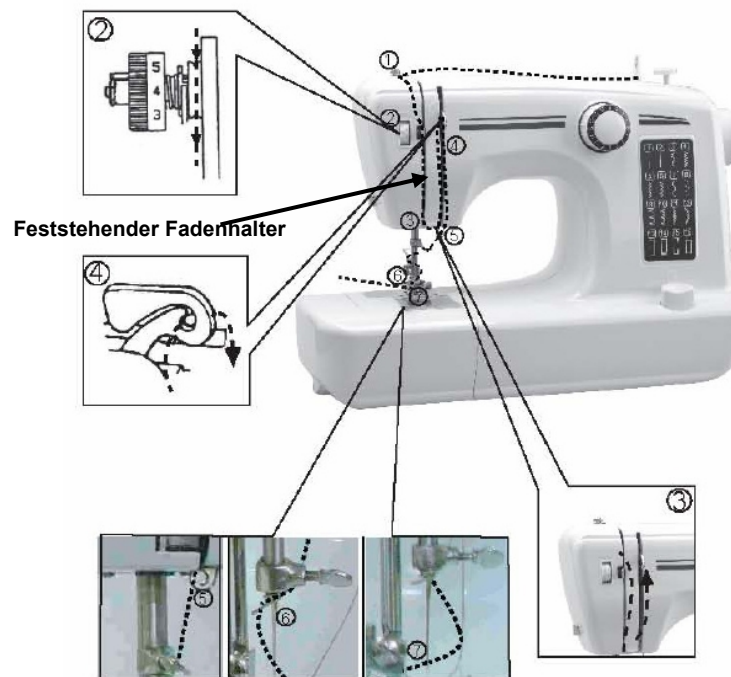
Für schnelles und einfaches Installieren des Oberfadens die Schritte 1 bis 8, entsprechend der gestrichelten Linie, auf der unteren Abbildung befolgen. Die Vergrößerungen können die Schritte verdeutlichen.

### Einfädeln des Oberfadens

Für schnelles und einfaches Installieren des Oberfadens die Schritte 1 bis 8, entsprechend der gestrichelten Linie, auf der unteren Abbildung befolgen. Die Vergrößerungen können die Schritte verdeutlichen.

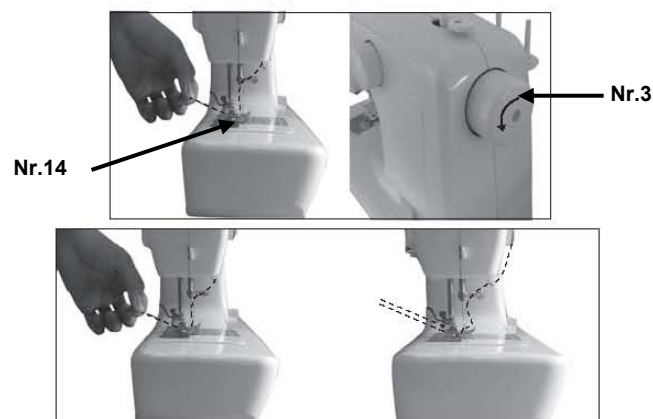
1. Die Garnrolle (Nr.5) auf den Garnrollenwickler setzen und den Faden von hinten nach vorne durch die Fadenführung (Nr.7) führen.
2. Die Stange zum Lösen der Fadenspannung nach links drücken, dann den Faden nach unten zwischen die Spannungsscheiben führen und sicherstellen, dass der Faden in die Spannungsscheibe eingesetzt ist.
3. Den Faden weiter nach unten ziehen und, um die an der Fadenzugstange befestigte Haltefeder, von links nach rechts führen.
4. Den Faden durch den Fadenaufnahmehebel von links nach rechts ziehen.
5. Den Faden weiter nach unten durch den Fadenaufnahmehebel von links nach rechts ziehen.
6. Den Faden nach unten und durch die untere Führung von hinten nach vorne ziehen.
7. Den Faden weiter nach unten durch die Fadenschutzvorrichtung ziehen.

Schließlich von vorne nach hinten einfädeln (Wichtig !!!!)



## Heraufholen des Unterfadens

Beim Einsetzen oder Entfernen der unteren Garnrolle muss die Nadel komplett angehoben sein. Am Handrad (Nr.3) drehen. Die Hakenabdeckung öffnen und das Plastikfenster herausziehen. Die Garnrolle in die Garnrollenkapsel setzen, so dass der Faden im Uhrzeigersinn läuft. Das Plastikfenster und die Hakenabdeckung wieder einsetzen. Den Nähfuß anheben, den Oberfaden mit der linken Hand festhalten und mit der rechten Hand das Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Nadel angehoben ist. Wenn die Nadel unten angekommen ist, wird der Oberfaden an der Hakenablage eingehakt, die Hakenablage drehen, um den Unterfaden herauszuziehen. Den Unter- und Oberfaden unter den Nähfuß (Nr.14), 10 cm nach hinten ziehen.



## Garnspule aufwickeln

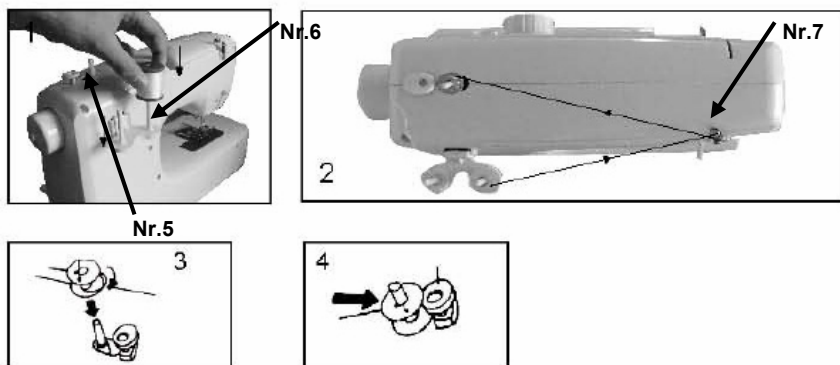
**Abbildung 1.** Eine Garnrolle auf den Garnspulenstift setzen (Nr.6).

**Abbildung 2.** Den Faden durch die Fadenführung (Nr.7) bis zur leeren Garnrolle führen.

**Abbildung 3.** Den Faden einige Male im Uhrzeigersinn an der leeren Garnrolle aufwickeln und auf den Garnrollenwickler (Nr. 5 in Abbildung 1) setzen.

**Abbildung 4.** Die Garnrolle gegen den Garnrollenstopper drücken.

Durch Drücken der Fußsteuerung das elektrische Aufwickeln starten. Wenn die Garnrolle voll ist, Fußpedal lösen, Faden abschneiden, dann die Garnrolle entfernen.



## Rückwärtsnähen

Am Nahtende den Hebel zum Rückwärtsnähen nach unten drücken, ein paar Rückwärtsstiche nähen, Lauf fixieren, um eine Lockerung zu vermeiden. Der Rückwärtslauf sollte nicht unter 5 cm liegen. Hebel lösen und die Maschine näht wieder vorwärts.

## Gerade und sonstige Stiche

Sicherstellen, dass der Garnrollenwickler (Nr.5) auf "Nähen" steht.

Es stehen zwei Arten von Gerad-Stichen zur Auswahl. Den Musterwahlschalter auf die erforderliche Einstellung stellen. Die Nadel ganz nach oben stellen, indem das Handrad gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Beide Fäden sanft nach hinten ziehen (ca. 10 cm), Nähfuß anheben, den Stoff unter den Nähfuß legen.

Sanft die Fußsteuerung nach unten drücken, um mit dem Nähen zu beginnen. Den Stoff sanft per Hand führen.

Die Nadel in der oberen Position anhalten und der Faden kann leicht herausgezogen werden. Nähfuß anheben und den Stoff entfernen.

Dies ist für alle Muster Ihrer Wahl gültig.



Hinweis:

1. Beim Drehen des Musterwahlschalters sicherstellen, dass die Nadelspitze oben sitzt, ansonsten wird sie geknickt oder beschädigt, oder näht nicht mehr.
2. Beim Wählen des Musterschalters die Position korrekt einstellen, ansonsten wird die Nadel beschädigt oder es wird über den ausgewählten Stichlauf hinaus genäht. Es wird sich vom gewählten Muster unterscheiden.

## Knopflöcher

### Vorbereitung

1. Den Nähfußhebel anheben, den Metallnähfuß entfernen und mit einem Knopflochfuß ersetzen. (Hinweis: vor dem Einsetzen eines Knopflochfußes am Handrad drehen und sicherstellen, dass sich der Transporteur unter der Stichplatte befindet und die Nadel ca. 5 mm über der Stichplatte steht.)
  2. Den Durchmesser des Knopfes bestimmen und 3 mm (1/8") für die Knopflochverriegelung dazurechnen.
  3. Bei einem sehr dicken Knopf, mehr zum Durchmesser dazurechnen.
  4. Position und Länge des Knopflochs auf dem Stoff markieren.
  5. Den Stoff so positionieren, dass die Nadel auf der am weitesten entfernten Markierung steht.
  6. Den Knopflochfuß so weit wie möglich herziehen.
  7. Den Fuß absenken.
- a) Den Musterwahlschalter auf Muster Nr.13 drehen. Mit moderater Geschwindigkeit nähen, bis das Ende der Markierung erreicht ist.

- b) Den Musterwahlschalter auf Muster Nr.14 drehen und 5-6 Knopflochverriegelungen nähen.
- c) Den Musterwahlschalter auf Muster Nr.15 drehen und die linke Seite des Knopflochs bis zu der am weitesten entfernten Markierung nähen (Anfang des Knopflochs).
- d) Den Musterwahlschalter auf Nr.16 drehen und Knopflochverriegelungen naheDen Stoff unter dem Fuß entfernen. Den Oberfaden durch die Rückseite des Stoffs ziehen und Ober- und Unterfaden verknoten. Die Mitte des Knopflochs mit dem Trennmesser abschneiden; aufpassen, dass die Stiche auf beiden Seiten nicht abgeschnitten werden.

**Tipps:**

1. Die obere Fadenspannung leicht lösen, um bessere Resultate zu erzielen.
2. Für feine und dehnbare Stoffe eine Unterlage verwenden.

NADELGRÖSSE	STOFFE	FADEN
9-11(65-75)	Leichte Stoffe-dünne Baumwolle, Voile, Serge, Seide, Musselin, Qiana, Interlocks, Baumwollstrick, Trikots, Jerseys, Krepp, gewebtes Polyester, Hemd-& Blusenstoffe.	Feiner Faden für Baumwolle, Nylon oder Polyester.
12(80)	Mittelgewichtige Stoffe-Baumwolle, Satin, Arbeitskleidung, Segeltuch, doppelflächige Stoffe, leichte Wolle.	Die meisten Fäden sind von mittlerer Größe und für diese Stoffe und Nadelgrößen geeignet. Für Synthetik und Baumwolle oder natürlich gewebte Stoffe Polyesterfäden für beste Ergebnisse verwenden. Oben und unten immer den selben Faden benutzen.
14(90)	Mittelgewichtige Stoffe-, Canvas, Wolle, schwerere Strickwaren, Frottee, Denim.	
16(100)	Schwere Stoffe-Canvas, Wolle, Zeltstoffe und gesteppte Stoffe, Denim, Möbelstoffe (leicht bis mittel.)	
18(110)	Schwere Wolle, Mantelstoffe, Möbelstoffe, manches Leder und Vinyl.	Strapazierfähiger Faden, Teppichfaden. (starken Fußdruck ausüben-große Anzahl).

**Problembehandlung**

Problem	Ursache	Beheben
Oberfaden reißt	1. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt. 2. Die Fadenspannung ist zu fest. 3. Der Faden ist zu dick für die Nadel. 4. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 5. Der Faden ist rund um den Spulenstift gewickelt. 6. Die Nadel ist beschädigt.	1. Die Maschine neu einfädeln. 2. Die Fadenspannung lockern (niedrigere Zahl). 3. Eine größere Nadel wählen. 4. Die Nadel entfernen und wieder einsetzen (flache Seite nach hinten). 5. Die Garnrolle entfernen und neu aufwickeln. 6. Die Nadel austauschen.
Unterfaden reißt	1. Der Unterfaden ist nicht richtig eingesetzt. 2. Die Oberfadenspannung ist zu locker.	1. Das Einfädeln vorsichtig überprüfen. 2. Die Oberfadenspannung anpassen.
Ausgelassene Stiche	1. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 2. Die Nadel ist beschädigt. 3. Die falsche Nadelgröße wurde benutzt. 4. Der Fuß ist nicht korrekt befestigt.	1. Die Nadel entfernen und wieder einsetzen (flache Seite nach hinten). 2. Eine neue Nadel einsetzen. 3. Eine Nadel wählen, die für Faden und Stoff geeignet ist. 4. Prüfen und korrekt befestigen.
Nadel bricht ab	1. Die Nadel ist beschädigt. 2. Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt. 3. Falsche Nadelgröße für den Stoff. 4. Der falsche Fuß ist befestigt.	1. Eine neue Nadel einsetzen. 2. Die Nadel korrekt einsetzen (flache Seite nach hinten). 3. Eine Nadel wählen, die für Faden und Stoff geeignet ist. 4. Prüfen und korrekt befestigen.
Lockere Stiche	1. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt. 2. Die Garnrollenkapsel ist nicht richtig eingefädelt. 3. Nadel/Stoff/Fadenkombination ist falsch. 4. Falsche Fadenspannung.	1. Einfädeln überprüfen. 2. Garnrollenkapsel wie abgebildet einfädeln. 3. Die Nadelgröße muss für Stoff und Faden geeignet sein. 4. Fadenspannung korrigieren.
Naht kräuselt	1. Die Nadel ist für den Stoff zu groß. 2. Die Stichlänge ist falsch eingestellt. 3. Die Fadenspannung ist zu fest.	1. Eine feinere Nadel wählen. 2. Die Stichlänge neu einstellen. 3. Die Fadenspannung lockern.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Teile. Benutzen Sie Handgriffe oder Knöpfe.
- Zum Schutz vor Stromschlag Gerät, Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, wenn Zubehörteile ausgewechselt werden oder wenn das Gerät gereinigt wird. Sind Netzstecker oder Netzkabel beschädigt, dann benutzen Sie das Gerät bitte nicht. Das gleiche gilt, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner anderen Weise beschädigt ist.
- Die Benutzung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen führen, außerdem verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nicht im Freien oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen benutzen.
- Netzkabel nicht über die Tischkante hängen lassen und von heißen Oberflächen entfernt halten. Betreiben Sie das Gerät nicht unterhalb oder in unmittelbarer Nähe von Vorhängen oder Gardinen.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen Arbeitsfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.

## BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

### Garantie

- Dieses Gerät ist für 24 Monate ab Kaufdatum garantiert (bitte Kaufbeleg aufbewahren).
- Während der Garantiezeit werden Defekte aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern kostenfrei repariert oder das Gerät wird ersetzt. Im Garantiefall verlängert sich die Laufzeit der ursprünglichen Garantie nicht!
- Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Ohne Kaufbeleg nehmen wir keine Garantiarbeiten vor.
- Im Garantiefall geben Sie das Gerät bitte mit allen Zubehörteilen originalverpackt und mit Kaufbeleg bei Ihrem Fachhändler ab.
- Beschädigte Zubehörteile führen nicht automatisch zum Ersatz des gesamten Geräts. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an unsere Hotline. Glas- und Kunststoffteile unterliegen nicht der Garantie.
- Verschleißteile, Reinigung und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt und werden berechnet!
- Bei unerlaubtem Eingriff Dritter verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nach Ablauf der Garantie vereinbaren Sie kostenpflichtige Reparaturen bitte mit Ihrem Fachhändler oder dem Kundendienst.

## Hinweise zum Umweltschutz



Das Gerät darf am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Das Symbol auf Gerät, Bedienungsanleitung und Verpackung gibt Hinweise zur Entsorgung.

Die Materialien sind entsprechend recyclingfähig. Durch Recycling und andere Formen der Wiederverwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte erfragen Sie die nächste Sammelstelle für Altgeräte bei Ihrer örtlichen Verwaltung.

### Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind 100% recyclingfähig.

### Produkt

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für elektrische und elektronische Altgeräte (EAG). Durch korrekte Wiederverwertung helfen Sie beim Schutz unserer Umwelt.

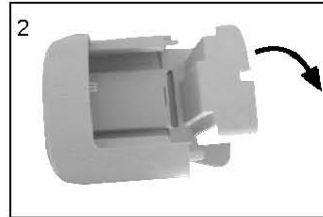
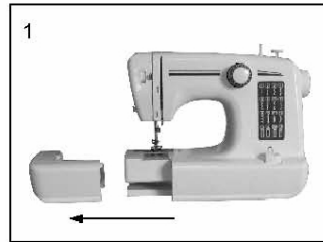
### EU Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde entsprechend der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMC-Richtlinie 89/336/EC sowie der Richtlinie 93/68/EEC gefertigt und vermarktet.



## Mesa plana deslizable

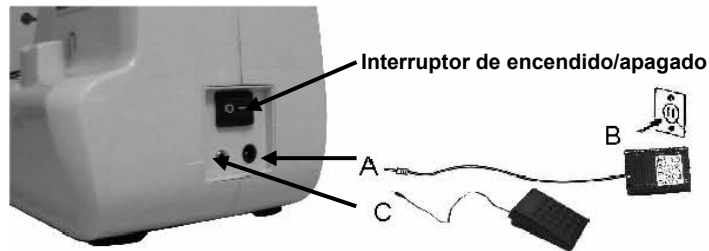
1. El soporte de la bobina y la bolsa de accesorios se colocan dentro de la base
2. Mantenga la base en posición horizontal y extraígalas de la máquina (foto 1)
3. Tire de la cubierta lateral para abrirla. (foto 2)



## Conexión a la red

1. Conecte el enchufe "A" a la máquina y el "B" al enchufe de la red en la pared
2. Sitúe el interruptor en la posición de "ENCENDIDO".
3. Conecte el pedal de control "C" a la máquina.
4. La velocidad de la máquina se puede regular pisando el pedal de control.

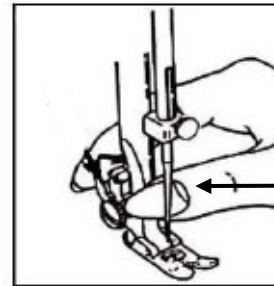
Para encender la máquina, sitúe el interruptor en la posición de "ENCENDIDO", se encenderá la luz de coser.



## Inserción de la aguja

Atención: ¡Apague la máquina antes de insertar la aguja para evitar el riesgo de electrocución! Cambie la aguja regularmente, sobre todo si muestra señales de desgaste y causa problemas.

Inserte la aguja de la siguiente manera:



Afloje el tornillo que sujeta la aguja (nº 13) y apriételo de nuevo tras insertar la aguja nueva. La parte plana de la aguja deberá mirar hacia la parte posterior. Inserte la aguja lo más arriba como sea posible.

(Tornillo que sujeta la aguja nº 13)

## Instalación del soporte del prensatelas

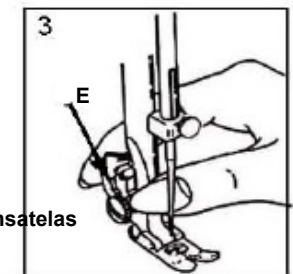
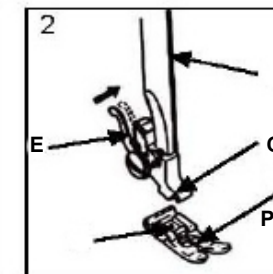
La máquina tiene un prensatelas estándar que se utiliza para coser los diferentes tejidos. Para coser ojales y cremalleras deberá colocar otro diferente en la máquina. Para sustituir el prensatelas, véanse las siguientes instrucciones e imágenes:

**Figura 1.** Levante la palanca del prensatelas (nº 18). Sitúe el tornillo del prensatelas (B) sobre la palanca del mismo y apriete el tornillo A.

**Figura 2.** Baje la palanca del prensatelas hasta que la muesca (C) esté justo encima del pasador (D) de la zona del prensatelas. Presione E y levante el prensatelas de manera que el pasador D esté exactamente en la hendidura C, a continuación afloje la palanca E.

**Figura 3.** Quite el prensatelas.

Levante el prensatelas, presione la palanca E de modo que se suelte el prensatelas.

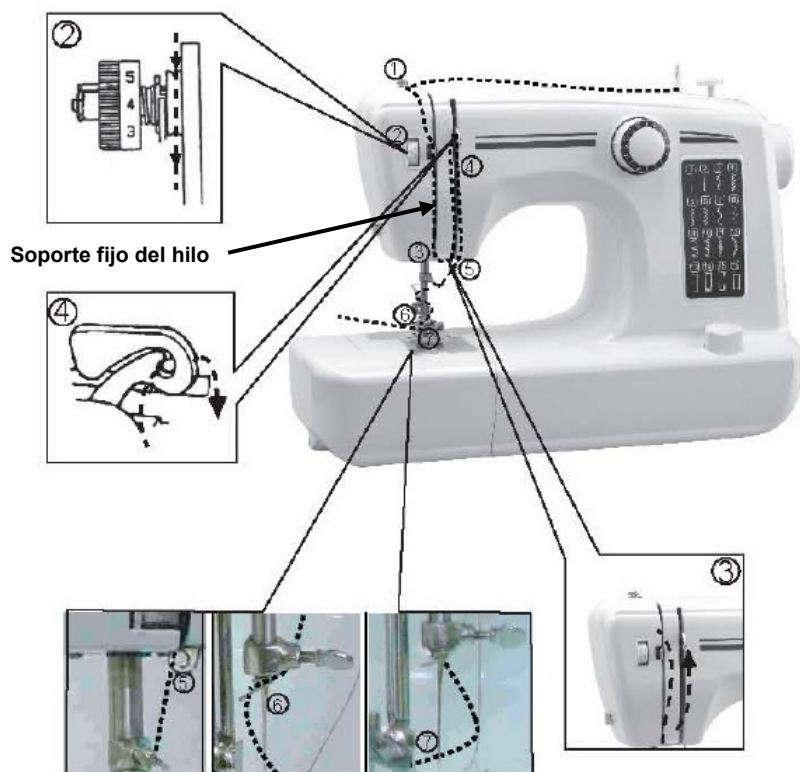




## Enhebración del hilo superior.

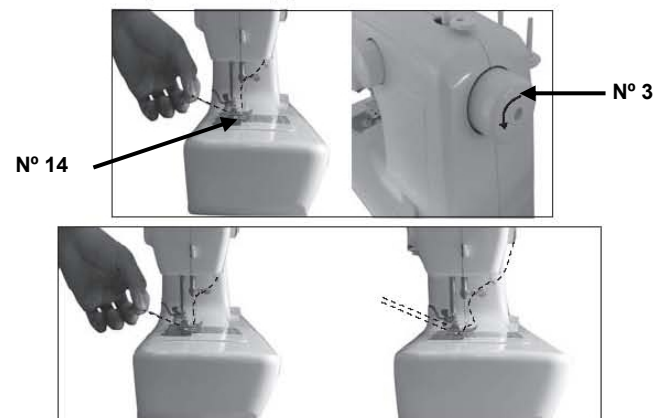
Para una instalación rápida y sencilla del hilo superior, siga los siguientes pasos del 1 al 8, véase la línea de puntos en el diagrama siguiente. Las ampliaciones servirán a modo de clarificaciones de cada paso.

1. Sitúe la bobina en el devanador (nº 5) y haga pasar el hilo a través de la guía hijo del devanador (nº7) desde la parte posterior a la frontal.
  2. Empuje la barra de destensión situada a la izquierda y a continuación guíe el hilo hacia abajo entre el disco de tensión al mismo tiempo que se asegura de insertar dicho hilo en el disco de tensión.
  3. Siga tirando del hilo hacia abajo y alrededor del muelle del soporte fijo de barra de hilo de derecha a izquierda.
  4. Pase el hilo hacia arriba a través de la palanca tensora y tire de izquierda a derecha.
  5. Continúe tirando hacia abajo del hilo y páselo de delante hacia atrás a través de la palanca tensora.
  6. Tire hacia abajo del hilo y hágalo pasar a través de la guía inferior desde delante hacia atrás.
  7. Siga tirando hacia abajo a través del protector de hilo.
- Finalmente enhebre la aguja de delante hacia atrás (¡muy importante!)



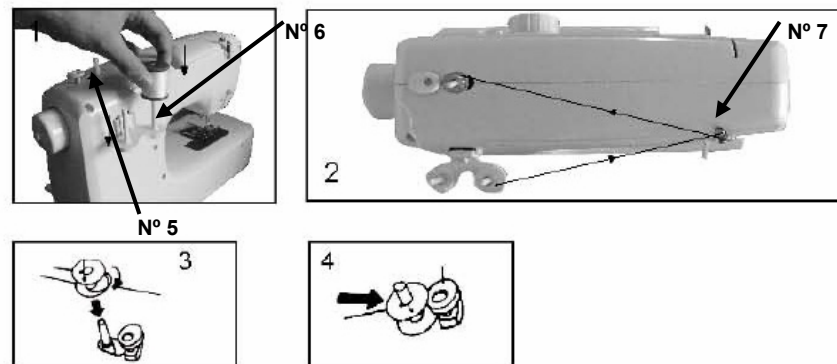
## Elevación del hilo inferior

Al insertar o extraer la bobina inferior, la aguja debe estar completamente levantada. Gire el volante (nº3). Abra la tapa del gancho y extraiga la ventana de plástico. Inserte la bobina en la caja inferior de manera que el hilo gire en la dirección de las agujas del reloj. Vuelva a colocar la ventana de plástico y la tapa del gancho. Eleve el prensatelas, sostenga el hilo superior con la mano izquierda, haga girar el volante con la mano derecha en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la aguja se eleve. Cuando la aguja alcance el panel inferior, la tapa del gancho enganchará el hilo superior; gire esta placa para extraer el hilo inferior. Tire de los hilos superior e inferior bajo el prensatelas (nº 14), y saquélo 10 cm hacia la parte trasera.



## Devanado de la bobina.

- Figura 1.** Coloque un pasador de hilo sobre el de la bobina (nº 6).
- Figura 2.** Pase el hilo a través del guía hilos del devanador (nº 7) hasta la bobina vacía.
- Figura 3.** Enrolle el hilo varias veces en el sentido de las agujas del reloj alrededor de la bobina vacía y sitúelo sobre el devanador de bobinas (nº 5 en la figura 1).
- Figura 4.** Empuje la bobina contra el tope de bobinas. Comience el bobinado eléctrico pisando el pedal de control. Cuando la bobina esté llena, suelte el pedal, corte el hilo y a continuación extraiga la bobina.



## Coser a la inversa.

Al final de una costura, baje la palanca de retroceso, realice varios puntos al revés y fije la costura para evitar que se afloje. La costura inversa no deberá tener más de 5 cm. Libere la palanca y la máquina continuará cosiendo hacia adelante.

## Puntos rectos y otros tipos

Asegúrese de que el devanador de bobina (nº 5) está en posición de “coser”.

Puede elegir entre dos tipos de puntos rectos. Gire el botón de selección de puntos a la posición que desee. Sitúe la aguja en su posición más elevada girando el volante en dirección contraria a las agujas del reloj. Tire suavemente de los dos hilos hacia atrás (unos 10 cm), levante el prensatelas, sitúe la tela debajo del mismo.

Presione suavemente el pedal de control para comenzar a coser. Guíe la tela suavemente con sus manos. Detenga la aguja en su posición de parada y así podrá extraer el hilo fácilmente. Levante el prensatelas y aparte la tela.

Este proceso es el mismo para cualquier muestra que elija.



Aviso:

1. Al girar el botón de selección de puntos, asegúrese de que la punta de la aguja esté en su posición más elevada, de lo contrario se podría doblar, dañar o no coser.
2. Cuando utilice el botón de selección de puntos, elija la posición correctamente, de lo contrario se puede dañar la aguja o coser sobre la costura elegida. Será diferente de la muestra elegida.

## Ojales

### Preparación

1. Eleve la palanca del prensatelas, extraiga el prensatelas metálico y sustitúyalo por uno de ojales. (nota: antes de colocar el de ojales, gire el volante y asegúrese de que el transporte de dientes está por debajo de la placa de la aguja y que la aguja está unos 5 mm por encima de la placa).
2. Asegúrese de conocer el diámetro del botón y añada 3 mm (1/8") para las presillas.
3. Si tiene un botón muy grueso, añada más a la medida del diámetro.
4. Marque la posición y la longitud del ojal sobre la tela.
5. Sitúe la tela de manera que la aguja esté sobre la marca más alejada.
6. Tire del prensatelas de ojales hacia usted tanto como sea posible.
7. Baje el prensatelas.
- a) Gire el botón de selección de puntos hasta el patrón nº 13. Cosa a una velocidad moderada hasta que alcance la marca final.
- b) Gire el botón de selección de puntos hasta el nº 14 y cosa entre 5 y 6 puntos de presilla.
- c) Gire el botón de selección de puntos hasta el nº 15 y cosa la parte izquierda del ojal hasta la marca más alejada (principio del ojal).

- d) Gire el selector de puntos hasta el nº 16 y cosa unos puntos de presilla. Aparte la tela de debajo del prensatelas. Tire del hilo superior desde la cara posterior de la tela y átelo junto con el hilo inferior. Corte el centro del ojal con el abrecosturas con mucho cuidado para no cortar los puntos de ninguna de las dos partes.

Consejos:

1. Reduzca ligeramente la tensión del hilo superior para obtener mejores resultados.
2. Utilice un tejido de apoyo para telas finas y elásticas.

TAMAÑO DE AGUJA	TEJIDOS	HILO
9-11(65-75)	Tejidos ligeros como algodón fino, gasa, sarga, seda, muselina, Qiana, tela de algodón entrelazado, algodón tejido, punto de malla, crepés, mallas, poliéster entretejido, telas de camisa y de blusas.	Hilo ligero de algodón, nylon o poliéster.
12(80)	Tejidos de grosor medio como algodón, satén, mezclas de algodón y poliéster, lona, géneros de punto doble, lanas ligeras.	La mayor parte los hilos tradicionales de tamaño medio son apropiados para estos tejidos y estos tamaños de aguja. Utilice hilos de polyester en materiales sintéticos para obtener resultados mejores. Utilice siempre el mismo hilo en la parte superior y en la inferior.
14(90)	Tejidos de grosor medio como lona, géneros de lana, géneros de puntos más pesados, felpa y tela vaquera.	
16(100)	Materiales resistentes como lonas, tejidos de lana, lonas de exterior y tejidos acolchados, vaqueros y tejidos de tapicería (de ligeros a medios).	
18(110)	Lanas gruesas, tejidos para abrigos, tejidos de tapicería, algún tipo de cuero y vinilos.	Hilo robusto, hilo para alfombras. (utilice un prensatelas pesado - números grandes).

## Resolución de problemas

Problema	Causa	Corrección
Se rompe el hilo superior	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La máquina no se ha enhebrado correctamente.</li> <li>2. La tensión del hilo es demasiado elevada.</li> <li>3. El hilo es demasiado grueso para la aguja.</li> <li>4. La aguja no se ha insertado correctamente.</li> <li>5. El hilo se ha enredado en el pasador de la bobina.</li> <li>6. La aguja se ha dañado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuelva a enhebrar la máquina.</li> <li>2. Reduzca la tensión del hilo (número más bajo).</li> <li>3. Seleccione una aguja mayor.</li> <li>4. Extraiga y vuelva a insertar la aguja (con la parte plana hacia atrás).</li> <li>5. Quite la bobina y vuélvala a enrollar.</li> <li>6. Sustituya la aguja.</li> </ol>
Se rompe el hilo inferior.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El hilo inferior no se ha insertado correctamente.</li> <li>2. La tensión del hilo superior es demasiado baja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el enhebrado cuidadosamente.</li> <li>2. Ajuste la tensión del hilo superior.</li> </ol>
Se saltan puntos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La aguja no se ha insertado correctamente.</li> <li>2. La aguja se ha dañado.</li> <li>3. Se ha utilizado una aguja de tamaño equivocado.</li> <li>4. El prensatelas no se ha instalado correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Extraiga y vuelva a insertar la aguja (con la parte plana hacia atrás).</li> <li>2. Inserte una aguja nueva.</li> <li>3. Elija una aguja apropiada para el hilo y el tejido.</li> <li>4. Compruebe e instale correctamente.</li> </ol>
Se rompe la aguja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La aguja se ha dañado.</li> <li>2. La aguja no se ha insertado correctamente.</li> <li>3. Tamaño de aguja equivocado para el tejido.</li> <li>4. Se ha instalado el prensatelas equivocado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserte una aguja nueva.</li> <li>2. Inserte la aguja correctamente (con la parte plana hacia atrás).</li> <li>3. Elija una aguja apropiada para el hilo y el tejido.</li> <li>4. Compruebe e instale correctamente.</li> </ol>
Puntos sueltos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La máquina no se ha enhebrado correctamente.</li> <li>2. El portabobina no se ha enhebrado correctamente.</li> <li>3. La combinación de aguja, tejido e hilo es incorrecta.</li> <li>4. La tensión del hilo es incorrecta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el enhebrado.</li> <li>2. Enhebre la bobina tal y como se ha indicado.</li> <li>3. El tamaño de la aguja debe ser apropiado para el tejido y el hilo.</li> <li>4. Corrija la tensión del hilo.</li> </ol>
Las costuras se fruncen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La aguja es demasiado grande para el tejido.</li> <li>2. La longitud del punto se ha ajustado de manera incorrecta.</li> <li>3. La tensión del hilo es</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seleccione una aguja más fina.</li> <li>2. Reajuste la longitud del punto.</li> <li>3. Afloje la tensión del hilo.</li> </ol>

## NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD



- Lea todas las instrucciones antes del uso.
- No toque las superficies calientes. Use las asas o los mandos.
- Para protegerse contra electrocución, no sumerja el cable, el enchufe ni la unidad en agua u otros líquidos.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Deje enfriar el dispositivo antes de añadir o quitar piezas. No use aparatos con el cable o enchufe dañado, después de que funcionen mal o se hayan dañado de cualquier modo.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato pueden provocar heridas y anular la garantía que pueda tener.
- No lo use en exterior, ni sobre o cerca de fuentes de calor directas.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni toque las superficies calientes o entre en contacto con piezas calientes. No deje que el producto se coloque debajo o cerca de cortinas, persianas, etc.
- Este aparato es solamente para uso doméstico, y sólo para su finalidad.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- Este aparato precisa supervisión, y por lo tanto nunca debe dejarse encendido o cuando esté caliente sin supervisión por un adulto.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN EL FUTURO

### Garantía

- El dispositivo proporcionado por nuestra empresa está cubierto por una garantía de 24 meses desde la fecha de compra (recibo).
- Durante la duración de la garantía, cualquier avería del dispositivo o sus accesorios debida a defectos de material o fabricación será solucionado sin coste mediante su reparación o, según nuestro criterio, su cambio. El servicio de garantía no implica una ampliación de la duración de la garantía ni da derecho a una nueva garantía.
- La prueba de garantía se proporciona mediante la prueba de compra. Sin la prueba de compra no se realizará ningún cambio ni reparación sin coste.
- Si desea realizar una reclamación de garantía, devuelva la máquina entera en su embalaje original a su vendedor, junto con el recibo.
- Los daños a accesorios no implican el cambio automático gratuito de toda la máquina. En tales casos, contacte con nuestra línea de atención. La rotura de cristales o piezas de plástico siempre tendrán cargo.
- Los defectos de consumibles o piezas susceptibles de desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o cambio de dichas piezas, no están cubiertos por la garantía y, por lo tanto, deben pagarse.
- La garantía queda anulada en caso de manipulación no autorizada.

- Después del fin del periodo de garantía, las reparaciones pueden ser realizadas por vendedores capacitados o el servicio de reparación con el pago de los costes correspondientes.

#### Normas de protección del medioambiente



Este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al finalizar su vida útil, sino desecharse en un centro de reciclaje de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le llama la atención sobre este importante asunto. Los materiales usados en este aparato pueden reciclarse. Reciclando electrodomésticos usados, contribuye de forma importante a la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información sobre el punto de recogida.

#### Embalaje

El embalaje es 100% reciclable, devuelva el embalaje de forma separada.

#### Producto

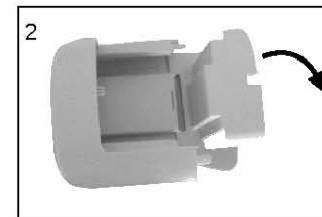
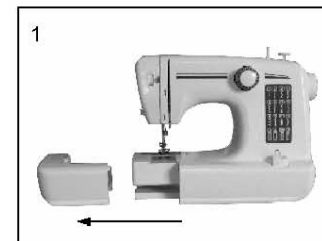
Este dispositivo tiene una marca de cumplimiento con la Directriz Europea 2002/96/EC. sobre Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE). Garantizando que el producto de desecho se procese correctamente, ayuda a evitar las posibles consecuencias adversas para el medioambiente y la salud humana.

#### Declaración de cumplimiento CE

Este dispositivo ha sido diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con los objetivos de seguridad de la Directriz de Baja Tensión "Nº 73/23/EEC, los requisitos de protección de la Directriz EMC 89/336/EC de "Compatibilidad Electromagnética" y los requisitos de la Directriz 93/68/EEC.

#### Tavola di cucito apribile

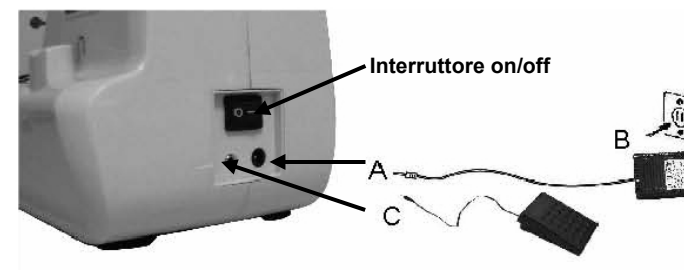
1. Il supporto della bobina e la sacca degli accessori si trovano all'interno della tavola di cucito.
2. Mantenere la tavola di cucito apribile in posizione orizzontale e tirare fuori dalla macchina (foto 1)
3. Tirare il coperchio laterale per aprirla. (foto 2)



#### Collegare all'alimentazione elettrica

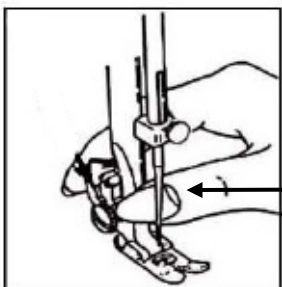
1. Collegare la spina "A" alla macchina e collegare "B" alla presa di terra
2. Accendere dall'interruttore "ON".
3. Collegare il controllo pedale "C" alla macchina.
4. La velocità della macchina può essere regolata esercitando pressione al controllore del pedale.

Premere l'interruttore su "ON" e la spia di accensione di accende.



## Inserimento ago

Attenzione: Spegner il dispositivo alla posizione "off" prima di inserire l'ago per evitare shock elettrico.~!Cambiare l'ago regolarmente, in special modo se esso mostra segni di usura e causa problemi.Inserire l'ago nel modo seguente:



Allentare la vite morsetto dell'ago (n.13) e stringere dopo aver inserito nuovamente il nuovo ago.  
Il lato piatto dell'ago dovrebbe essere nella parte posteriore.  
Inserire l'ago e farlo andare verso l'alto finché non si blocca.

(Vite morsetto dell'ago n.13)

## Collegare la morsa pedale premistoffa

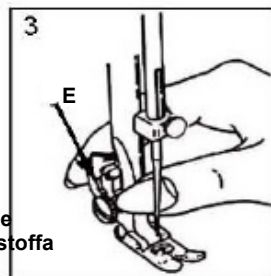
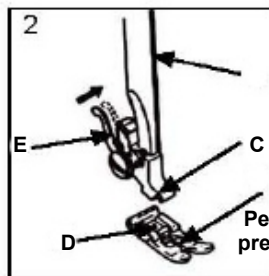
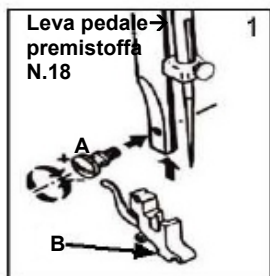
La macchina possiede il pedale standard di pressione, impiegato per cucire diversi tessuti. Per occhiello e cerniere occorre inserire nella macchina un altro pedale a pressione. Consultare la seguente descrizione compresa di illustrazioni su come sostituire il pedale a pressione.

**Figura 1.** Alzare la leva pedale premistoffa (n.18). Collocare il morsetto pedale (B) sulla leva pedale a pressione e stringere la vite A ben fissa.

**Figura 2.** Abbassare la leva pedale fin quando l'intaccatura (C) non si trova esattamente al di sopra del piedino (D) dell'area pedale premistoffa. Premere E e sollevare il pedale di pressione in modo tale che il piedino D sia nell'incastro C, quindi allentare la leva E.

**Figura 3.** Rimuovere il pedale a pressione.

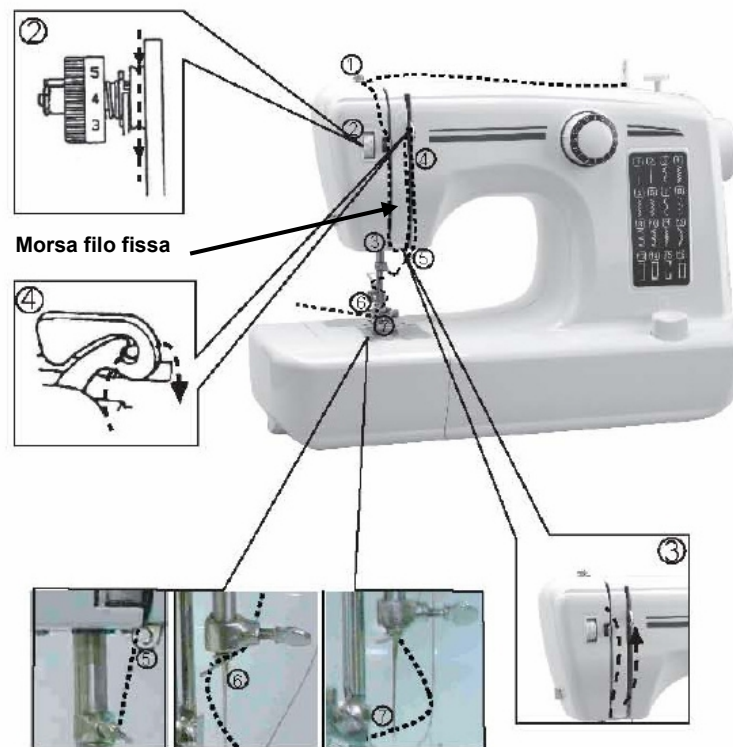
Sollevare la leva pedale di pressione, premere la leva pedale E ed il pedale di pressione si abbasserà.



## Infilare il filo superiore.

Per una rapida installazione del filo superiore seguire le istruzioni dal numero 1 a 8 attraverso la linea tratteggiata nello schema riportate di seguito. Gli ingrandimenti servono a chiarire tale fase.

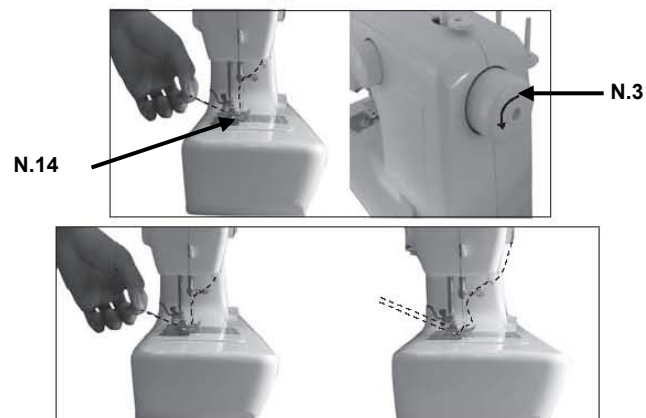
1. Mettere la bobina nell'avvolgitore della bobina (n.5) e guidare il filo attraverso il dispositivo guidafile di avvolgimento (n.7) avanti dietro.
  2. Premere la barra tensione di rilascio del filo a sinistra, quindi guidare il filo in basso tra il disco di tensione, assicurandosi che il filo sia stato inserito nel disco di tensione.
  3. Continuare ad abbassare il filo ed avvicinarlo tirando la molla del morsetto della barra da sinistra a destra.
  4. Sollevare il filo attraverso la leva di avvolgimento da sinistra a destra.
  5. Continuare ad abbassare il filo attraverso la leva di avvolgimento avanti dietro.
  6. Abbassare il filo e attraverso la guida inferiore avanti dietro.
  7. Continuare ad abbassare il filo attraverso la protezione del filo.
- Infine infilare l'ago avanti dietro (importante !!!!)



Morsa filo fissa

### Far salire il filo inferiore

Quando si inserisce o si rimuove la bobina inferiore, il filo deve essere completamente sollevato. Girare la manovella (n.3). Aprire il coprigancio e togliere la finestrina in plastica. Inserire la bobina in modo tale che il filo giri in senso orario. Sostituire la finestrina in plastica e il coprigancio. Sollevare il pedale premistoffa, tenere il filo superiore con la mano sinistra, girare la manovella con la mano destra in senso antiorario fino a quando l'ago non si solleva. Quando l'ago raggiunge il fondo, la cassetta del gancio si aggancerà al filo superiore, ruotare quindi la cassetta del gancio per togliere il filo inferiore. Tirare il filo superiore ed inferiore attraverso il pedale premistoffa (n.14), ritirare di 10 cm.



### Avvolgimento della bobina.

**Figura 1.** Collocare una bobina di filo nell'ago della bobina (n.6).

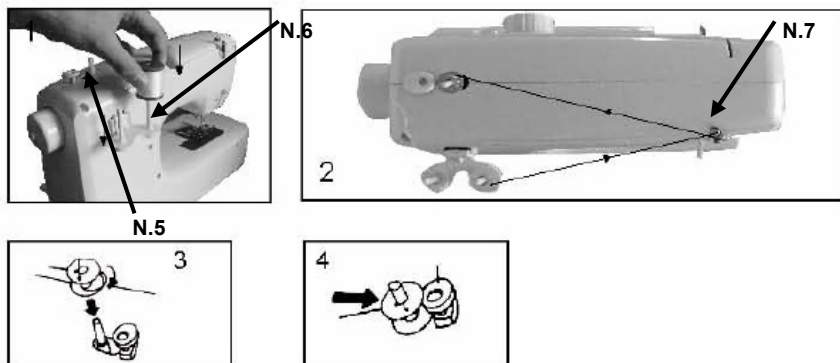
**Figure 2.** Guidare il filo attraverso il dispositivo guidafile di avvolgimento (n.7) alla bobina vuota.

**Figure 3.** Avvolgere il filo parecchie volte in senso orario alla bobina vuota e collocarlo sull'avvolgimento bobina (n. 5 figura 1).

**Figure 4.** Premere la bobina contro il bloccaggio bobina.

Avviare l'avvolgimento elettrico premendo il controllo pedale.

Quando la bobina è piena, rilasciare il pedale, tagliare il filo e rimuovere la bobina



### Cucitura a rovescio.

Alla fine della cucitura premere la leva cucitura a rovescio, cucire alcuni punti al rovescio, decidere la traccia per evitare imprecisioni. La traccia al rovescio non dovrebbe superare 5 cm. Rilasciare la leva e la macchina continuerà nuovamente a cucire.

### Cucitura dritta e piana

Assicurarsi che l'avvolgimento della bobina (n.5) sia impostato su "cucitura".

E' possibile scegliere tra due tipi di cucitura piana. Girare il quadro del selettore di modello e scegliere la posizione desiderata. Impostare l'ago alla posizione più alta girando la manopola in senso antiorario. Tirare gentilmente entrambi i fili (circa 10 cm) posteriormente, sollevare il pedale premistoffa, mettere la stoffa sotto il pedale premistoffa.

Premere gentilmente il controllo pedale per iniziare la cucitura. Guidare la stoffa manualmente. Fermare l'ago alla sua posizione più elevata ed il filo può essere rimosso facilmente.

Sollevare il pedale premistoffa e rimuovere la stoffa.

Questi sono i modelli tra cui scegliere.



Si noti:

1. Quando si gira il quadro per la selezione del modello, assicurarsi che la punta dell'ago sia nella sua posizione verso l'alto, in caso contrario esso si incurverà, si danneggerà o non risulterà idoneo alla cucitura.
2. Quando si seleziona il quadro del modello, impostare correttamente la posizione, in caso contrario l'ago si danneggerà o avvierà la cucitura oltre la traccia del punto selezionata; il modello risulterà diverso da quello selezionato.

### Occhielli

#### Preparazione

1. Sollevare la leva del pedale premistoffa, rimuovere il pedale metallico e sostituire con un pedale per occhiello. (Si noti: prima di sistemare il pedale per occhiello, girare la manopola ed assicurarsi che la griffa si trovi al di sotto del piatto dell'ago e che l'ago sia a circa 5 mm al di sopra del piatto.)
2. Controllare il diametro del bottone e aggiungere 3 mm (1/8") per le travette.
3. Se il bottone è molto spesso aggiungere più diametro nella misurazione.
4. Contrassegnare la posizione e la lunghezza dell'occhiello sulla stoffa.
5. Posizionare la stoffa in maniera tale che l'ago si trovi sul segno che si trova a grande distanza da voi.
6. Tirare il pedale occhiello fintanto che scorre.
7. Abbassare il pedale.
- a) Girare il quadro di selezione del modello al modello n.13. Cucire a velocità moderata fino a raggiungere la fine del segno.



- b) Girare il quadro di selezione del modello al modello n.14 e cucire 5-6 travette.
- c) Girare il quadro di selezione del modello al modello n.15 e cucire il lato sinistro dell'occhiello al segno che si trova a grande distanza da voi(inizio dell'occhiello).
- d) Girare il quadro di selezione del modello al modello n.16 e cucire travette.Rimuovere la stoffa da sotto il pedale. Tirare il filo superiore attraverso la parte posteriore della stoffa e annodare i fili superiori ed inferiori. Tagliare il centro dell'occhiello con il tagliafilo facendo attenzione a non tagliare i punti su entrambi i lati.

**Consigli:**

1. Ridurre leggermente la tensione del filo superiore per ottenere migliori risultati.
2. Usare materiale di sostegno per stoffe sottili ed elastiche.

DIMENSIONE DELL'AGO	STOFFE	FILO
9-11(65-75)	Stoffe leggere-cotone sottile, velo, saia, seta,mussolina, Qiana, pinze, maglie di cotone, tricot, jersey, crespato, lino poliestere, magliette & camicie.	Filo leggero in cotone, nylon e poliestere.
12(80)	Stoffe di medio peso-cotone, raso, tessuto per tende, tela per vele, trame doppie, tessuti di lana leggeri.	La maggior parte dei fili sono di medie dimensioni e ideali per queste stoffe e dimensioni di ago. Usare fili in poliestere su materiali sintetici, in cotone e stoffe di tessuto naturale per risultati ottimali. Usare sempre lo stesso filo in alto e basso.
14(90)	Stoffe di medio peso- tela olona, tessuti in lana, maglie più pesanti, tessuto spugna, denim.	
16(100)	Stoffe pesanti-tela di canapa, tessuti in lana, tende per esterni e stoffe quadrettate, denim, materiale da tappezzeria (da leggero a medio).	
18(110)	Tessuti pesanti in lana, stoffe per soprabiti, alcune pelli e vinili.	Filo pesante, filo per tappeto. (esercitare una forte pressione al pedale-numeri grandi).

**Risoluzione dei problemi**

Problema	Causa	Correzione
Rottura del filo superiore	1. La macchina non è filettata correttamente. 2. La tensione del filo è troppo alta 3. Il filo è troppo spesso per l'ago. 4. L'ago non è inserito correttamente. 5. Il filo è filato in forma rotonda per l'ago della bobina. 6. L'ago è danneggiato.	1.Rifilare la macchina. 2. Ridurre la tensione del filo (numero più basso). 3. Selezionare l'ago più largo. 4. Rimuovere e reinserire l'ago (lato piatto verso la parte posteriore). 5. Rimuovere la bobina e riavvolgerla. 6.Sostituire la bobina.
Rottura del filo inferiore.	1. Il filo inferiore non è inserito correttamente. 2. La tensione del filo superiore è troppo lenta.	1.Controllare la filettatura facendo attenzione. 2.Regolare la tensione del filo superiore.
Salto di punto	1. L'ago non è inserito correttamente. 2. L'ago è danneggiato. 3. E' stata usata un ago dalle dimensioni non corrette. 4. Il pedale non è collegato correttamente.	1.Rimuovere ed inserire l'ago (lato piatto verso la parte posteriore). 2. Inserire un nuovo ago. 3.Scegliere un ago che si adatti al filo e alla stoffa. 4.Controllare e collegare correttamente.
Rottura dell'ago	1.L'ago è danneggiato. 2.L'ago non è inserito correttamente. 3.Dimensione dell'ago errata per il tipo di stoffa. 4.Pedale sbagliato collegato.	1. Inserire un nuovo ago. 2.Inserire l'ago correttamente (lato piatto verso la parte posteriore). 3. Scegliere un ago che si adatti al filo e alla stoffa. 4. Controllare e collegare correttamente.
Punti imprecisi	1. La macchina non è filettata correttamente. 2. La cassa della bobina non è filettata correttamente. 3. Combinazione ago/stoffa/filo errata. 4. Tensione filo inesatta.	1.Controllare la filettatura. 2. Filettare la scatola della bobina come illustrato. 3. La dimensione dell'ago deve adattarsi alla stoffa e al filo. 4. Correggere la tensione del filo.
Raggrinzimento della cucitura	1.L'ago è troppo largo per la stoffa. 2. La lunghezza del punto è regolata erroneamente. 3. La tensione del filo è troppo alta.	1.Selezionare un ago più sottile. 2.Reimpostare la lunghezza del punto. 3.Allentare la tensione del filo.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI



- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o manopole.
- Per proteggersi da scossa elettrica, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o in altro liquido.
- Scollegare dalla presa di corrente quando non in uso e prima della pulizia. Permettere al dispositivo di raffreddarsi prima di inserire o estrarre parti. Non attivare alcun dispositivo che presenti un cavo o una spina danneggiata o dopo il malfunzionamento del dispositivo, o nel caso in cui sia stato danneggiato in qualsiasi modo.
- L'uso di pezzi accessori non raccomandati dal produttore del dispositivo può provocare lesioni e invalida qualsiasi garanzia possiate avere.
- Non usare all'esterno, o su o vicino a fonti di calore dirette.
- Non lasciar pendere il cavo oltre il bordo del tavolo o del banco, o toccare le superfici calde o venire a contatto con le parti calde o lasciare che il prodotto sia posto sotto o vicino a tende, rivestimenti di finestre, ecc.
- Questo dispositivo è per il solo uso domestico e solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie stabile, piana.
- Questo dispositivo è un dispositivo potenzialmente pericoloso, e come tale non deve mai essere lasciato ACCESO o ancora caldo senza la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO

### Garanzia

- Il dispositivo fornito dalla nostra Compagnia ha una garanzia che copre 24 mesi a partire dalla data d'acquisto (ricevuta).
- Durante il corso della garanzia qualsiasi difetto del dispositivo o dei suoi accessori o difetti di materiale o di produzione verranno eliminate gratuitamente tramite la riparazione o, a nostra discrezione, tramite la sua sostituzione. Il servizio di garanzia non comporta un'estensione della durata della garanzia, né da diritto ad una nuova garanzia!
- La prova della garanzia è fornita dallo scontrino d'acquisto. Senza lo scontrino d'acquisto non verrà effettuata alcuna sostituzione o riparazione.
- Se si desidera presentare un reclamo inerente la garanzia si prega di portare l'intero apparecchio nell'imballaggio originale al vostro rivenditore unitamente alla ricevuta.
- Danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita automatica dell'intero apparecchio. In tali casi si prega di contattare il nostro numero verde. Vetro rotto o rottura delle parti in plastica sono sempre soggetti ad una spesa.

- Difetti ai consumabili o a parti soggette ad usura, come anche pulizia, manutenzione o sostituzione delle suddette parti non sono coperte dalla garanzia e pertanto devono essere pagati!
- La garanzia scade in caso di manomissione non autorizzata.
- Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere effettuate da un rivenditore competente o da un servizio di riparazioni a fronte del pagamento dei costi conseguenti.

### Linee guida per la protezione dell'ambiente



Questo dispositivo non dovrebbe essere inserito nella spazzatura domestica alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito presso un punto centrale per il riciclo dei dispositivi domestici elettrici ed elettronici. Questo simbolo sul dispositivo, sul manuale d'istruzioni e sull'imballaggio centra la vostra attenzione su questo importante argomento. I materiali usati in questo dispositivo possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici usati contribuite a dare una spinta importante alla protezione del nostro ambiente. Chiedere alle autorità locali per informazioni inerenti i punti di raccolta.

### Imballaggio

L'imballaggio è riciclabile al 100%, riportare l'imballaggio separatamente.

### Prodotto

Questo dispositivo è dotato di un marchio secondo la Normativa Europea 2002/96/EC. sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE). Garantendo che il prodotto viene correttamente smaltito come rifiuto, aiutate ad evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

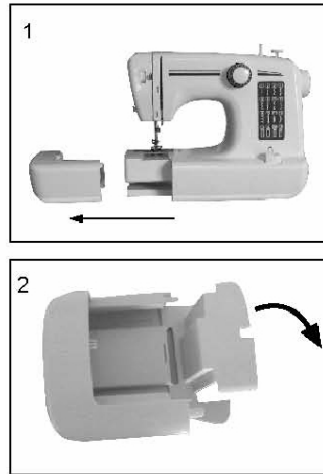
### Dichiarazione di conformità EC

Questo dispositivo è progettato, prodotto e marchiato secondo gli obiettivi di sicurezza della Direttiva sul Basso Consumo N° 73/23/EEC, i requisiti di protezione della Direttiva EMC 89/336/EC sulla "Compatibilità Elettromagnetica" e i requisiti della Direttiva 93/68/EEC.



### Mesa de costura amovível

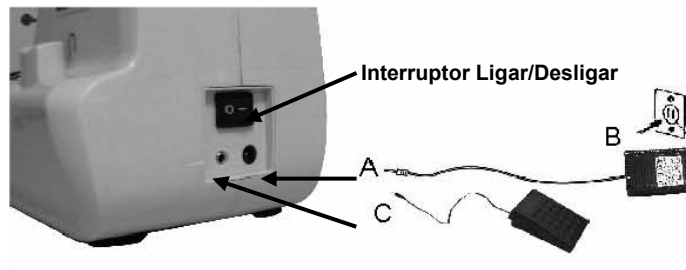
1. O suporte da bobina e o saco com acessórios estão colocados no interior da base da máquina de costura
2. Mantenha a base da máquina de costura amovível na horizontal e puxe para fora da máquina (foto 1)
3. Puxe a cobertura lateral para abrir (foto 2).



### Ligar à corrente eléctrica

1. Ligue a ficha "A" ao aparelho e a ficha "B" à corrente eléctrica.
2. Coloque o interruptor na posição ON (LIGAR).
3. Ligue o controlo do pedal "C" ao aparelho.
4. Pode regular a velocidade da máquina de costura ao aplicar pressão no pedal.

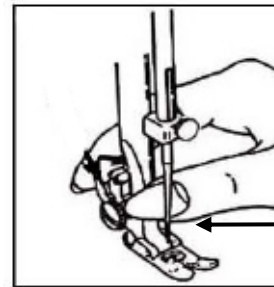
Coloque o interruptor na posição "ON" para ligar a máquina de costura e a luz.



### Inserir a agulha

Atenção: Coloque o interruptor na posição "OFF" (desligado) antes de inserir a agulha, para evitar o risco de choque eléctrico! Mude a agulha com frequência, especialmente se apresentar sinais de desgaste e causar problemas.

Insira a agulha do seguinte modo:



Solte o parafuso de fixação da agulha (n.º 13) e aperte novamente, depois de inserir a nova agulha. O lado plano da agulha deve ficar virado para trás. Insira a agulha o mais que puder.

(Parafuso de fixação da agulha n.º 13)

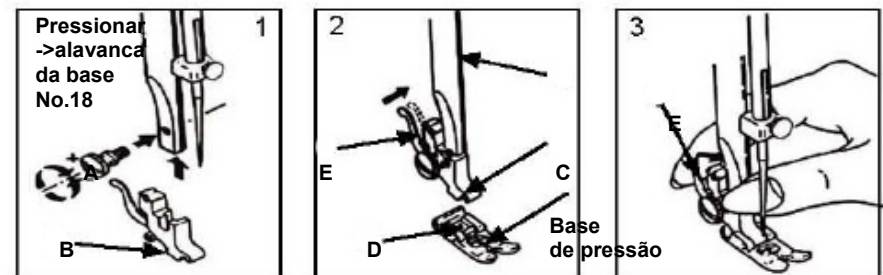
### Fixar a base de pressão

O aparelho está equipado com uma base de pressão, utilizada para costurar diferentes tecidos. Para costurar casas de botões e fechos, tem de colocar outra base no aparelho. Veja a descrição seguinte com ilustrações de como substituir a base.

**Figura 1.** Coloque a alavanca da base de pressão (n.º 18) para cima. Coloque a fixação da base (B) na alavanca da base de pressão e aperte o parafuso A.

**Figura 2.** Baixe a alavanca da base até a ranhura (C) estar mesmo acima do pino (D) da área da base de pressão. Prima E e levante a base de pressão de modo ao pino D estar mesmo na ranhura C e depois solte a alavanca E.

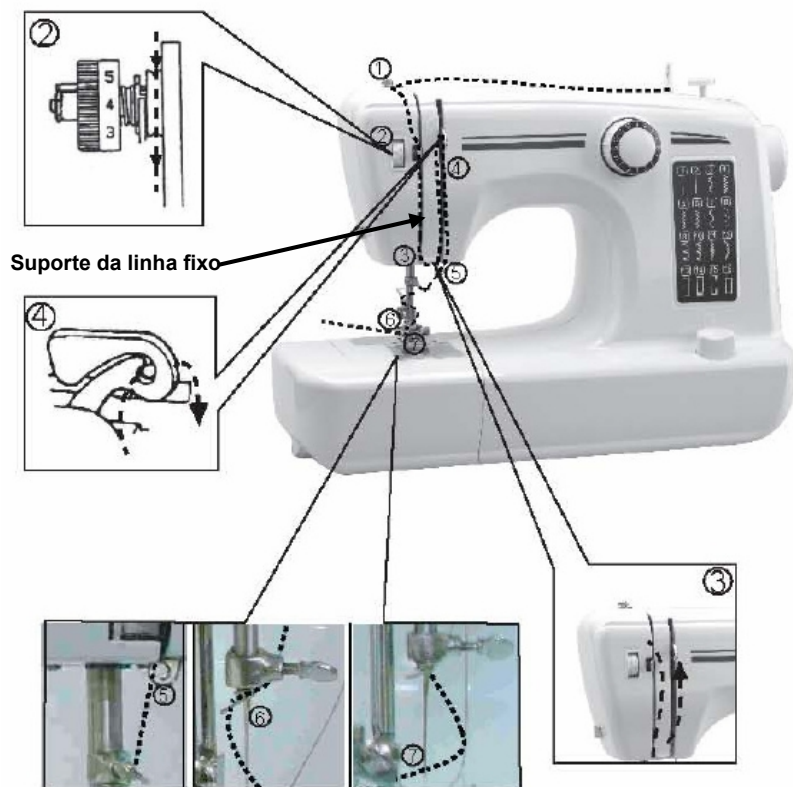
**Figura 3.** Remover a base de pressão. Levante a alavanca da base de pressão, prima a alavanca E e a base sai.



## Colocar a linha superior.

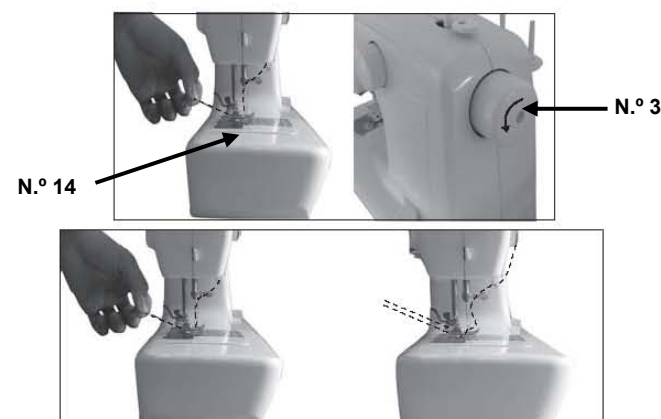
Para uma instalação fácil e rápida da linha superior, siga os números de 1 a 8 pela linha preta pontilhada no diagrama abaixo. As ampliações podem ser uma clarificação do passo.

1. Coloque a bobina no enrolador da bobina (n.º 5) e guie a linha através da guia de enrolamento da linha (n.º 7) da parte de trás para a frente.
  2. Prima a barra de libertação de tensão da linha para a esquerda e guie a linha para baixo entre o disco de tensão, certificando-se que a linha foi inserida no disco de tensão.
  3. Continue a direccionar a linha para baixo e em volta da barra de puxar a linha, na mola do suporte fixo da esquerda para a direita.
  4. Direcione a linha para cima, através da alavanca de puxar da esquerda para a direita.
  5. Continue a direccionar a linha para baixo, através da alavanca de puxar da frente para trás.
  6. Direcione a linha para baixo e através da guia inferior de trás para a frente.
  7. Continue a direccionar a linha através do protector da linha.
- Por fim, direcione a agulha da frente para trás (importante!!!!)



## Colocar a linha inferior

Quando insere ou remove a bobina inferior, a agulha deve estar totalmente levantada. Gire a roda manual (n.º 3). Abra a cobertura do gancho e remova a janela de plástico. Insira a bobina no compartimento da bobina, de modo a que a linha se desenrole para a direita, na direcção dos ponteiros do relógio. Volte a colocar a janela de plástico e a cobertura do gancho. Levante a base de pressão, pegue na linha superior com a mão esquerda, gire a roda manual com a mão direita para a esquerda até a agulha ser baixada. Quando a agulha baixar por completo, o suporte de fixação fixa a linha superior, rode o suporte de fixação para puxar a linha inferior para fora. Puxe as linhas superior e inferior com o pedal (n.º 14), puxe 10 cm para a parte de trás.



## Enrolar a bobina.

**Figura 1.** Coloque um carreto de linhas no pino da bobina (n.º 6).

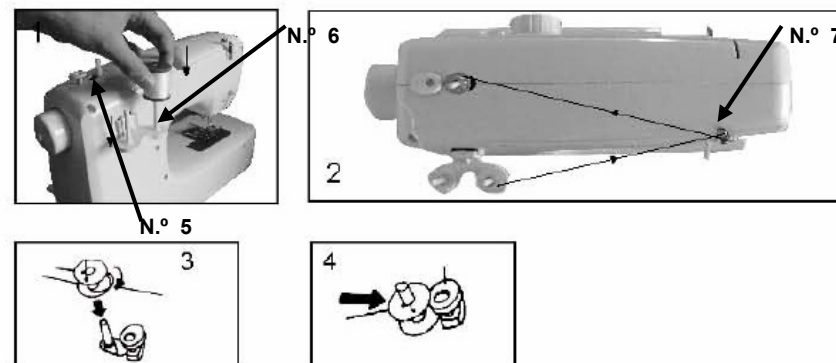
**Figura 2.** Guie a linha através da guia de enrolar a linha (n.º 7) para a bobina vazia.

**Figura 3.** Enrole a linha várias vezes para a direita na bobina vazia e coloque no enrolador da bobina (n.º 5 na figura 1).

**Figura 4.** Pressione a bobina contra a peça de parar a bobina.

Inicie o enrolar eléctrico ao premir o pedal.

Quando a bobina estiver cheia, solte o pedal, corte a linha e remova a bobina.



### Costurar invertido (rematar).

No final da costura, prima a alavanca de costurar invertido e costure alguns pontos invertidos, para rematar. Prenda o fio para evitar que se descosa. O remate não deve ter mais de 5 cm. Solte a alavanca e a máquina vai costurar novamente para a frente.

### Costuras rectas e outro tipo de costuras

Certifique-se que o enrolador da bobina (n.º 5) está seleccionado para “sewing” (costurar). Existem dois tipos de costuras rectas à escolha. Coloque a roda de selecção de padrão na posição do tipo de costura que pretende. Coloque a agulha na posição mais elevada, ao girar da roda manual para a esquerda. Puxe com cuidado as duas linhas (cerca de 10 cm) para a traseira e levante a base de pressão, coloque o tecido debaixo da base de pressão. Prima cuidadosamente o pedal para começar a costurar. Guie o tecido com cuidado com a mão. Pare a agulha na posição superior e pode puxar facilmente a linha. Eleve a base de pressão e remova o tecido. Esta acção serve para todos os tecidos que escolher.



#### Nota:

1. Quando gira a roda de selecção de padrão, certifique-se que a ponta da agulha está na posição superior, caso contrário pode dobrar-se ou danificar-se e não poder costurar.
2. Quando seleccionar o padrão, coloque a posição correctamente ou caso contrário irá danificar a agulha ou costurar outro tipo de padrão de costurar. O padrão será diferente do padrão seleccionado.

### Casas de botões

#### Preparação

1. Levante a base de pressão, remova a peça da base de pressão de metal e coloque a base para fazer casas de botões. (nota: antes de colocar a base para fazer casas de botões, gire a roda manual e certifique-se que as rodas dentadas estão por baixo da chapa da agulha e a agulha tem de estar cerca de 5 mm acima da chapa da agulha.)
2. Verifique o diâmetro do botão e adicione 3 mm (1/8") para a costura.
3. Se tiver um botão muito grande, adicione mais espaço à medida do diâmetro.
4. Marque a posição e o comprimento da casa do botão no tecido.
5. Posicione o tecido de modo a que a agulha esteja na marca que está mais próxima de si.
6. Puxe a base para fazer casas para botões o mais afastado possível.
7. Baixe a base.
- a) Coloque o selector de padrão no padrão n.º 13. Costure a uma velocidade moderada até chegar à marca de fim.
- b) Rode o selector de padrão para o padrão n.º 14 e costure 5-6 pontos.
- c) Rode o selector de padrão para o padrão n.º 15 e costure o lado esquerdo da casa do botão até à marca que está mais afastada de si (a partir da base para fazer casas de botões).

d) Rode o selector de padrão para o padrão n.º 16 e costure pontos de remate. Remover o tecido de baixo da base. Direcione a linha superior através da parte de trás do tecido e corte as linhas superior e inferior. Corte o centro da casa para o botão com a peça de cortar, tendo o cuidado para não cortar as costuras de ambos os lados.

#### Dicas:

1. Reduza ligeiramente a tensão da linha superior para obter melhores resultados.
2. Utilize material de apoio para tecidos delicados e elásticos.

TAMANHO DA AGULHA	TECIDO	LINHA
9-11(65-75)	Tecidos leves, algodão, voile, sarja, seda, musselina, Qiana, interlocks, algodão, tricôt, jersey, renda, poliéster, tecido de t-shirts e camisas.	Linha leve em algodão, nylon ou poliéster.
12(80)	Tecidos de peso médio, algodão, cetim, tecido de lençóis, lona, tricotado duplo, lã pesada	A maioria das linhas antigas é de tamanho médio e adequadas a estes tecidos e tamanhos de agulha. Utilize linhas de poliéster em materiais sintéticos e algodão ou lã natural para melhores resultados. Utilize sempre a mesma linha do início ao fim.
14(90)	Tecidos de peso médio, algodão, pato, lã, tricotados pesados, turco, ganga.	
16(100)	Tecidos pesados, linho grosso, lã, tecidos de tendas exterior e acolchoados, gangas, estofos (leve a médio)	
18(110)	Lãs pesadas, tecidos de gabardinas, tecidos de estofos, algumas peles e vinis	Linha de trabalhos pesados, linha para tapetes. (utilize números de base de pressão altos).

## Resolução de Problemas

Problema	Causa	Correcção
A linha superior parte-se	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A máquina não tem a linha bem colocada.</li> <li>2. A tensão da linha é demasiado forte.</li> <li>3. A linha é demasiado grossa para a agulha.</li> <li>4. A agulha não está inserida correctamente.</li> <li>5. A linha está enrolada no pino do carretel.</li> <li>6. A agulha está danificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Volte a colocar a linha na máquina.</li> <li>2. Reduza a tensão da linha (número mais baixo).</li> <li>3. Selecione uma agulha mais larga.</li> <li>4. Remova e volte a inserir a agulha (lado plano virado para trás).</li> <li>5. Remova bobina e desenrole a bobina.</li> <li>6. Substitua a agulha.</li> </ol>
A linha inferior parte-se	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A linha inferior não está inserida correctamente.</li> <li>2. A tensão da linha superior está demasiado solta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique a linha com cuidado.</li> <li>2. Ajuste a tensão da linha superior.</li> </ol>
Salta pontos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha não está inserida correctamente.</li> <li>2. A agulha está danificada.</li> <li>3. Está a utilizar o tamanho de agulha errado.</li> <li>4. A base não está fixa correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remova e volte a inserir a agulha (lado plano virado para trás).</li> <li>2. Insira uma agulha nova.</li> <li>3. Escolha uma agulha adequada à linha e ao tecido.</li> <li>4. Verifique e insira correctamente.</li> </ol>
A agulha parte-se	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha está danificada.</li> <li>2. A agulha não está inserida correctamente.</li> <li>3. Tamanho de agulha errado para o tecido.</li> <li>4. Inserida a base errada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insira uma agulha nova.</li> <li>2. Insira a agulha correctamente (lado plano virado para trás).</li> <li>3. Escolha uma agulha adequada à linha e ao tecido.</li> <li>4. Verifique e insira correctamente.</li> </ol>
Pontos soltos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A máquina não tem a linha bem colocada.</li> <li>2. A caixa da bobina não tem a linha bem colocada.</li> <li>3. Combinação de agulha/tecido/linha errada.</li> <li>4. Tensão da linha errada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique a linha.</li> <li>2. Coloque linha da caixa da bobina como ilustrado.</li> <li>3. O tamanho da agulha deve ser adequado à linha e ao tecido.</li> <li>4. Corrija a tensão da linha.</li> </ol>
As costuras ficam enrugadas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A agulha é demasiado grande para o tecido.</li> <li>2. O comprimento da costura está mal ajustador.</li> <li>3. A tensão da linha é demasiado forte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selecione uma agulha mais fina.</li> <li>2. Reajuste o comprimento da costura.</li> <li>3. Solte a tensão da linha.</li> </ol>

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- Para se proteger de algum choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Desligue da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar. Deixe o aparelho arrefecer antes de montar ou desmontar as peças. Não coloque em funcionamento nenhum aparelho com um cabo ou uma ficha danificados ou depois de o aparelho não funcionar correctamente, ou ter sido danificado por qualquer forma.
- A utilização dos acessórios incluídos não recomendada pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos e anular qualquer garantia que possa ter.
- Não utilize no exterior, ou perto de fontes de calor directas.
- Não deixe o cabo pendurado na esquina de uma mesa ou de um balcão, ou toque nas superfícies quentes ou peças quentes ou deixe o produto colocado debaixo ou junto de cortinas, persianas de janelas, etc..
- Este aparelho destina-se só para uma utilização doméstica e para os fins previstos.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície nivelada e estável.
- Este aparelho é um aparelho que necessita de supervisão de um adulto e, como tal, nunca deve ser deixado ligado ou ainda quente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

### Garantia

- O aparelho fornecido pela nossa empresa está coberto por uma garantia de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- Durante a duração da garantia qualquer avaria do aparelho ou dos seus acessórios até defeitos de fabrico ou de material serão eliminados sem encargo por reparação ou, se preferir, por substituição. Os serviços da garantia não implicam uma prorrogação da duração da garantia nem conferem nenhum direito a uma nova garantia!
- O comprovativo da garantia é fornecido com o comprovativo da compra. Sem o comprovativo da compra não serão realizadas sem encargo a reparação ou a substituição.
- Se desejar fazer uma reclamação prevista na garantia, devolva a máquina na totalidade e com a embalagem de origem do distribuidor juntamente com o recibo.
- Os danos nos acessórios não significam uma substituição automática sem encargo da máquina na sua totalidade. Neste caso, entre em contacto com a nossa linha de assistência directa. As peças de vidro ou as peças de plástico partidas estão sempre sujeitas a encargo.

- Os defeitos nos consumíveis ou nas peças sujeitas a desgaste, assim como a limpeza, a manutenção ou a substituição das referidas peças não estão cobertos pela garantia e por isso devem ser pagos!
- A garantia termina no caso de adulteração não autorizada.
- Depois do prazo de validade da garantia a reparação pode ser realizada por um fabricante qualificado ou por um serviço de reparação contra o pagamento dos custos decorrentes.

#### Instruções gerais sobre a protecção do ambiente



Este aparelho não deve ser colocado juntamente com o lixo doméstico depois da sua vida útil ter terminado, mas deve ser eliminado num ponto central de reciclagem de electrodomésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, o manual de instruções e as embalagens chamam a sua atenção para esta importante questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos está a contribuir para promover a protecção do nosso ambiente. Peça às suas autoridades locais informações sobre os pontos de reciclagem.

#### Embalagens

As embalagens são 100% recicláveis. Devolva as embalagens em separado.

#### Produto

Este aparelho vem equipado com uma marca que está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

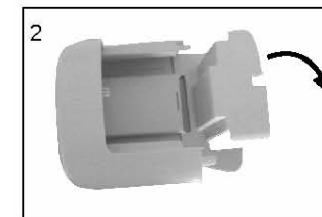
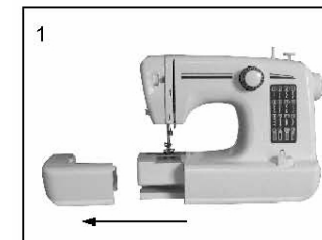
Ao garantir que o produto é tratado correctamente como um resíduo, está a ajudar nas possíveis consequências adversas para o ambiente e para a saúde humana.

#### Declaração de conformidade CE

Este aparelho foi construído, fabricado e é comercializado em conformidade com os objectivos de segurança da Directiva "Baixa Tensão" N° 73/23/EEC, com as exigências da Directiva CEE N° 89/336/CE "Compatibilidade Electromagnética" e as exigências da Directiva N° 93/68/CEE.

#### Fastsättbart sybord

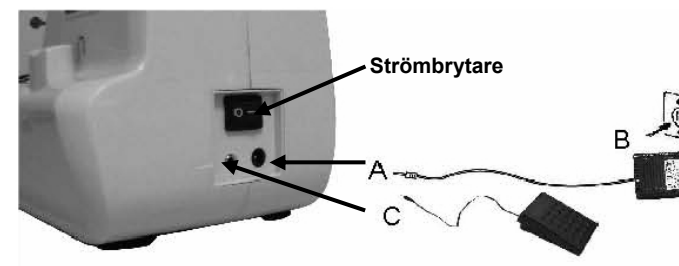
1. Undertrådshållaren och tillbehörsväskan finns inuti sybordet
2. Håll det fastsättbara sybordet horisontellt och dra ut det från maskinen (bild 1)
3. Dra i sidoskyddet för att öppna det. (bild 2)



#### Att ansluta kraftkällan

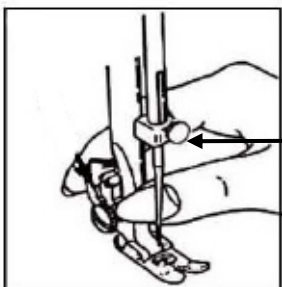
1. Anslut kontakt "A" till maskinen och kontakt "B" i vägguttaget
2. Ställ strömbrytaren på "PÅ".
3. Anslut fotkontrollen "C" till maskinen.
4. Maskinens hastighet kan anpassas genom att man trycker på fotkontrollen.

Tryck huvudströmbrytaren till "PÅ" för att få ström och tända sylanpan.



## Sätta fast nålen

OBS: Sätt strömbrytaren på "av" innan du sätter dit nålen för att undvika att få en stöt!~!  
Byt nål regelbundet, speciellt om den visar tecken på att vara sliten och orsakar problem.  
Sätt fast nålen på följande sätt:



Lossa på nålens klämskruv (nr.13) och dra åt den igen när du har satt dit nålen.  
Nålens platta sida ska vara vänd bakåt. Infoga nålen så långt upp som det går att få den.

(Klämskruv för nål nr.13)

## Att sätta fast pressarfotshållaren

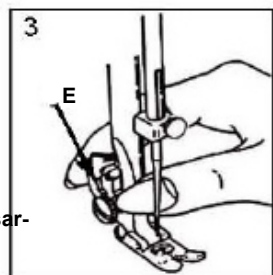
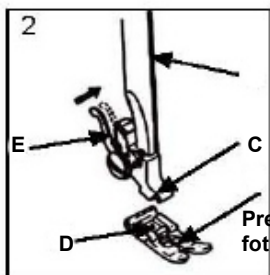
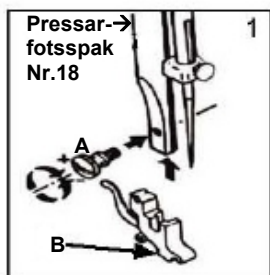
Maskinen har standardpressarfoten som används för att sy i olika typer av tyg. För att sy knapphål och blixtlås måste du sätta en annan pressarfot på maskinen. Se följande beskrivning med illustrationer för hur du byter pressarfot.

**Bild 1.** Dra upp pressarfotsspaken (nr.18). Placera fotklämman (B) på pressarfotsspaken och dra åt skruv A ordentligt.

**Bild 2.** Sänk fotspaken tills skåran (C) är alldeles ovanför sprinten (D) i pressarfotsområdet. Tryck på E och lyft pressarfoten så att sprinten D hamnar exakt i fördjupningen C. Lossa sedan på spaken E.

**Bild 3.** Att ta bort pressarfoten.

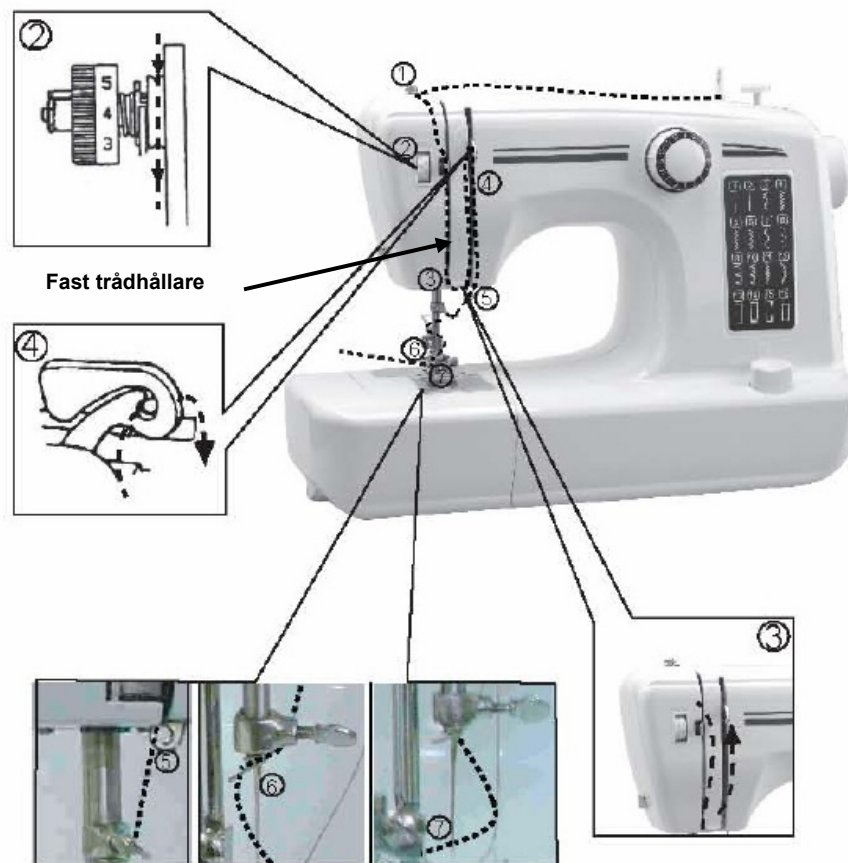
Lyft upp pressarfotsspaken, tryck på spak E så faller pressarfoten av.



## Att trä övertråden.

För snabb och enkel installation av övertråden följer du siffrorna 1 till 8 enligt den svarta streckade linjen i diagrammet nedan. Förstoringarna är ett förtydligande av ett steg.

1. Sätt trådrullen på trådrullehållaren (nr.5) och dra tråden genom den slingrande trådvägledningen (nr.7) bakifrån och framåt.
2. Tryck på trådspännararmen till vänster och dra sedan tråden ner mellan spänningsskivorna och se till att tråden verkligen har hamnat i spänningsskivan.
3. Fortsätt med att dra tråden neråt och genom tråddraggreppets fasta hållarfjäder från vänster till höger.
4. Dra upp tråden genom upplockararmen från vänster till höger.
5. Fortsätt att dra ner tråden genom trådupplockarspaken från framsidan.
6. Dra ner tråden genom den nedre trådledaren från baksidan till framsidan.
7. Fortsätt med att dra ner tråden genom trådsyddet.
8. Trä slutligen nålen från framsidan till baksidan (viktigt !!!!)





### Att plocka upp undertråden

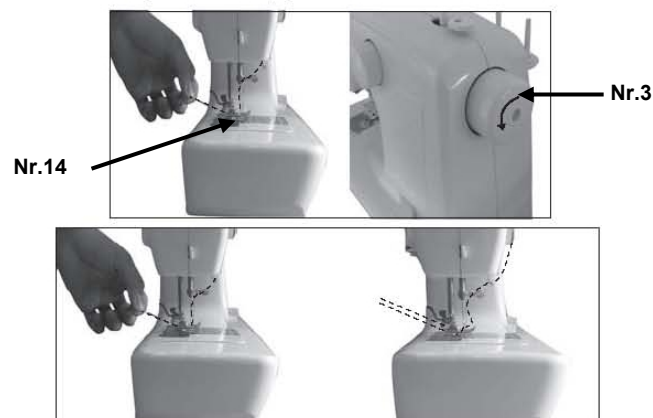
När du sätter i eller tar ur undertrådshållaren så måste nålen vara i det allra högsta läget.

Vrid handhjulet (nr.3). Öppna hakskyddet och dra ut plastrutan.

Placera undertrådsspolen i undertrådshållaren så att tråden går runt medsols.

Sätt tillbaka plastrutan och hakskyddet.

Höj pressarfoten och håll övertråden med vänster hand och vrid handhjulet motsols tills nålen höjs. När nålen når botten kommer hakbrickan haka fast övertråden, rotera hakbrickan och dra ut undertråden. Dra under- och övertråden under pressarfoten (nr.14) och dra ut 10 cm tråd bakåt.



### Att spola upp undertråd.

**Bild 1.** Placera en trådspole på spolaxeln (nr.6).

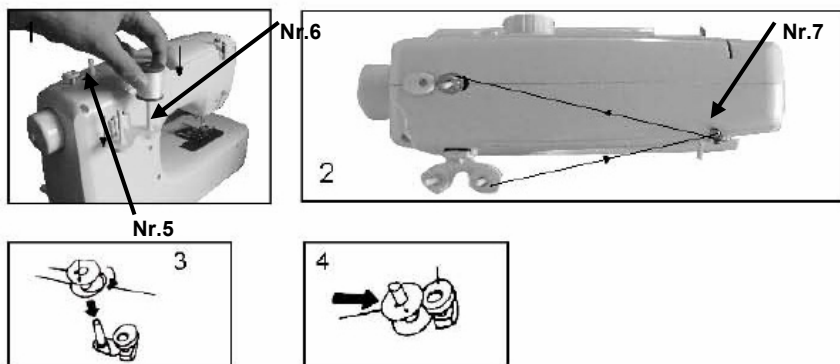
**Bild 2.** För tråden genom trådedaren för spolning (nr.7) till den tomma spolen.

**Bild 3.** Snurra tråden flera varv medsols runt den tomma spolen och placera den på trådspolaren (nr. 5 på bild 1).

**Bild 4.** Tryck spolen mot spolstopparen.

Starta den elektriska spolningen genom att trampa på fotkontrollen.

När spolen är full släpper du fotpedalen, skär av tråden och tar loss spolen.



### Att sy baklänges.

I slutet av sömmen trycker du ner spaken för att backa, sy några stygn baklänges för att fästa sömmen och undvika att den repas upp. Baklängessömmen ska inte vara mer än 5 cm. Släpp spaken och maskinen kommer att sy framåt igen.

### Raksöm och andra stygn

Se till att spolaren (nr.5) är inställd på "sömnad".

Det finns två typer av raksöm att välja mellan. Vrid mönsterväljaren till den du önskar. Säll nålen i högsta läget genom att vrida hjulet motsols. Dra försiktigt båda trådarna (ca 10 cm) bakåt och lägg tyget under pressarfoten

Tryck försiktigt ner fotkontrollen för att börja sy. Styr försiktigt tyget för hand.

Stoppa nålen i dess högsta läge så kan tråden lätt dras ut.

Höj pressarfoten och ta bort tyget.

Detta för alla de mönster du önskar.



OBS:

3. När du vrider mönsterväljaren måste du se till att nålen är i högsta läget annars kan den böjas eller kanske inte syr.
4. När du vrider mönsterväljaren så se till att den står rätt, annars kan nålen skadas eller så syr den över det valda sömspåret. Det kommer se annorlunda ut än det valda mönstret.

### Knapphål

#### Förberedelse

1. Höj pressarfotsspaken och byt till knappålspressarfoten. (OBS: innan du sätter dit knappålspressarfoten vrid du handhjulet och ser till att framatarna ligger under nålplattan och nålen måste vara ungefär 5 mm ovanför nålplattan.)
2. Kontrollera knappens diameter och lägg till 3 mm (1/8") för träsarna.
3. Om du har en väldigt tjock knapp så lägger du till mer till diametermättet.
4. Markera placeringen och mättet för knapphålet på tyget.
5. Placera tyget så att nålen hamnar på det märke som är längst bort från dig.
6. Dra knappålspressarfoten mot dig så långt som det går.
7. Fäll ner pressarfoten.
- e) Vrid mönsterväljaren till mönster nr.13. Sy långsamt tills du kommer till slutmärket.
- f) Vrid mönsterväljaren till mönster nr.14 och sy 5-6 trässtygn.
- g) Vrid mönsterväljaren till mönster nr.15 och sy vänstra sidan av knapphålet till market som är längst bort från dig (knapphålets början).
- h) Vrid mönsterväljaren till mönster nr.16 och sy trässtygnen. Ta bort tyget från under pressarfoten. Dra övertråden genom tygets baksida och knyt de övre och under trådarna. Skär upp knapphålet mitt med sprättaren och var försiktig så att du inte skär sönder stygnen på sidorna

**Tips:**

1. Minska överträdens spänning en aning för bättre resultat.
2. Använd ett stödjetyg för fina eller elastiska tyger.

NÅLSTORLEK	TYG	TRÅD
9-11(65-75)	Lätta tyger – tunn bomull, voile, serge, silke, muslin, Qiana, stickat, stickad bomull, trikå, jersey, kräpp, vävd polyester, skjort- & blustyger.	Tunn tråd av bomull, nylon eller polyester.
12(80)	Medeltjocka tyger -bomull, satäng, linneväv och liknande, segelduk, dubbelstickat, lättare ulltyger.	De flesta trådar är av medelstorlek och passar till dessa tyger och nålstorlekar. Använd polyestertråd till syntetiska material och bomull till naturliga vävda tyger för bästa resultat. Använd alltid samma tråd som över- och undertråd .
14(90)	Medeltjocka tyger -bomullsdud, ylle, tjockare stickat, frotté, jeans.	
16(100)	Tjocka tyger -kanvas, ylle, tältduk för utomhusbruk och kviltade tyger, jeans, möbeltyg (tunna till mellantjocka).	
18(110)	Tjockt ylle, kapptyger, möbeltyger, visst läder och vinyl.	Kraftig tråd, mattråd. (använd hart pressarfotstryck – höga siffror).

**Felsökning**

Problem	Orsak	Åtgärd
Övertråden går av	1. Maskinen är inte korrekt trådd. 2. Tråden är för hårt spänd 3. Tråden är för tjock för nålen. 4. Nålen är inte rätt isatt. 5. Tråden har snott sig runt trådrullehållaren. 6. Nålen är skadad.	1. Trä om maskinen. 2. Minska trådspänningen (lägre siffror). 3. Välj en större nål. 4. Ta loss och sätt tillbaka nålen (platta sidan bakåt). 5. Ta bort spolen och nysta tillbaka tråden. 6. Byt ut nålen.
Undertråden går av.	1. Undertråden är inte korrekt isatt. 2. Övertråden är inte tillräckligt spänd.	1. Kontrollera trädningen noga. 2. Justera överträdens spänning.
Överhoppade stygn	1. Nålen är inte korrekt isatt. 2. Nålen är skadad. 3. En nål av fel storlek har använts. 4. Pressarfoten är inte korrekt ditsatt.	1. Ta loss och sätt tillbaka nålen (platta sidan bakåt). 2. Byt ut nålen. 3. Välj en nål som passar tråden och tyget. 4. Kontrollera och sätt rätt den.
Nålen går av	1. Nålen är skadad. 2. Nålen är inte korrekt isatt. 3. Fel nålstorlek för tyget. 4. Pressarfoten är inte korrekt ditsatt.	1. Byt ut nålen. 2. Ta loss och sätt tillbaka nålen (platta sidan bakåt). 3. Välj en nål som passar tråden och tyget. 4. Kontrollera och sätt rätt den.
Lösa stygn	1. Maskinen är inte korrekt trådd. 2. Spolhållaren är inte rätt trådd. 3. Kombinationen nål/tyg/tråd är fel. 4. Trådspänningen är fel.	1. Kontrollera hur den är trådd. 2. Trä spolhållaren på det sätt som illustrerats. 3. Nålens storlek måste passa tyget och tråden. 4. Korrigera trådspänningen.
Sömmen bubblar sig	1. Nålen är för stor för tyget. 2. Stygnlängden är felinställd. 3. Tråden är för hårt spänd.	1. Välj en finare nål. 2. Ställ om stygnlängden. 3. Lossa trådspänningen.



## VIKTIGA SÄKERHETSROUTINER



- Läs alla instruktioner innan användning.
- Rör inte varma ytor. Använd handtag eller knoppar.
- För att skydda dig mot elektriska stötar, sänk inte ner sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Dra ur kontakten när du inte använder apparaten och innan rengöring. Låt apparaten kylas ner innan du sätter på eller tar loss delar. Använd inte apparaten om den har en skadad sladd eller kontakt eller om apparaten inte fungerar korrekt, eller har skadats på något sätt.
- Användandet av tillbehör som inte rekommenderats av apparatens tillverkare kan orsaka skador och gör all garanti ogiltig.
- Använd inte utomhus eller på eller nära direkta värmekällor.
- Låt inte sladden hänge över bordskanten eller bänken eller röra varma ytor eller komma i kontakt med varma delar eller tillåta produkten att placeras under eller nära gardiner, fönster överdrag etc.
- Denna apparat är endast till för hushållsbruk och det användningsområde den är tillverkad för.
- Apparaten måste placeras på en stadig, plan yta.
- Apparaten får inte lämnas utan övervakning av vuxen person när den är PÅ eller varm. Apparaten bör inte användas av personer med nedsatt fysik, sinnen eller mental kapacitet, ej heller av oerfarna eller personer utan kunskap (Barn inkluderat), om de inte har instruerats i användandet av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- För att skydda barn från faror med elektriska apparater, lämna dem aldrig oövervakade med apparaten. När du väljer placering av apparaten bör du ta hänsyn till att barn inte ska ha åtkomst till den. Se även till att kablar inte hänger ned.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi även att du installerar en jordfelsbrytare för den krets som strömförsörjer badrummet. Jordfelsbrytaren måste ha en brytströmstyrka som inte överstiger 30 mA. Kontakta en behörig elektriker för mer information

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

### Garanti

- Apparaten som vårt företag tillhandahåller täcks av en 24 månader lång garanti som startar på inköpsdatumet (kvitto).
- Under garantins giltighetstid kommer alla tillverknings och materialfel på apparaten, dess tillbehör att åtgärdas utan kostnad genom reparation eller när vi bedömer det nödvändigt, genom utbyte. Garanti servicen förlänger inte garantins giltighetstid inte heller ger den rätt till ny garanti!
- Bevis på garantin tillhandahålls genom bevis på köpet. Utan bevis på köpet, kommer inga kostnadsfria reparationer eller utbyten att utföras.
- Om du vill utnyttja din garanti vänligen returnera hela maskinen inkl original förpackningen till din återförsäljare tillsammans med kvittot.
- Skador på tillbehör innebär inte automatisk gratis utbyte av hela maskinen. I sådana fall vänligen kontakta vår service linje. Trasigt glas eller spruckna plastdelar är alltid köparen betalningsskyldig för.

- Defekter på förbrukningsmaterial eller delar som är utsatta för slitage, så väl som rengöring, underhåll eller utbyte av sagda delar täcks inte av garantin och därför ska dessa betalas!
- Garantin förbrukas vid fall av ej auktoriserad manipulation.
- Efter utgången av garantin kan reparationer utföras av den kompetenta återförsäljaren eller reparationservice mot betalning för att täcka kostnaderna.

### Riktlinjer för skydd av miljön



Denna apparat bör inte kastas i hushållssoporna när den slutat fungera, utan måste kasseras vid en återvinningscentral för elektriska och elektroniska hushållsapparater. Denna symbol på apparaten, instruktionsmanualen och förpackningen är till för att uppmärksamma dig på detta viktiga ärende. Materialet som används i apparaten kan återvinnas. Genom att återvinna använda hushållsapparater bidrar du med ett viktigt steg till att skydda vår miljö. Fråga din lokala myndighet för information rörande samlingspunkter för återvinning.

### Förpackning

Förpackningen är 100 % återvinningsbar, returnera förpackningen separat.

### Produkt

Denna apparat är utrustad med en märkning enligt EU direktiv 2002/96/EC.

För kasserad elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE). Genom att försäkra att produkten kasseras korrekt, hjälper du till att minska konsekvenserna på för miljön och hälsan.

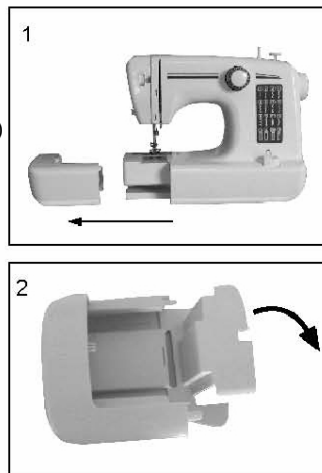
### Tillkännagivande för överensstämmelse med EC

Denna apparat är designad, tillverkad och marknadsförd enligt de säkerhets direktiv som gäller för låg spänningsdirektivet "Nr 2006/95/EC, skyddskraven för EMC direktiv 2004/108/EC" elektromagnetisk kompatibilitet" och kraven för direktiv 93/68/EEC.

## Vađenje kutije s priborom

HR

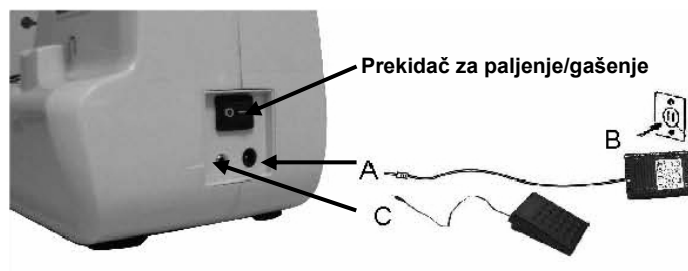
1. Unutar stroja za šivanje nalazi se držač za špulu i vrećica s priborom.
2. Dok je stroj za šivanje u horizontalnom položaju kliznim pokretom izvučite ploču iz stroja (slika 1)
3. Povucite poklopac sa strane da bi ju otvorili. (slika 2)



## Uključivanje u struju

1. Uključite utikač "A" u stroj, a utikač "B" u zidnu utičnicu.
2. Okrenite prekidač na poziciju "ON".
3. Uključite nožno pokretalo "C" u stroj.
4. Brzina stroja se podešava pritiskom na pedalu (nožno pokretalo).

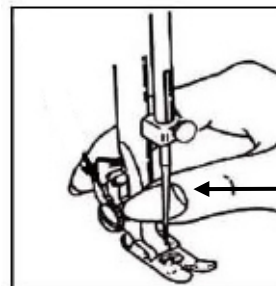
Postavite glavni prekidač na "ON" poziciju i upalit će se svjetlo na stroju za šivanje.



## Umetanje igle

**Paznja:** Podesite prekidač na poziciju "off" prije nego počnete stavljati iglu da bi izbjegli strujni udar.!! Redovito mijenjajte iglu, osobito ukoliko ste zamijetili tragove istrošenosti ili ukoliko igla uzrokuje probleme.

Stavite iglu na slijedeći način:



Odvijte vijak držača igle (br.13) i zatim ga ponovno zategnite nakon što ste stavili novu iglu. Plosnati dio igle treba biti okrenut unazad. Gurajte iglu što više prema gore dok ju stavljate.

(Vijak držača igle br.13)

## Umetanje stopice

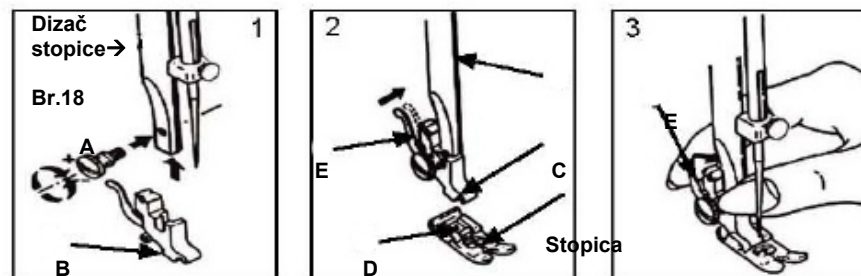
Ovaj stroj ima standardnu stopicu koja se koristi kod šivanja različitih tkanina. Za ušivanje dugmadi i izradu zatvarača morate staviti drugu stopicu na stroj. Pročitajte slijedeće opise sa slikama kako zamijeniti stopicu.

**Slika 1.** Povucite polugu za dizanje stopice (br.18) prema gore. Stavite spojnicu stopice (B) na dizač i zategnite vijak A.

**Slika 2.** Spuštajte dizač stopice sve dok udubljenje (C) ne dođe točno iznad utora (D) na stopici. Pritisnite E i podignite stopicu tako da se rupica D i C preklapaju, zatim olabavite polugu E.

**Slika 3.** Skidanje stopice.

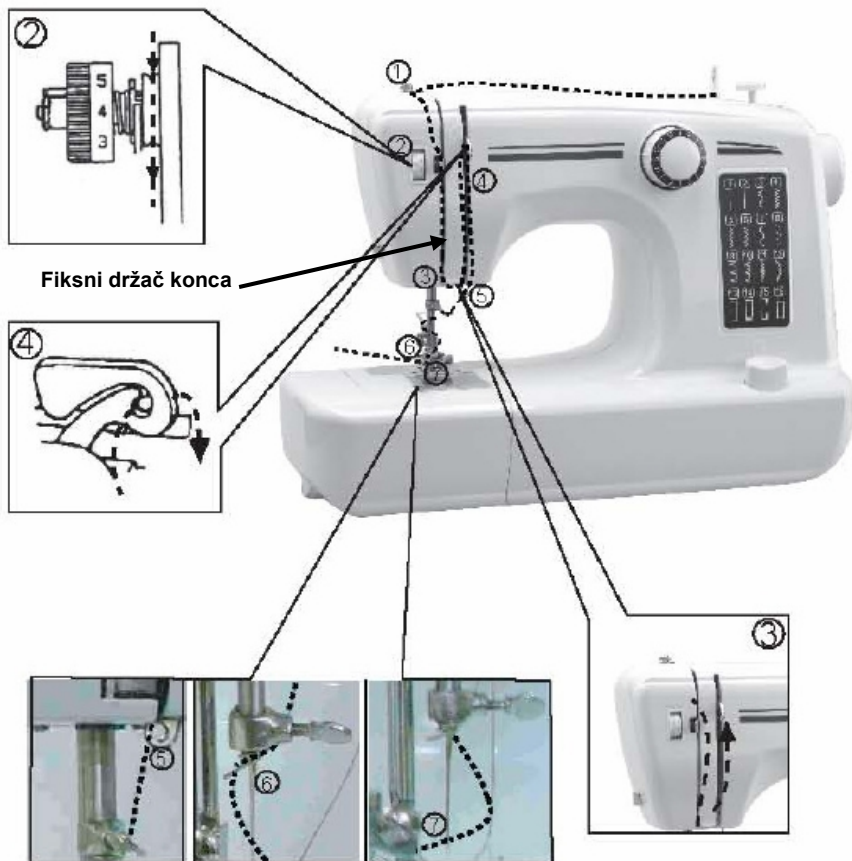
Podignite dizač stopice, povucite polugu E i stopica će otpasti.



## Uvođenje gornjeg konca.

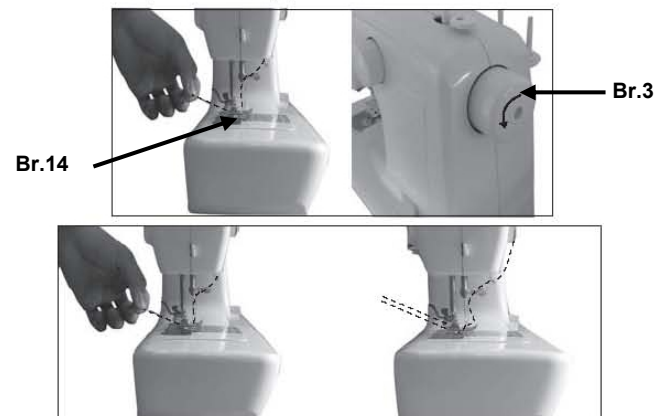
Za brzo i jednostavno uvođenje gornjeg konca slijedite brojeve od 1 do 8 duž crne isprekidane linije na slici dolje. Uvećani dijelovi jasnije prikazuju što trebate uraditi.

1. Stavite špulicu na nosač (br.5) i vucite konac kroz vodilicu konca (br.7) od nazad prema naprijed.
  2. Gurnite polugu za opuštanje konca ulijevo, zatim vucite konac prema dolje kroz napinjač konca vodeći računa da je konac provučen kroz njega.
  3. Nastavite vući konac prema dolje po udubljenju s lijeva na desno.
  4. Provucite konac kroz podizač konca s lijeva na desno.
  5. Nastavite vući konac prema dolje kroz podizač konca od naprijed prema nazad.
  6. Vucite konac prema dolje kroz donju vodilicu od nazad prema naprijed.
  7. Nastavite vući konac prema dolje kroz zaštitu za konac.
- Na kraju provucite konac kroz iglu od naprijed prema nazad (važno !!!!)



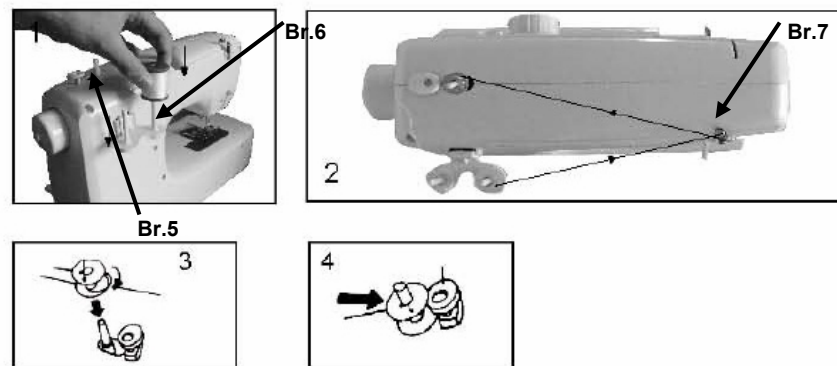
## Uvođenje donjeg konca

Kada stavljate ili skidate donju špulu, igla mora biti do kraja podignuta. Okrenite zamašnjak (br.3). Otvorite poklopac i skinite plastični prozor. Stavite špulicu u ležište, tako da se konac okreće u smjeru kretanja kazaljke na satu. Vratite plastični prozor i poklopac. Podignite stopicu, držite gornji konac lijevom rukom, a desnom okrenite zamašnjak u smjeru suprotno od kretanja kazaljke na satu dok se igla ne podigne. Kada igla dođe do kraja, kuka će uhvatiti gornji konac, okrenite kuku da bi izvukli donji konac. Provucite gornji i donji konac kroz stopicu (br.14), povucite 10 cm unazad.



## Namotavanje špule.

- Slika 1.** Stavite konac na stalak (br.6).
- Slika 2.** Provucite konac kroz vodilicu (br.7) i vucite ga sve do prazne špule.
- Slika 3.** Nekoliko puta omotajte konac u smjeru kretanja kazaljke na satu oko prazne špule i stavite ga na namotač konca (br. 5 na slici 1).
- Slika 4.** Pritisnite špulu graničnikom namotača konca. Započnite sa električnim namatanjem konca pritišćući pedal. Kada je špula do kraja namotana, otpustite pedal, odsijecite konac i skinite špulu.



## Šivanje unazad.

Kada dođete do kraja šava, pritisnite prekidač za povratni bod, ušijte nekoliko povratnih bodova kako bi pričvrstili šavove da se ne isparaju. Nema potrebe šiti povratni bod više od 5 cm. Vratite prekidač na prethodnu poziciju i stroj će ponovno šiti prema naprijed.

## Šivanje ravnog boda i ostalo

Provjerite da li je namotač konca (br.5) podešen na "šivanje".

Možete birati između dvije vrste ravnog boda. Okrenite krug za odabir uzorka na željenu poziciju. Podignite iglu do kraja tako što okrenete zamašnjak suprotno od kretanja kazaljke na satu. Lagano povucite oba konca (oko 10 cm) prema nazad, podignite stopicu, stavite tkaninu i zatim spustite stopicu.

Lagano pritisnite stopicu na tkaninu kako bi započeli sa šivanjem. Lagano vucite tkaninu rukom.

Zaustavite iglu u podignutom položaju i izvucite konac.

Podignite stopicu i izvucite tkaninu.

Uradite isto i kod drugih vrsta šivanja



### Napomena:

1. Ukoliko želite okrenuti krug za odabir uzorka, prethodno provjerite dali je igla podignuta na najviše, u suprotnom, igla će se saviti ili oštetiti, te neće moći šiti.
2. Pri biranju uzorka točno okrenite krug na željeni uzorak, u suprotnom, igla će se oštetiti ili ćete šiti preko šava. Neće biti isto kao bod koji ste izabrali.

## Šivanje rupica za gumb

### Priprema

1. Podignite polugu za dizanje stopice, skinite metalnu stopicu i stavite stopicu za izradu rupica za gumb. (napomena: prije nego stavite stopicu za izradu rupica za gumb, okrenite zamašnjak i provjerite dali su utori ispod ubodne pločice, te da je igla oko 5 mm iznad ubodne pločice.)
2. Izmjerite koji je dijametar gumba i dodajte 3 mm (1/8") za vezove.
3. Ukoliko je gumb veoma debel, dodajte više na izmjereni dijametar.
4. Označite poziciju i veličinu rupice za gumb na tkanini.
5. Stavite tkaninu tako da se igla nađe iznad označenih dijelova.
6. Povucite stopicu za izradu rupica što bliže prema sebi.
7. Spustite stopicu.
- a) Okrenite krug za odabir uzorka na uzorak br.13. Šivajte u umjerenoj brzini dok ne dođete do kraja označenog dijela.
- b) Okrenite krug za odabir uzorka na uzorak br. 14 i šivajte 5-6 šavove.
- c) Okrenite krug za odabir uzorka na uzorak br. 15 i šivajte lijevu stranu rupice za gumb do znaka koji je najdalje od vas (počevši od rupice za gumb).

- d) Okrenite krug za odabir uzorka na uzorak br. 16 i šivajte šavove. Sklonite tkaninu ispod stopice. Provucite gornji konac kroz unutrašnji dio tkanine i isprepletite gornji i donji konac. Prosijecite srednji dio rupica za gumb pomoću parača za šavove, pazeći da ne presijecete šavove i sa jedne i sa druge strane.

### Savijeti

1. Lagano olabavite gornje konce da bi rezultati bili što bolji.
2. Koristite dodatnu tkaninu sa finom i rastezljivom tkaninom.

VELIČINA IGLE	TKANINA	KONAC
9-11(65-75)	Lagana tkanina-tanki pamuk, voile, serge, svila, muslin, Qiana, pletena tkanina, pamučno pletena tkanina, tricot, jersey, krep, tkani poliester, tkanina za košulje i bluže.	Lagani konac, najlon ili poliester.
12(80)	Tkanina srednje težine-pamuk, saten, kuhinjsko platno, platno za jedra pleteni materijal, lagani vuneni materijal.	Većina konaca je srednje veličine koja odgovara ovoj vrsti tkanine i veličini igle. Koristite konac od poliester, sintetičkog materijala, pamuka ili materijal od prirodne tkanine da bi rezultat bio što bolji. Uvijek šijte istim koncem i na vrhu i na dnu.
14(90)	Tkanina srednje težine –pamuk, vuneni teški materijal, froir, denim.	
16(100)	Teška tkanina-platno, vuna, cerada i kiltovane tkanine, denim, tkanina za namještaj (lagano i srednje)	
18(110)	Teška vunena, zimska tkanina, tkanina za namještaj, neke vrste kože i vinil.	Konac za tešku tkaninu – konac za tepihe. (neka stopica dobro pritisne tkaninu – veliki brojevi).

## Potencijalni problemi i rješenja

Problem	Uzrok	Riješenje
Prekinuo se gornji konac	1. Neispravno je provučen konac. 2. Konac je previše zategnut. 3. Konac je predebel za iglu. 4. Igla nije ispravno stavljena. 5. Konac se zapetljao oko špule. 6. Igla je oštećena.	1. Ponovno uvucite konac. 2. Olabavite konac (manji broj). 3. Uzmite veću iglu. 4. Skinite i ponovno stavite iglu (plosnati dio prema nazad). 5. Skinite špulu i ponovno ju namotajte. 6. Zamijenite iglu.
Prekinuo se donji konac	1. Donji konac je pogrešno provučen. 2. Gornji konac je labav.	1. Pažljivo provjerite konac. 2. Podesite zategnutost gornjeg konca.
Šavovi preskaču	1. Igla je neispravno stavljena. 2. Igla je oštećena. 3. Koristite pogrešnu veličinu igle. 4. Stopica nije ispravno stavljena.	1. Skinite i ponovno stavite iglu (Koristite pogrešnu veličinu igle). 2. Stavite novu iglu. 3. Odaberite odgovarajuću iglu za tu vrstu tkanine. 4. Provjerite i ispravno montirajte.
Puknula je igla	1. Igla je oštećena. 2. Igla je neispravno stavljena. 3. Koristite pogrešnu veličinu igle. 4. Stavili ste pogrešnu stopicu.	1. Stavite novu iglu. 2. Ispravno stavite iglu (plosnati dio prema nazad). 3. Odaberite odgovarajuću iglu za tu vrstu tkanine. 4. Provjerite i ispravno montirajte.
Šavovi su labavi	1. Neispravno je provučen konac. 2. Ležište za špulu nije ispravno stavljeno. 3. Kombinacija igla/tkanina/konac je pogrešna. 4. Konac je previše zategnut.	1. Provjerite dali je konac ispravno provučen. 2. Provucite konac kroz ležište špule kako je prikazano na slikama. 3. Veličina igle mora odgovarati vrsti tkanine i konca. 4. Olabavite konac.
Šavovi se nabiru	1. Igla je prevelika za tu vrstu tkanine. 2. Duljina šava je pogrešno podešena. 3. Konac je previše zategnut.	1. Uzmite manju iglu. 2. Ponovno podesite duljinu šava. 3. Olabavite konac.

## VAŽNE MJERE SIGURNOSTI



- Prije korištenja pročitajte sve upute.
- Nemojte dodirivati vruće površine. Koristite se samo drškama ili ručicama.
- Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Iskopčajte uređaj iz utičnice kad ga ne koristite ili prije čišćenja. Uređaja ostavite da se ohladi prije nego u njega budete stavljali ili vadili dijelove. Nemojte uređajem rukovati ako je oštećen kabel, utikač, nakon kvara ili se na bilo koji način oštetio.
- Upotreba pribora kojeg ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do ozljeda i eventualno jamstvo za njegov rad učiniti nevažećim.
- Nemojte ga koristiti na otvorenom prostoru ili u blizini neposrednih izvora topline
- Ne ostavljajte kabel da visi preko ruba stola ili police, da dodiruje vruće površine ili dolazi u kontakt s vrućim dijelovima i nemojte ga postavljati ispod ili blizu zavjesa, prozorskih obloga, isl..
- Ovaj aparat je predviđen samo za kućnu upotrebu i tako ga treba i koristiti.
- Aparat se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Ovaj aparat se smije koristiti samo uz prisutnost osoba i kao takav se nikad ne smije ostaviti bez nadzora odrasle osobe dok je uključen (ON) ili dok je vruć.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia.

## SPREMITE OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE

### Jamstvo

- Uređaj koji isporučuje naša tvrtka obuhvaćen je 24-mjesečnim jamstvom počevši od dana kupnje (prije).
- U jamstvenom će periodu sve greške i oštećenja u materijalu ili izradi uređaja ili njegovih nastavaka biti besplatno otklonjene popravkom ili zamjenom, prema našoj odluci. Jamstveni popravci neće produživati jamstveni period niti se na temelju njih ne mogu polagati prava ni na kakva nova jamstva!
- Dokaz o jamstvu je dokaz o kupnji. Bez dokaza o kupnji neće se moći ostvariti pravo na besplatni jamstveni popravak.
- Ako želite ostvariti popravak u jamstvenom periodu, vratite cijeli stroj u originalnoj ambalaži zajedno s računom vašem predstavniku.
- Oštećenja na nastavcima ne podrazumijevaju automatsku zamjenu cijelog stroja. U takvom slučaju nazovite našu službu za pomoć korisnicima. Razbijeno staklo i slomljeni plastični dijelovi uvijek će se popraviti uz naplatu.
- Oštećenja potrošnih dijelova ili dijelova koji su podložni trošenju, kao i čišćenje, održavanje ili zamjena takvih dijelova neće biti obuhvaćeni jamstvom i stoga će se naplaćivati!
- Jamstvo će prestati vrijediti u slučaju neovlaštenog otvaranja.
- Nakon istijeka jamstvenog perioda, popravci se mogu obavljati u stručnom servisu ili servisnoj radionici uz naplatu nastalih troškova.

### Smjernice o zaštiti okoliša



Ovaj aparat se ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih aparata. Ovaj znak na aparatu, upute za rukovanje i ambalaža vas upozoravaju na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen se mogu reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajni doprinos zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o mjestima za prikupljanje otpada radi recikliranja

### Ambalaža

Ambalaža se 100% može reciklirati, ambalažu vraćajte odvojeno.

### Proizvod

Ovaj uređaj opremljen je oznakom koja potvrđuje njegovu sukladnost s europskom direktivom 2002/96/EZ

o odlaganju električnog i elektroničkog otpada (WEEE). Pravilnim zbrinjavanjem ovog uređaja u otpad, pomoći ćete smanjenju štetnih utjecaja na okoliš i zdravlje čovjeka.

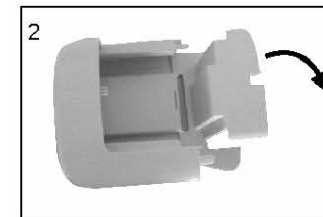
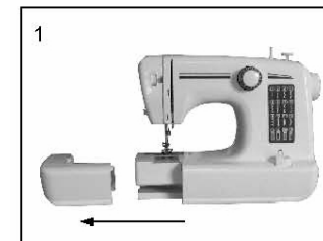
### EZ Izjava o sukladnosti

Ovaj uređaj je izveden, proizveden i plasiran na tržište u skladu sa sigurnosnim ciljevima Niskonaponske direktive br. 73/23/EEZ, zahtjevima glede zaštite iz EMC direktive 89/336/EEZ "Elektromagnetska kompatibilnost" i zahtjevima direktive 93/68/EEZ.

### Avtagbart sybord

NO

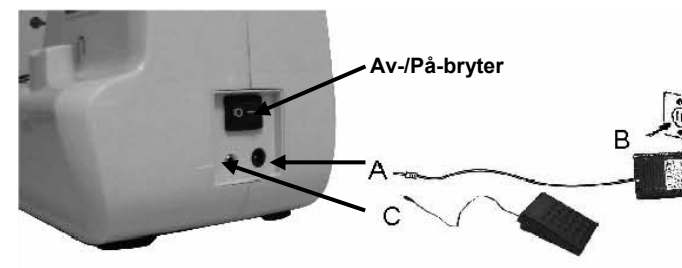
1. Spoleholderen og bag med tilbehør finner du i sybordet
2. Hold sybordet horisontalt og fra ut fra maskinen (bilde 1)
3. Dra ut sidedekselet for å åpne det (bilde 2).



### Koble til strømkilden

1. Sett plugg A i maskinen og plugg B i veggutaket
2. Slå strømbryteren på På
3. Koble fotkontrollen C i maskinen.
4. Hastigheten på maskinen kan reguleres ved å trække på fotkontrollen.

Sett hovedbryteren til På for å slå på strømmen og slyset.



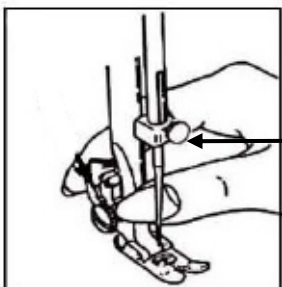


## Sette i nålen

NB: Slå av maskinen før du setter i nålen for å unngå elektrisk støt!~!

Skift ut nålen regelmessig, særlig hvis den viser tegn til slitasje og fører til problemer.

Slik setter du i nålen:



Løsne holdeskruen for nålen (nr. 13), og stram den igjen etter at du har satt i den nye nålen. Den flate siden på nålen skal være mot baksiden. Sett nålen inn så langt den går.

(Holdeskruen for nål nr. 13)

## Feste trykkfotholderen

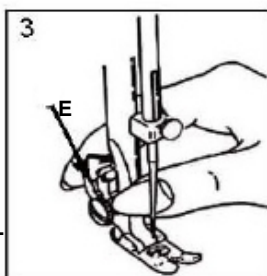
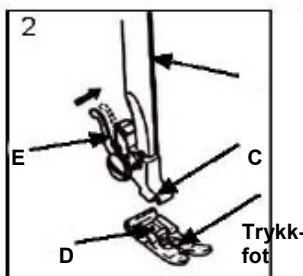
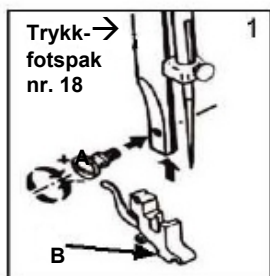
Maskinen har en standard trykkfot for sying på forskjellige stoffer. Hvis du skal sy knappehull og sy i glidelåser, må du bruke en annen trykkfot på maskinen. Nedenfor ser du beskrivelse og illustrasjoner om hvordan du skifter trykkfoten.

**Figur 1.** Dra opp trykkfotspaken (nr.18). Plasser fotklemmen (B) på trykkfotspaken, og stram til skruen A.

**Figur 2.** Senk fotspaken til hakket (C) er rett ovenfor pinnen (D) på trykkfotområdet. Trykk E og løft trykkfoten slik at pinne D er rett i hakk C, løsne deretter spak E.

**Figur 3.** Fjern trykkfoten.

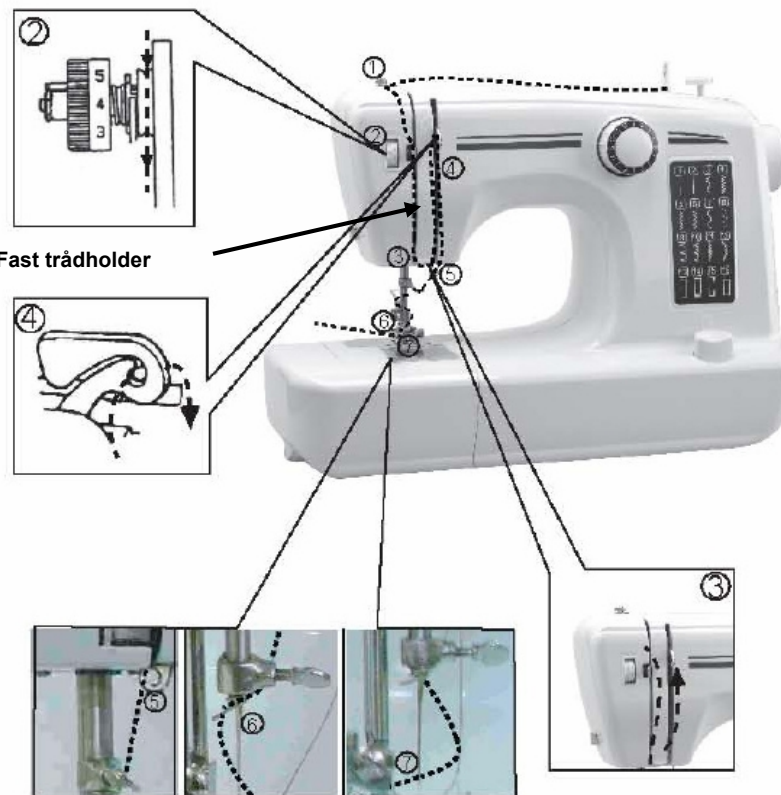
Løft trykkfotspaken, trykke på spak E. Da faller trykkfoten av.



## Trå i overtråden

Du trår enkelt i overtråden ved å følge nummerne 1 til 8 ved den svarte stiplede linjen i diagrammet nedenfor. Forstørrelsene viser trinnet.

1. Sett spolen på spoleapparatet (nr. 5) og før tråden gjennom trådlederen (nr. 7) fra baksiden mot fremsiden.
2. Trykk oppløseren av trådspenningen mot venstre, trå deretter tråden gjennom spenningsskivene. Pass på at tråden er ført gjennom spenningsskiven.
3. Forsett å dra tråden nedover og rundt spaken som drar tråden opp, fra venstre mot høyre.
4. Dra tråden opp gjennom spaken som drar tråden opp, fra venstre mot høyre.
5. Fortsett å dra tråden nedover gjennom spaken som drar tråden opp, fra fremsiden mot baksiden.
6. Dra tråden nedover gjennom den nedre trådlederen fra baksiden mot fremsiden.
7. Fortsett å dra tråden nedover gjennom trådføreren på nålstangen.
8. Til slutt trår du tråden i nålen fra fremsiden mot baksiden (viktig!)



## Fast trådholder



## Hente opp undertråden

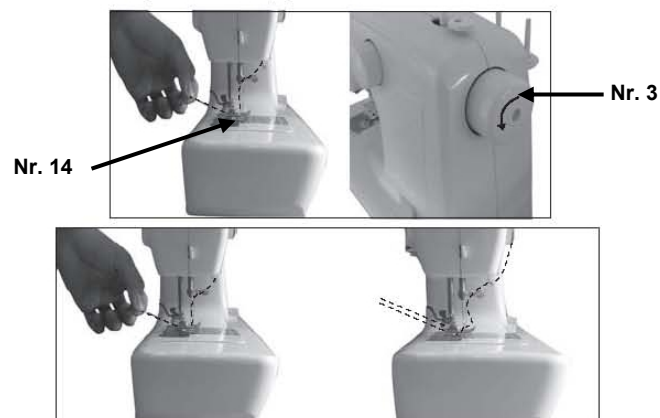
Når du setter i eller fjerner spolen, må nålen være helt oppe.

Vri håndhjulet (nr. 3). Åpne krokdekselet, og dra ut plastvinduet.

Sett spolen i sporet slik at tråden går med klokken.

Sett på plass plastvinduet og krokdekselet.

Løft trykkfoten. Hold overtråden med venstre hånd, vri håndhjulet mot klokken med høyre hånd helt til nålen er hevet. Når nålen er helt nede, tar krokbrettet tak i overtråden. Roter krokbrettet for å dra ut undertråden. Dra under- og overtråden under trykkfoten (nr. 14), dra ut ca. 10 cm mot baksiden.



## Spoling

**Figur 1.** Sett en trådsnelle på snellepinnen (nr. 6).

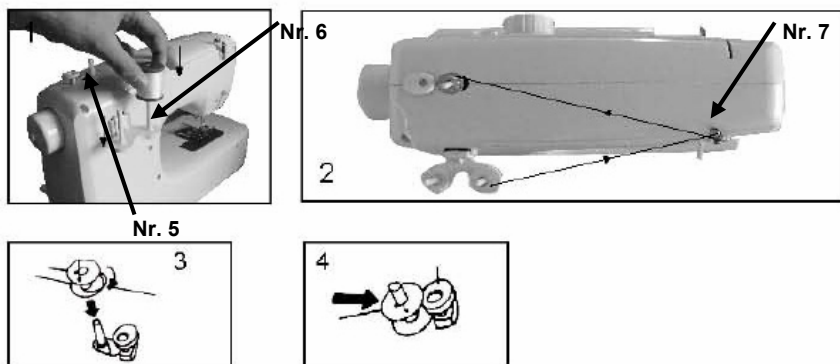
**Figur 2.** Træ tråden gjennom trådlederen (nr. 7) mot den tomme spolen.

**Figur 3.** Surr tråden flere ganger med klokken på den tomme spolen, og plasser den på spoleapparatet (nr. 5 på figur 1)

**Figur 4.** Trykk spolen mot spolestopperen.

Trykk på fotkontrollen for å begynne spoling.

Når spolen er full, tar du vekk foten fra fotpedalen, kutter tråden og fjerner spolen.



## Retursøm

På slutten av sømmen trykker du ned knappen for retursøm, syr noen sting bakover slik at du unngår at sømmen går opp. Ikke sy retursøm i mer enn 5 cm. Slipp opp knappen slik at maskinen syr fremover igjen.

## Rettsøm og andre sømmer

Pass på at spoleapparatet (nr. 5) er satt til sying.

Du kan velge mellom to typer rettsømmer. Vri sømvelgeren til den sømmen du trenger. Sett nålen til det høyeste punktet ved å vri håndhjulet mot klokken. Dra forsiktig trådene (ca. 10 cm) bakover, løft trykkfoten, og plasser stoffet under trykkfoten.

Du begynner å sy ved å trykke fotkontrollen forsiktig ned. Før stoffet forsiktig med hånden.

Stopp nålen ved det høyeste punktet slik at tråden kan dras forsiktig ut.

Løft trykkfoten, og fjern stoffet.

Dette gjøres for alle sømmene du velger.



Merk:

1. Når du vrir på sømvelgerrattet, må du passe på at nålen er helt hevet slik at nålen ikke bøyes, skades eller at du ikke får sydd.
2. Når du vrir på sømrattet, må du passe på at det står riktig hvis ikke kan det skade nålen eller du kan sy over det du allerede har sydd. Det vil være forskjell fra den sømmen du har valgt.

## Knapphull

### Forberedelse

1. Hev trykkfotspaken, fjern trykkfoten av metall, og bytt den ut med en knapphullfot. (Merk: før du setter på knapphullfoten må du vri håndhjulet og passe på at matefoten er under nålplaten og at nålen er omtrent 5 mm over nålplaten.)
  2. Mål diameteren på knappen og legg til 3 mm for forsterkningssømmer.
  3. Hvis du skal sy i en veldig tykk knapp, må legge til mer på diametermålingen.
  4. Merk av plasseringen og lengden på knapphullet på stoffet.
  5. Plasser stoffet slik at nålen er på merket som er lengst fra deg.
  6. Dra knapphullfoten så langt til deg som mulig.
  7. Senk foten.
    - i) Vri sømvelgerrattet til søm nr. 13. Sy med moderat hastighet til du når endemerket.
    - j) Vri sømvelgerrattet til søm nr. 14 og sy 5–6 forsterkningssting.
    - k) Vri sømvelgerrattet til søm nr. 15 og sy venstre side av knapphullet til merket som er lengst fra deg (begynnelsen på knapphullet).
    - l) Vri sømvelgerrattet til søm nr. 16 og sy forsterkningssting.
- Fjern stoffet fra under foten. Dra overtråden fra baksiden av stoffet og knyt sammen under- og overtråd. Klipp opp midten av knapphullet med sprettekniiven, pass på at du ikke spretter stingene.

**Tips:**

1. Reduser spenningen på overtråden litt for å få bedre resultat.
2. Bruk stabiliseringsmaterialer for tynne og elastiske stoffer.

NÅLSTØRRELSE	STOFFER	TRÅD
9–11 (65–75)	Tynne stoffer - tynne bomullsstoffer, blonder, sars, silke, musselin, Qiana, interlock, bomullsstrikk, strikketøy, jersey, krepp, vevd polyester, skjorte- og blusestoffer.	Tynn tråd i bomull, nylon eller polyester.
12 (80)	Mellomtykke stoffer - bomull, satin, seilduk, doble strikkestoffer, tynne ullstoffer.	De fleste trådtyper er mellomtykke og passer for disse stofftypene og nåltykkelsene. Bruk polyestertråd på syntetiske materialer og bomull eller naturvevd tråd for best resultat. Bruk alltid samme type tråd for over- og undertråd.
14 (90)	Mellomtrykke stoffer - bomull, ull, tykkere strikkestoffer, frotté, dongeri.	
16 (100)	Tykke stoffer - kanvas, ull, telt og quiltede stoffer, dongeri, møbelstoff (tynne til mellom tykke)	
18 (110)	Tykk ull, ytterklærstoffer, møbelstoff, noen lærtyper og vinyl	Tykk tråd, teppestråd. (Bruk høyt trykkfottrykk.)

**Feilsøking**

Problem	Årsak	Retting
Overtråden ryker	1. Maskinen er ikke trådd riktig. 2. Trådspenningen er for stram. 3. Tråden er for tykk for nålen. 4. Nålen er ikke satt inn riktig. 5. Tråden er surret rundt spoleholderpinnen. 6. Nålen er skadet.	1. Træ maskinen på nytt. 2. Reduser trådspenningen (lavere nummer). 3. Velg en større nål. 4. Fjern og sett nålen inn på nytt (flat side bakover). 5. Fjern spolen, og spol den på nytt. 6. Skift nål.
Undertråden ryker	1. Undertråden er ikke trådd riktig. 2. Trådspenningen på overtråden er for slakk.	1. Kontroller om maskinen er trådd riktig. 2. Juster spenningen på overtråden.
Ujevne sting.	1. Nålen er ikke satt inn riktig. 2. Nålen er skadet. 3. Feil størrelse på nålen. 4. Foten er ikke satt på riktig.	1. Fjern og sett nålen inn på nytt (flat side bakover). 2. Sett inn en ny nål. 3. Velg en nål som passer tråden og stoffet. 4. Kontroller og sett foten på riktig.
Nålen knekker	1. Nålen er skadet. 2. Nålen er ikke satt inn riktig. 3. Feil nålstørrelse for stoffet. 4. Bruk av feil fot.	1. Sett inn en ny nål. 2. Sett nålen inn riktig (flat side bakover). 3. Velg en nål som passer tråden og stoffet. 4. Kontroller og sett foten på riktig.
Løse sting	1. Maskinen er ikke trådd riktig. 2. Spolen er ikke riktig trådd. 3. Feil kombinasjon av nål/tråd/stoff. 4. Trådspenningen er feil.	Kontroller om maskinen er trådd riktig. 2. Træ spolen som vist på bildet. 3. Nålstørrelsen må passe med stoff og tråd. 4. Rett trådspenningen.
Sømmen rynker seg	1. Nålen er for stor for stoffet. 2. Feil stinglengde. 3. Trådspenningen er for stram.	1. Velg en tynnere nål. 2. Juster stinglengden. 3. Løsne trådspenningen.

## VIKTIGE SIKKERHETSREGLER



- Les alle instruksjoner før bruk.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller knapper.
- Ikke bløtlegg ledning, kontakt eller apparat i vann eller annen væske for å beskytte mot elektrisk støt.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, og før rensing. La apparatet avkjøles før du setter på eller tar av deler. Ikke bruk noe apparat med skadet ledning eller kontakt, eller etter at apparatet feiler eller har blitt skadet på noe måte.
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er anbefalt av apparatets fabrikant kan føre til skade og ugyldiggjøre en garantiordning.
- Må ikke brukes utendørs, eller på eller i direkte nærhet av varmekilder.
- La ikke ledningen henge over kanten av bordet eller benken, eller berøre varme overflater eller komme i kontakt med varme deler, eller la apparatet bli plassert ved eller i nærheten av gardiner, persiener osv.
- Dette apparatet er for husholdsbruk, og bare for det formålet det er laget for.
- Apparatet må plasseres på et stabilt og rett underlag.
- Apparatet er et tilsluttet apparat, og som sådan skal det aldri forlates SLÅTT PÅ eller mens det er varmt, uten en voksens tilsyn.
- Sprekker på keramikkomponenter er utelatt fra garantien.
- For ytterligere beskyttelse, råder vi deg til å installere en ( jordfeilbryter) i den elektriske kretsen som går til badet . Jordfeilbryter en må ikke ha en nominell driftsstrøm høyere enn 30mA. Spør din forhandler til råds.

## TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN FOR FREMTIDIG BRUK

### Garanti

- Apparatet som er stilt til rådighet av vårt Selskap er dekt av 24 måneders garanti fra datoen det ble kjøpt (kvittering).
- I garantitiden vil enhver feil på apparatet eller dets tilbehørs materiell eller fabrikkfeil bli korrigert gratis ved å reparere det eller, etter vår vurdering, ved å erstatte det. Garantireparasjoner vil ikke innebære en forlengelse av garantitiden, og heller ikke medføre rettighet til en ny garanti!
- Kvittering er gyldig garantibevis. Uten kvittering vil ingen gratis erstatning eller reparasjon bli utført.
- Hvis du ønsker å klage i garantiperioden, vennligst returner hele maskinen i originalforpakning til forhandleren sammen med kvitteringen.
- Skade på tilbehør betyr ikke nødvendigvis gratis erstatning av hele maskinen. I slike tilfeller vennligst kontakt vår kundestøtte. Knust glass eller brudd i plastdeler blir alltid kostnadsberegnet.
- Skader på forbruksartikler eller klær, så vel som rensing, vedlikehold eller erstatning av overnevnte deler er ikke dekt av garantien og må følgelig betales.
- Garantien opphører ved uautorisert reparasjon..
- Etter garantiens utløp kan reparasjoner bli utført av en kyndig forhandler eller servicereparatør mot betaling av de påløpte kostnader.

## Retningslinjer for beskyttelse av miljøet



Dette apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet når det ikke lenger er i bruk, men må leveres på et gjenvinningssted for elektriske apparater. Dette symbolet på apparatet, instruksjonsmanualen og forpakningen opplyser deg om dette viktige temaet. Materialene brukt i dette apparatet kan gjenvinnes. Ved gjenvinning av brukte husholdsapparater bidrar du til en viktig beskyttelse av vårt miljø. Spør dine lokale myndigheter om informasjon angående innsamling.

### Forpakning

Forpakningen er 100 % gjenvinnbar, lever forpakningen separert.

### Produkt

Apparatet er utstyrt med et merke i samsvar med European Directive 2002/96/EC. På Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre at produktet blir korrekt håndtert som søppel vil det forhindre uheldige konsekvenser for miljø og helse.

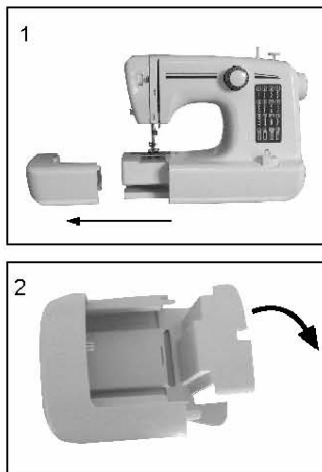
### EC Samsvarserklæring

Apparatet er laget, fabrikkert og videresolgt i henhold til sikkerhetsreglene i Lavspenningsdirektivet "No 2006/95/EC, the protection requirements of the EMC Directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" og kravene i direktiv 93/68/EEC

## Приплъзващ се шивашки плот

ВГ

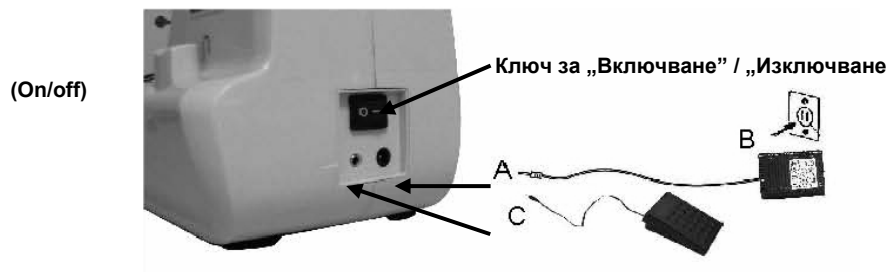
1. Държача на шпулите и торбичката с принадлежностите са поставени вътре във ваничката на шивашкия плот.
2. Поставете плота в хоризонтално положение и го изтеглете от машината (снимка 1).
3. Изтеглете страничния капак, за да го отворите (снимка 2)



## Свързване с електрическо захранване

1. Включете щепсела "А" към машината, а щепсела "В" включете в стенен ел. контакт.
2. Включете ключа за „Включване“ / „Изключване“ на позиция „Включено“ („ON“).
3. Включете крачния контрол "С" към машината.
4. Скоростта на машината може да се регулира чрез оказване на натиск върху педала на крачния контрол.

Натиснете главния ключ и го поставете на позиция "ON" (Включено), при което ще се включи индикаторната лампичка за шиене.

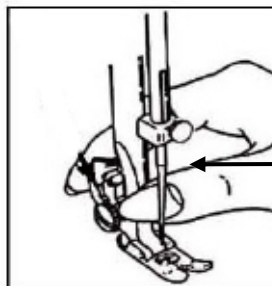


## Поставяне на иглата

Внимание: Изключете машината като поставите главния превключвател на позиция "off" (Изключено) преди да пристъпите към поставяне на иглата, за да предотвратите електрически удар !~!

Сменяйте редовно иглата, особено ако забележите признаци на износване или ви създава проблеми при работа.

Поставете иглата по следния начин:



Разхлабете винта на държача на иглата (№13) и го затегнете след поставянето на новата игла. Плоската страна на иглата трябва да е назад. Вкарайте иглата нагоре, докато може да влезе.

(Винт на държача на иглата №13)

## Монтиране на държача на притискащото краче

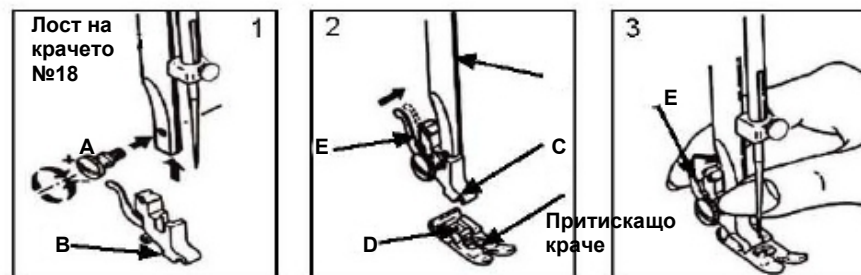
Машината е оборудвана със стандартното притискащо краче използвано за шиене на различни платове. За шиене на ципове и илици за копчета, трябва да монтирате на машината друг вид притискащо краче. Вижте долните илюстрации и описание за това как да бъде подменено притискащото краче.

**Фиг. 1.** Повдигнете лостчето на притискащото краче (№18). Поставете държача на притискащото краче (В) на лостчето на притискащото краче и затегнете здраво винта А.

**Фиг. 2.** Спуснете лостчето на крачето, докато жлебът (С) слезе точно над щифта (D) намиращ се на мястото на прилагане на натиска. Натиснете „Е“ и повдигнете притискащото краче, така че щифта „D“ попадне точно в жлеба „С“ и след това освободете лостчето „Е“.

**Фиг. 3.** Сваляне на притискащото краче.

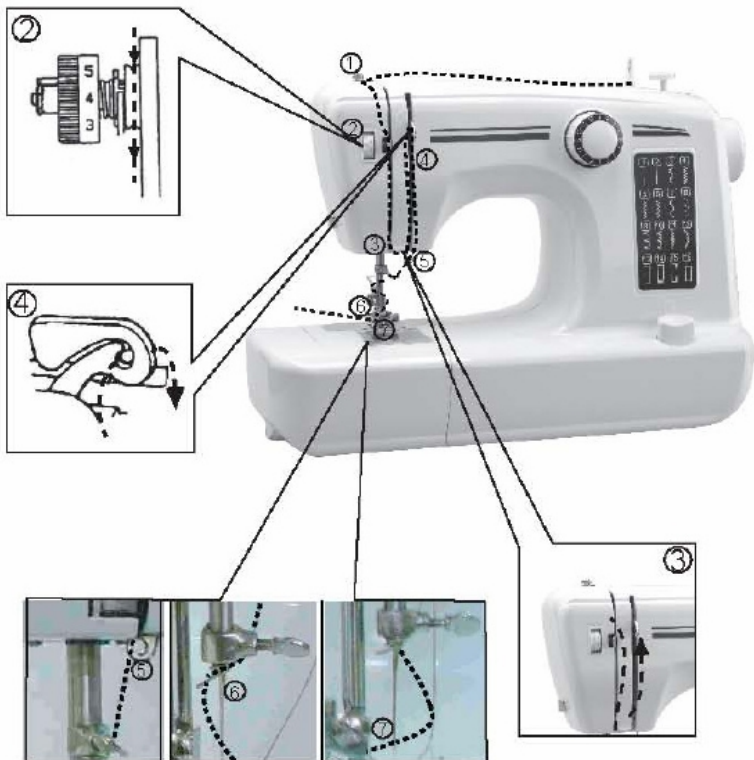
Повдигнете лостчето на притискащото краче, натиснете лостчето „Е“ и притискащото краче ще падне.



### Вдяване на горната нишка (конец).

За бързото и лесно вдяване на горната нишка следвайте указанията в точки от 1 до 8 следвайки прекъснатата линия дадена на диаграмата по-долу. Изнесените встрани уголемени схеми могат да ви дадат по-ясна представа за детайлите по съответната стъпка.

1. Поставете шпулата на хаспела за навиване на шпулата (№5) и прокарайте конца през водача за навиване на нишката (№7) отзад напред.
2. Натиснете вляво лостчето за отпускане опъна на нишката и след това прокарайте конца надолу през диска за натягане на нишката като се уверите, че конца е вкаран вътре в него
3. Продължете да издърпвате конца надолу и около фиксирания пружина държач на лостчето за изтегляне на конца от ляво надясно.
4. Изтеглете конца нагоре през ухото на поемащото лостче от ляво надясно.
5. Продължете да изтеглете конца през ухото на поемащото конца лостче отпред назад.
6. Изтеглете конца надолу през долния водач отзад напред.
7. Продължете да изтеглете конца през предпазителя на нишката.
8. Накрая вденете конца в иглата отпред назад (важно !!!!).



### Изваждане на долната нишка (конец)

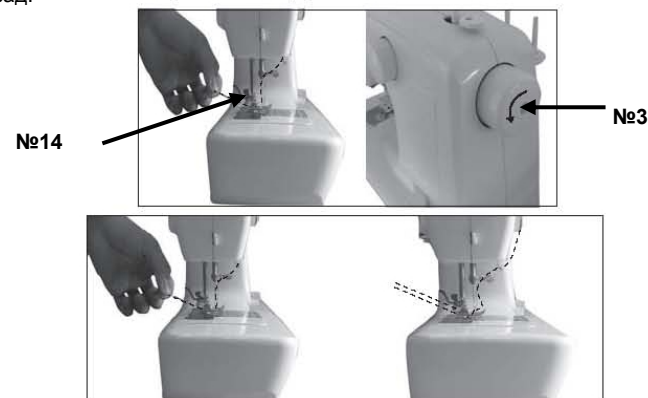
При махане и слагане на долната шпула, иглата трябва да е в максимално повдигнато положение.

Завъртете ръчното колело (№3). Отворете капачето на мотовилката и извадете пластмасовото прозорче.

Поставете шпулата в патронника ѝ така, че нишката да върви в посока на часовниковата стрелка.

Поставете обратно на местата им пластмасовото прозорче и капачето на гнездото на мотовилката.

Повдигнете притискащото краче. С лявата ръка хванете горния конец, с дясната ръка завъртете ръчното колело в посока обратна на часовниковата стрелка, докато иглата се повдигне. Когато иглата достигне крайното си долно положение, патронника на мотовилката ще захване горния конец и ще се завърти, за да изкара долния конец навън. Изтеглете двата конца под притискащото краче (№14), изтеглете около 10 см. от конците назад.



### Навиване на макарата.

**Фиг. 1.** Поставете макарата с конец на щифта на шпулата (№6).

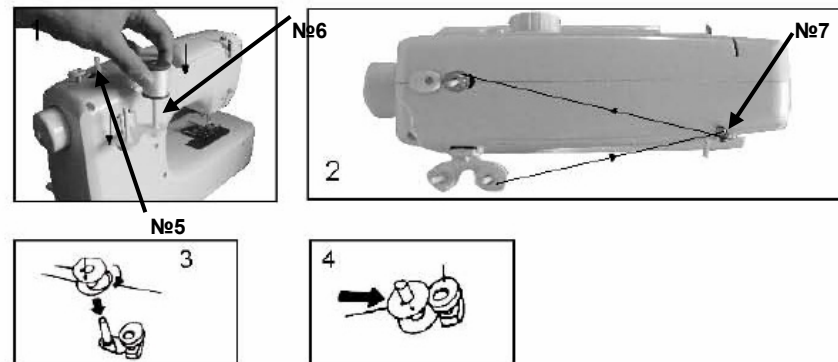
**Фиг. 2.** Прокарайте конца през водача за навиване на нишката (№7) към празната шпула.

**Фиг. 3.** Навийте няколко оборота в посока на часовниковата стрелка на празната шпула и я поставете на хаспела за навиване (№ 5 на Фиг. 1).

**Фиг. 4.** Натиснете шпулата върху стопера на шпулата.

Започнете машинното навиване като натиснете крачния педал.

Когато шпулата се набие, освободете крачния педал, отрежете конца и свалете шпулата.



### Обратно шиене.

В края на шева, натиснете надолу лостчето за обратно шиене и прокарайте няколко обратни бода, фиксирайте следата за да не я загубите. Обратното шиене не трябва да надхвърля 5 см. Освободете лостчето и машината ще започне да шие отново напред.

Уверете се, че хаспела за навиване на шпули (№5) е поставен на положение „Шиене“ На ваше разположение имате два вида прав шев / бод. Завъртете селектора на вида бод, който желаете. Поставете иглата в най-горно положение като завъртите ръчното колело в посока обратна на часовниковата стрелка. Внимателно изтеглете и двата конца (около 10 см.) назад, повдигнете притискащото краче, поставете плата под крачето.

Леко натиснете крачния педал за да започнете шиенето. Внимателно насочвайте плата с ръка.

Спрете иглата в най-горно положение, за да ви бъде лесно да изтеглите конците.

Повдигнете притискащото краче и махнете плата.

Това важи за всички видове бод по ваш избор.



#### Забележка:

1. При завъртане на селектора за избор на вида бод / шев, внимавайте върхът на иглата да е в най-горно положение, защото в противен случай тя ще се огъне или повреди, ли няма да шие, както трябва.
2. При избора на вида бод със селектора, поставяйте го правилно на позицията му, защото в противен случай може да се повреди иглата, или шевът ще излиза извън желаната от вас „следа“ и ще се различава от зададения вид бод.

#### Илици за копчета

#### Подготовка

1. Повдигнете притискащото краче с помощта на лостчето, свалете металното краче и го заменете с крачето за илици (отбележете, че преди монтирането на крачето за шиене на илици за копчета, трябва да завъртите ръчното колело така, че зъбците на подаващите челюсти да потънат под планката на иглата, а иглата се намира на около 5 мм. над повърхността на планката).
2. Измерете диаметъра на копчетата и добавете 3 мм. (1/8") за укрепващите ъглови шевове.
3. Ако имате много дебели копчета, прибавете повече към диаметъра им.
4. Отбележете позицията и дължината на илика върху плата.
5. Разположете плата така, че иглата да е отбелязаната точка, която е най-далеч от вас.
6. Изтеглете към себе си крачето за шиене на илици, колкото може.
7. Спуснете крачето.

- a) Завъртете и поставете селектора вида шев / бод на позиция №13. Шийте с умерена скорост докато достигнете крайната отбелязана точка.
  - b) Завъртете селектора за вида шев на позиция № 14 и направете 5-6 укрепващи ъглови бода.
  - c) Завъртете селектора за вида шев на позиция № 15 и зашийте лявата страна на илика до отбелязаното място, което е най-далеко от вас (началото на илика).
  - d) Завъртете селектора за вида шев на позиция № 16 и направете утрепващите ъглови шевове.
- Извадете плата изпод крачето. Изтеглете горния конец през задната страна на плата и завържете на възел горния и долния конец. Излежете центъра на илика с помощта на инструмента за обрязване на шевове като внимавате да не срежете шевове от двете страни на илика.

#### Полезни съвети:

1. Леко отслабете натягането на горния конец, за да получите по добри резултати.
2. При фини или разтягащи се платове, използвайте някакъв материал за подложка.

РАЗМЕР НА ИГЛАТА	ПЛАТОВЕ	КОНЕЦ
9-11(65-75)	Леки платове - тънки памучни, полупрозрачен муселин, шевиот, коприна, муселин, копринен найлон ( Qiana ), разтегателни платове с машинна преплиташа се плетка, памучни плетки, трика, фланелени, креп, тъкан полиестер, тъкани за ризи / блузи.	За малки натоварвания, памук, найлон или полиестер.
12(80)	Тъкани със средно тегло - памук, сатен, смес полиестер и памук ( kettlecloth ), брезент, двойна плетка, леки вълнени.	Повечето стари конци са средни по размер и подходящи за тези платове и размери на иглите. За най-добри резултати, използвайте полиестерни конци за синтетични платове и памучни за естествени или тъкани платове. Винаги използвайте един и същ вид конец и отгоре и отдолу.
14(90)	Тъкани със средно тегло - памучно платно, вълнени, по-тежки плетени, хавлиени, док и дънкови.	
16(100)	Тежки платове - платно, брезент, вълнени, платница за палатки, подплатени тъкани, док и дънкови, материи за тапицерия (леки до средни)	
18(110)	Тежки вълнени, платове за върхни дрехи, тапицерии, някои кожи и винилни платове.	Конци за тежки натоварвания, конец за килими (прилагайте голям натиск с крака - голям брой).



## Проблеми и начини за справяне с тях

Проблем	Причина	Начин за справяне
Късане на горния конец	1. Конците в машината не са прокарани правилно. 2. Опънът на концата е твърде силен. 3. Конецът е твърде дебел за иглата. 4. Иглата не е поставена правилно. 5. Конецът се е усукал около щифта на шпулата. 6. Иглата е повредена.	1. Прокарайте отново конците правилно в машината. 2. Намалете опъването на концата (по малко число). 3. Подберете по-голяма игла. 4. Свалете и поставете отново иглата (плоската ѝ част да сочи назад). 5. Свалете шпулата и я пренавийте. 6. Подменете иглата.
Късане на долния конец	1. Долният конец не е поставен правилно. 2. Опънът на горния конец е твърде слаб.	1. Проверете внимателно начина на прокаране на концата. 2. Нагласете силата на опън на горния конец.
Пропуснати бодове	1. Иглата не е поставена правилно. 2. Иглата е повредена. 3. Използван е неправилен размер игла. 4. Крачето не е захванато правилно.	1. Свалете и монтирайте отново иглата. (плоската ѝ част да сочи назад). 2. Поставете нова игла. 3. Подберете игла, която да отговаря на вида плат и на концата. 4. Проверете и монтирайте правилно.
Чупене на иглата	1. Иглата е повредена. 2. Иглата не е поставена правилно. 3. Грешен размер на иглата за дадения плат. 4. Монтирано е погрешното притискащо краче.	1. Поставете нова игла. 2. Монтирайте правилно иглата. (плоската ѝ част да сочи назад). 3. Подберете игла, която да подхожда на плата и концата. 4. Проверете и монтирайте правилно.
Хлабави шевове / бодове	1. Конците в машината не са прокарани правилно. 2. Конецът в патрона на шпулата не е правилно прокаран. 3. Комбинацията игла / тъкан / конец не е подбрана правилно. 4. Силата на опъване на концата е неподходяща.	1. Прокарайте отново конците правилно в машината. 2. Прокарайте концата в патрона на шпулата, както е илюстрирано по-горе. 3. Размерът на иглата трябва да отговаря на тъканта и концата, които се използват. 4. Коригирайте силата на опън на концата.
Набиране на шева	1. Иглата е твърде голяма за плата. 2. Дължината на бода е погрешно настроена. 3. Силата на опън на концата е твърде голяма.	1. Подберете по-тънка игла. 2. Задайте правилната дължина на бода. 3. Намалете силата на опън на концата.

## Прав бод и други видове бод

## ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ



- Прочете инструкциите преди употреба.
- Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте дръжките или бутоните.
- За да се предпазите от електрически удар, не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или в други течности.
- Изключвайте от контакта, когато не работите с уреда и преди почистване. Оставете уреда да изстине преди да поставяте или сваляте части. Не работете с уреда ако кабелът или щепселът са повредени или уредът не работи добре, или е повреден по един или друг начин.
- Употребата на аксесоари, които не са препоръчани от производителя, може да доведе до повреда на уреда и да направи невалидна гаранцията му.
- Не използвайте уреда на открито, върху или близо до източници на топлина.
- Не оставяйте кабела да виси от масата или шкафа, или да се допира до горещи повърхности и не поставяйте уреда под или близо до пердетата, завеси, покрития за прозорци и др.
- Уредът е предназначен само за домашна употреба и само за целите, за които е произведен.
- Уредът трябва да бъде поставен на стабилна и равна повърхност.
- Този уред не бива да се оставя включен без контрол от страна на възрастни хора.
- Счупването на керамичните части не се покрива от гаранцията.
- За допълнителна защита ние ви съветваме да инсталирате устройство за диференциална защита (RCD) в електрическата мрежа в банята. Това устройство RCD трябва да има номинален остатъчен ток не по-силен от 30mA. Посъветвайте се със специалист по инсталациите.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

### Гаранция

- Уредът, доставен от нашата фирма, има 24 месеца гаранция, считано от датата на покупката (касова бележка).
- В периода на гаранцията ако уредът или частите му покажат фабрични дефекти, същите ще се ремонтират или по наше усмотрение ще се заменят с нови безплатно. Ремонтите по време на гаранционния срок не дават основание за удължаване срока на гаранцията или искане на нова гаранция!
- Доказателство за право на гаранция е документът за покупка на уреда. Без документ за покупка няма да се извършва безплатен ремонт или смяна на уреда.
- Ако искате да рекламирате уреда в рамките на гаранционния му срок, върнете целия уред в оригиналната му опаковка и представете документ за покупката.
- Повреда на аксесоарите не означава автоматична безплатна смяна на целия уред. В такива случаи, моля обадете се на нашата гореща линия. Смяната на счупени стъклени или пластмасови части се заплаща.
- Дефекти, причинени от консумативи или в резултат на износени части, или поради неправилно почистване, поддръжка или смяна на споменатите части, не се покриват от тази гаранция и подлежат на заплащане!
- Гаранцията се прекратява в случаи на извършени ремонтни дейности от неоторизирани сервиси.



- След изтичане на гаранцията ремонти могат да се правят от компетентни сервиси срещу съответното заплащане.

#### Указания за опазване на околната среда



рециклиране.

След изхвърляне от употреба този уред не трябва да се поставя при битовите отпадъци, а трябва да се предаде за рециклиране в пункт за рециклиране на електрически и електронни битови уреди. Този символ върху уреда, в ръководството за употреба и върху опаковката насочва вниманието към този важен въпрос. Материалите, използвани при направата на уреда, подлежат на рециклиране. Чрез рециклирането на домашни уреди вие имате огромен принос в опазването на околната среда. Проверете при местните власти относно пунктовете за

#### Опаковка

Опаковката подлежи на 100% рециклиране, върнете я отделно.

#### Продукт

Този продукт има знак според Европейска директива 2002/96/ЕС, относно Електрически и електронни отпадъци (WEEE). Чрез правилното рециклиране на този продукт вие помагате за предпазване от вредни последици за околната среда и човешкото здраве.

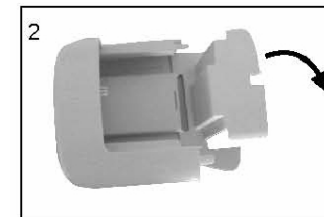
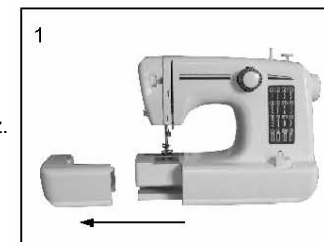
#### ЕС декларация за съгласуваност

Този уред е конструиран, произведен и продаван в съответствие с целите за безопасност на Директивата за нисък волтаж "No 2006/95/ЕС, изискванията за защита според EMC Directive 2004/108/ЕС "Електромагнитна съвместимост" и изискванията според Директива 93/68/ЕЕС.

#### Bepattintható varróasztal

HU

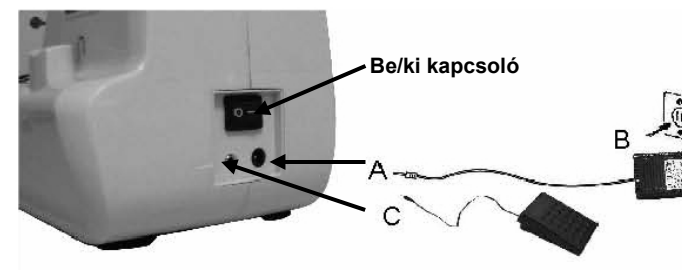
1. Az orsótartó és a tartozékzsák a varróasztal belsejében vannak elhelyezve
2. Tartsa a bepattintható varróasztalt vízszintesen és húzza ki a gépből (1. kép)
3. Húzza meg az oldalsó burkolatot a kinyitásához. (2. kép)



#### Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

1. Csatlakoztassa az „A” dugaszt a gépbe és a „B” dugaszt a fali aljzatba
2. Fordítsa a bekapcsológombot „ON” („BE”) állásba.
3. Csatlakoztassa a lámpedált („C”) a géphez.
4. A gép fordulatszáma a lámpedál lenyomásával szabályozható.

Nyomja a főkapcsolót „ON” („BE”) állásba a bekapcsoláshoz és a varrólámpa bekapcsolásához.

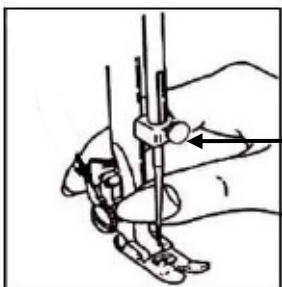


## A tű behelyezése

Figyelem: A tű behelyezése előtt állítsa „kikapcsolt” állásba a főkapcsolót, hogy elkerülje az áramütést!~!

Rendszeresen cserélje a tűt, különösen ha az elhasználódás jeleit mutatja és problémákat okoz varráskor.

A következőképpen helyezze be a tűt:



Lazítsa meg a tűszorító csavart (13. sz.), és húzza meg újra az új tű behelyezése után.

A tű lapos oldalának hátrafelé kell néznie. Tolja be a tűt olyan mélyen, amennyire csak lehetséges.

(Tűszorító csavar, 13. sz.)

## A nyomótalp-tartó felszerelése

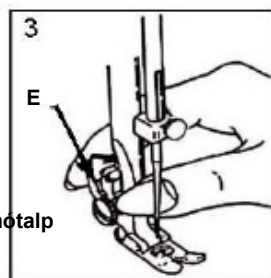
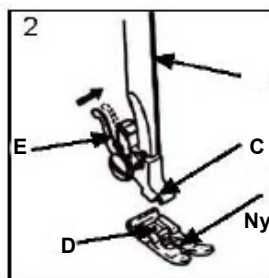
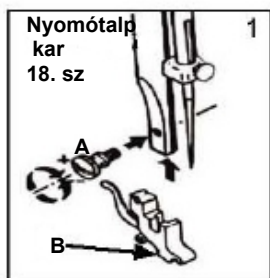
A gép a standard nyomótalppal van felszerelve, amely különböző anyagok varrására használható. Gomblyukak és zipzárok varrásához más nyomótalpat kell felhelyeznie a gépre. A nyomótalp cseréjének képekkel illusztrált leírása alább olvasható.

**1. ábra:** Hajtsa fel a nyomótalp karját (18. sz.). Helyezze a talprögzítőt (B) a nyomótalp karjára, és erősen húzza be a csavart (A).

**2. ábra:** Engedje le a talp karját, amíg a bevágás (C) a nyomótalp terület csapja (D) fölé nem kerül. Nyomja meg az E-t, és emelje fel a nyomótalpat, hogy a D csap pontosan a C mélyedésbe kerüljön, majd oldja ki az E kart.

**3. ábra:** A nyomótalp eltávolítása.

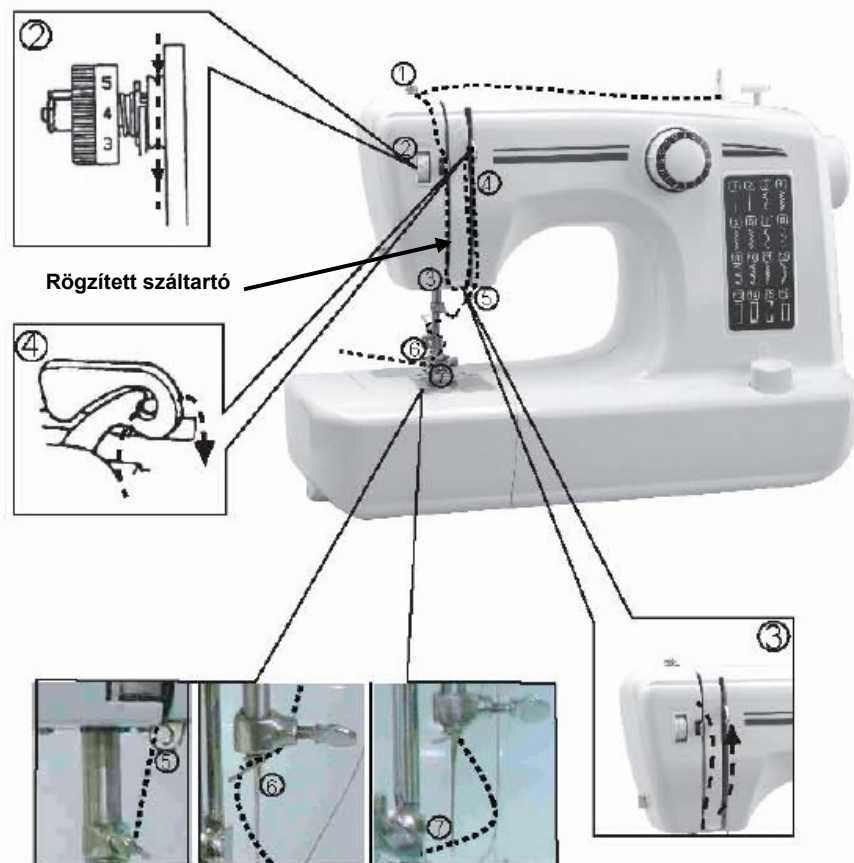
Emelje fel a nyomótalp karját, nyomja meg az E kart, és a nyomótalp leesik.



## A felső szál befűzése

A felső szál gyors és könnyű behelyezéséhez kövesse az 1-8 számokat a lenti ábrán a fekete szaggatott vonal mentén. Egyes lépéseket nagyított ábra tesz még világosabbá.

1. Helyezze az orsót az orsófeltekerőre (5. sz.), és vezesse át a szálát a feltekerő szálvezetőjén (7. sz.) hátulról előre.
2. Nyomja balra a feszesség kioldókart, majd vezesse le a szálát a feszítőlemez között, ügyelve arra, hogy a szál bekerüljön a feszítőlemezbe.
3. Folytassa a szál vezetését lefelé, majd körbe a szálvezető rögzített tartórugóján balról jobbra.
4. Vezesse felfelé a szálát, át a felszedő karon balról jobbra.
5. Folytassa a szál vezetését lefelé a szálfelszedő karon előlről hátra.
6. Vezesse le a szálát, át az alsó vezetőn hátulról előre.
7. Folytassa a vezetést a szálvédőn át.
8. Végül fűzze át a tűn előlről hátra (fontos !!!)

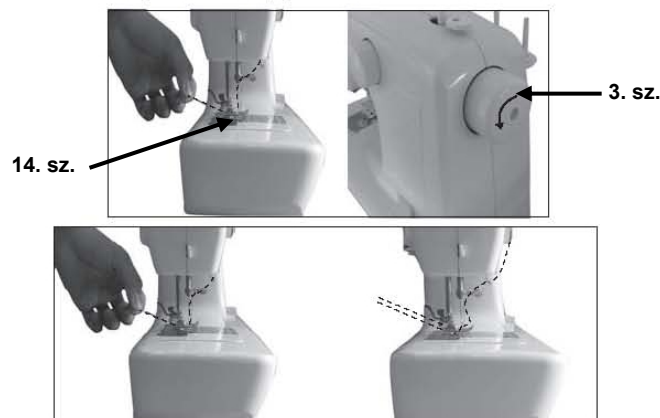


## Az alsószál felhúzása

Az alsó orsó behelyezésekor vagy eltávolításakor a tűt teljesen fel kell emelni. Fordítsa el a kézikereket (3. sz.). Nyissa ki a felszedő fedelét, és húzza ki a műanyag ablakot. Helyezze be az orsót az orsótartóba, hogy a szál az óramutató járásával megegyező irányba fusson.

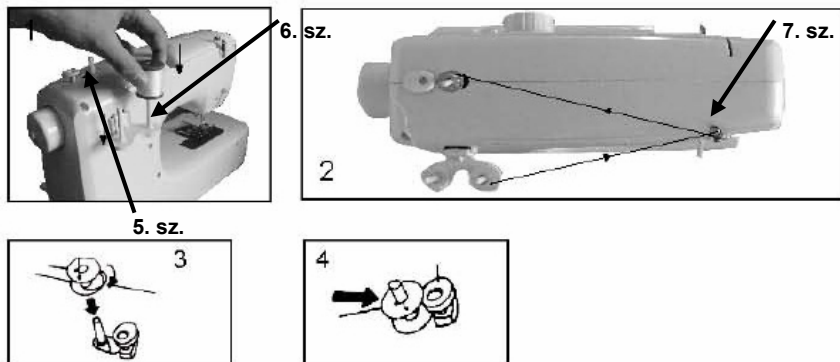
Tegye vissza a műanyag ablakot és a felszedő fedelét.

Emelje fel a nyomótalpat, a bal kezével tartsa a felső szálát, a jobb kezével pedig fordítsa el a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tű fel nem emelkedik. Amikor a tű leér, a felszedő tálca áthurkolja a felső szálát, forgassa a felszedő tálcát az alsó szál kihúzásához. Húzza az alsó és a felső szálát a nyomótalp alá (14. sz.), húzza hátra kb. 10 cm-t.



## Az orsó feltekerése.

- 1. ábra:** Helyezzen egy spulni cérnát az orsócsapra (6. sz.).
- 2. ábra:** Vezesse át a szálát a feltekerő szálvezetőn (7. sz.) az üres orsóhoz.
- 3. ábra:** Néhányszor tekerje rá a szálát az óramutató járásával azonos irányba az üres orsóra, és helyezze azt az orsófeltekerőre (5. sz. az 1. ábrán).
- 4. ábra:** Nyomja az orsót az orsóütközőre. A lábpedál megnyomásával indítsa el az elektromos feltekerést. Amikor az orsó tel van cérnával, engedje fel a lábpedált, vágja el a szálát, majd távolítsa el az orsót



## Visszafelé varrás.

A varrás végén nyomja le a visszafelé varrás kart, varrjon néhány öltést visszafelé, hogy rögzítse a szálát és az ne bomoljon ki. A visszafelé varrás ne legyen több 5 cm-nél. Engedje fel a kart, és a gép újból előre fog varni.

## Egyenes és más varrás

Győződjön meg arról, hogy az orsófeltekerő (5. sz.) „varrás” helyzetbe van állítva. Kétféle egyenes varrás közül választhat. Fordítsa a mintaválasztó tárcsát a kívánt állásba. Állítsa a tűt a legfelső pozícióba a kézikereknek az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával. Óvatosan húzza hátrafelé mindkét szálát (kb. 10 cm-t), emelje fel a nyomótalpat, helyezze az anyagot a nyomótalp alá. Óvatosan nyomja le a lábpedált a varrás megkezdéséhez. Óvatosan egyengesse a kezével az anyagot.

Állítsa meg a tűt a felső állásában, így a szál könnyen kihúzható.

Emelje fel a nyomótalpat, és vegye ki az anyagot.

Minden mintánál Ez az eljárás alkalmazandó.



## Megjegyzés:

- A mintaválasztó tárcsa elforgatásakor győződjön meg róla, hogy a tű a legfelső pozícióba van, máskülönben elhajolhat vagy megsérülhet, vagy a varrás nem sikerül.
- A mintaválasztó tárcsa kiválasztásakor helyesen állítsa be a pozíciót, máskülönben megsérti a tűt vagy átvarr a kiválasztott varrási útvonalon. Az eredmény el fog térni a kiválasztott mintától.

## Gomblyukak

### Előkészület

- Emelje fel a nyomótalp karját, távolítsa el a fém nyomótalpat, és helyezze fel a gomblyuk talpat. (megjegyzés: a gomblyuk talp beállítása előtt fordítsa el a kézikereket és ellenőrizze, hogy az etetővilla a tűlemez alatt van, a tű pedig 5 mm-el a tűlemez felett.)
- Határozza meg a gomb átmérőjét és hagyjon 3 mm-t (1/8") a reteszvarrásnak.
- Ha a gomb nagyon vastag, adjon hozzá többet az átmérő értékéhez.
- Jelölje meg a gomblyuk helyét és hosszát az anyagon.
- Úgy helyezze el az anyagot, hogy a tű az öntől távolabbi jelhez kerüljön.
- Húzza maga felé a gomblyuk talpat, amennyire csak lehetséges.
- Engedje le a talpat.
  - Fordítsa a mintaválasztó tárcsát a 13. számú mintára. Varrjon közepes sebességen, amíg el nem éri a másik jelet.
  - Fordítsa a mintaválasztó tárcsát a 14. számú mintára, és készítsen 5-6 reteszvarrást.
  - Fordítsa a mintaválasztó tárcsát a 15. számú mintára, és varrja meg a gomblyuk bal oldalát az öntől távolabb eső jelig (a gomblyuk kezdete).

- d) Fordítsa a mintaválasztó tárcsát a 16. számú mintára, és varrjon reteszvarrást. Távolítsa el az anyagot a talp alól. Vezesse át a felső szálát az anyag hátoldalára, és kösse össze az alsó és a felső szálakat. Vágja ki a gomblyuk közepét a varrásmetszővel, ügyelve arra, hogy ne vágja meg a varratot egyik oldalon sem.

Tippek:

1. Enyhén csökkentse a felső szál feszességét a jobb eredmény érdekében.
2. Használjon alj anyagot finom és rugalmas anyagok esetén.

TŰ MÉRETE	ANYAG	SZÁL
9-11(65-75)	Könnyű anyagok - vékony pamut, voál, szerzs, selyem, muszlin, Qiana, pamutszövet, trikó, jersey, krepp, szőtt poliészter, ing és blúz anyagok.	Kis igénybevételű, pamutba, nejlonba vagy poliészterbe való cérna.
12(80)	Közepesen nehéz anyagok – pamut, szatén, szövet, vitorlavászon, kétoldalasan kötött anyag, könnyű gyapjú.	A legtöbb kapható cérna közepes méretű, és megfelelő ezekhez az anyagokhoz és tűméretekhez. A legjobb eredmény érdekében használjon poliészter cérnát a szintetikus anyagokon és pamut szálát a természetes gyapjú anyagokon. Mindig ugyanazt a szálát használja fent és alul.
14(90)	Közepesen nehéz anyagok vászrosvászson, gyapjú, nehezebb kötött szövetek, frottír, farmeranyag.	
16(100)	Nehéz szövetek – vászon, gyapjú, sátoranyag, hálósák, farmer, kárpit (könnyű és közepes)	
18(110)	Nehéz anyagok - gyapjúk, kabátanyagok, kárpitok, bőr és vinil	Nehéz igénybevételű cérna szőnyegekhez. (használjon erős talpnyomást –nagy számok).

## Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Korrekció
A felső szál elszakad	1. A gép nem megfelelően van befűzve. 2. A szálfeszesség túl nagy 3. A szál túl vastag a tűhöz.. 4. A tű nincs megfelelően behelyezve. 5. A szál körbe van tekeredve az orsócsapon. 6. A tű megsérült.	1. Fűzze be újra a cérnát. 2. Csökkentse a szálfeszességet (kisebb szám). 3. Válasszon nagyobb tűt. 4. Távolítsa el és helyezze be újra a tűt (a lapos oldalával hátrafelé). 5. Távolítsa el az orsót és tekerje újra. 6. Cserélje ki a tűt.
Az alsó szál elszakad	1. Az alsó szál nem megfelelően van behelyezve. 2. A felső szál feszessége túl laza.	1. Körültekintően ellenőrizze a cérna befűzését. 2. Állítsa be a felső szál feszességét.
Kihagyott öltések	1. A tű nem megfelelően van behelyezve. 2. A tű megsérült. 3. Rossz méretű tű van használatban. 4. A talp nem megfelelően lett felhelyezve.	1. Távolítsa el és helyezze be újra a tűt (a lapos oldalával hátrafelé). 2. Helyezzen be új tűt 3. Az szálnak és az anyagnak megfelelő tűt válasszon. 4. Ellenőrizze és megfelelően helyezze fel.
A tű eltörik	1. A tű megsérült. 2. A tű nincs megfelelően behelyezve. 3. Az anyaghoz nem megfelelő tűméret. 4. Rossz talp van felszerelve.	1. Helyezzen be új tűt 2. Helyezze be megfelelően a tűt (a lapos oldalával hátrafelé). 3. A szálnak és az anyagnak megfelelő tűt válasszon. 4. Ellenőrizze, és helyezze fel helyesen.
Laza öltések	1. A gépbe a cérna nem megfelelően van befűzve. 2. Az orsókész befűzése nem megfelelő. 3. Tű/anyag/szál rossz kombinációja. 4. Szálfeszítés rossz.	1. Ellenőrizze a szárazást. 2. Az ábrának megfelelően fűzze be a cérnát az orsókészbe. 3. A tű méretének megfelelőnek kell lennie a cérnához és az anyaghoz. 4. Javítsa ki a szálfeszességet.
A varrás gyűrődik	1. A tű túl nagy az anyaghoz. 2. Az öltéshossz rosszul van beállítva. 3. A szálfeszesség túl erős.	1. Válasszon finomabb tűt. 2. Állítsa be a kívánt öltéshosszt. 3. Csökkentse a szál feszességét.

## FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



- Használat előtt olvassa el az összes előírást.
- Ne érjen hozzá a forró felületekhez. Használja a készülék fogantyúját és kezelőszerveit.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozót és a készüléket vízbe és más folyadékba.
- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz. A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt tartozékokat tesz rá vagy vesz le róla. Ne használja a készüléket, ha megsérült a hálózati kábele vagy a csatlakozója, ha rendellenes működést mutat, illetve ha bármilyen módon megsérült.
- A nem a készülék gyártója által javasolt tartozékok használata sérülést okozhat és érvényteleníti a garanciát.
- Ne használja a készüléket szabadtéren, illetve hőforrásokon vagy azok közvetlen közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le az asztal vagy a pult széléről és ne érjen hozzá semmilyen forró felülethez. Ne tegye a készüléket függőny vagy más hasonló textilra alá vagy annak közvetlen közelébe.
- A készüléket csak háztartási célra és csak rendeltetésének megfelelő módon használja.
- A készüléket stabil, vízszintes felületre helyezze.
- A készüléket soha ne hagyja felülvizsgálata nélkül BEKAPCSOLVA vagy forró állapotban.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia.
- A sérült kábelt vagy csatlakozót a veszélyek elkerülése érdekében képzett szerelőnek kell kicserélnie. Ne javítsa saját maga a készüléket.
- Hosszabbító kábel és más hasonló eszköz használata tilos.
- 

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### Garancia

- Erre a cégünk által gyártott készülékre 24 hónapos garanciát biztosítunk a vásárlás (számla) dátumától számítva.
- A garancia időtartama alatt a készüléknek és tartozékainak bármilyen anyag- vagy gyártási hibából eredő meghibásodása esetén a készüléket ingyenesen kijavítjuk vagy – cégünk mérlegelésétől függően – kicseréljük. A garanciális szervizelés nem jelenti a garancia meghosszabbítását vagy egy új garanciaidőszak elkezdését!
- A garanciát a vásárlást igazoló dokumentum igazolja. Vásárlást igazoló dokumentum hiányában nincs mód az ingyenes cserére, illetve javításra.
- Ha érvényesíteni kívánja a garanciát, akkor kérjük, juttassa vissza az egész készüléket eredeti csomagolásában az értékesítőhöz a vásárlást igazoló számla kíséretében.
- A tartozékok hibája nem jelenti az egész készülék automatikus kicserélését. Ilyen esetekben hívja ügyfélszolgálatunkat. A törött üveg- vagy műanyag tartozékok pótlása minden esetben díjköteles.
- A fogyóeszközök, illetve a kopásnak kitett alkatrészek meghibásodására, valamint az említett alkatrészek tisztítására, karbantartására és cseréjére a garancia nem vonatkozik, így ezek külön fizetendők!

- A készülék illetéktelen felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia lejártát követően a készülék javítása szakszervizben, díjfizetés ellenében lehetséges.

### Környezetvédelmi előírások



A készüléket élettartamának végeztével ne a háztartási szemétként dobja, hanem vigye az elektromos és elektronikus háztartási hulladékok számára kijelölt központi gyűjtőhelyre. Ez, a készüléken, a használati útmutatóban és a csomagolóanyagokon látható szimbólum erre a fontos tudnivalóra hívja fel a figyelmet. A készülékben felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. A használt háztartási eszközök újrahasznosításával Ön is hozzájárulhat környezetünk védelméhez. A gyűjtőhelyről az illetékes önkormányzat ad felvilágosítást.

### Csomagolás

A csomagolás 100%-ban újrafelhasználható; a csomagolást válassza külön a készüléktől.

### Termék

Ez a készülék megfelel az Elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól szóló 2002/96/EC sz. EU-irányelvnek (WEEE). A terméknek a hulladékfeldolgozás során történő megfelelő kezelésével elkerülhetők a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatások.

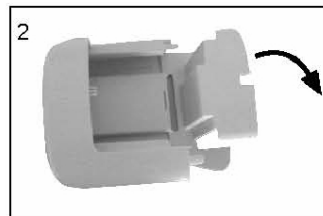
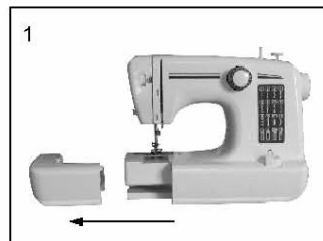
### EC megfelelőségi nyilatkozat

A készülék tervezése, gyártása és értékesítése során figyelembe vették a 2006/95/EC sz. kisfeszültségű irányelv, a 2004/108/EC sz. elektromágneses kompatibilitási irányelv, valamint a 93/68/EEC sz. irányelv biztonsági előírásait.

## Indskubningssybord

DK

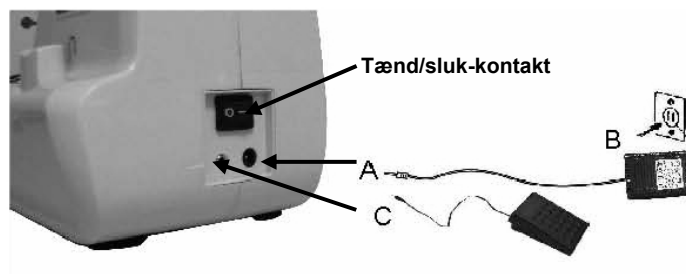
1. Spoleholder og pose med tilbehør er placeret inde i sybordet.
2. Hold sybordet vandret og træk det ud af maskinen, (foto 1).
3. Træk i sidedækslet for at åbne det, (foto 2).



## Tilslutning til strømforsyning

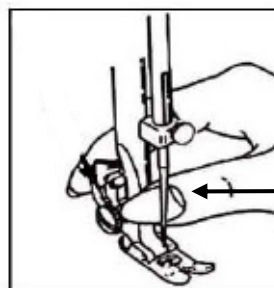
1. Tilslut stikket "A" til maskinen og stikket "B" til stikkontakten
2. Tænd for afbryderkontakten "ON".
3. Tilslut fodpedalen "C" til maskinen.
4. Maskinens hastighed kan kontrolleres ved at trykke på fodpedalen.

Tænd for strømkontakten "ON" for strøm og arbejdslys.



## Isætning af nålen

Bemærk: Sæt afbryderkontakten til "off" før nålen sættes i, for at undgå elektrisk stød.!~!  
Skift nålen regelmæssigt, specielt hvis den har tegn på slidtage, eller den giver problemer.  
Isæt nålen på følgende måde:



Løsn nålespændskruen (nr. 13) og spænd den igen, efter den nye nål er sat i.  
Nålens flade side skal vende bagud. Sæt nålen så langt op den kan.

(Nålespændskruer nr. 13)

## Montering af trykfodsholderen

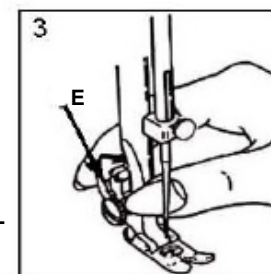
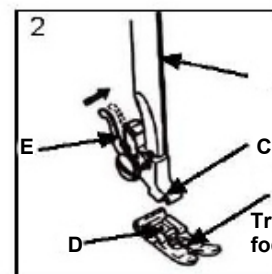
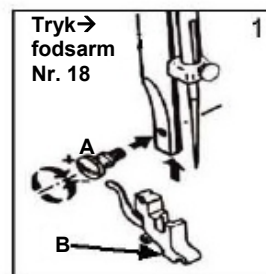
Maskinen har en standard trykfod til brug til forskellige stoftyper. Ved syning af knaphuller eller lynlåse skal der monteres andre trykføder. Se følgende beskrivelse med illustrationer for hvordan man udskifter trykfoden.

**Figur 1.** Løft trykfodsarmen op (nr. 18). Placer trykfodsholderen (B) på trykfodsarmen og fastspænd med skruen A.

**Figur 2.** Sænk trykfodsarmen indtil hakket (C) er lige over stiften (D) på trykfodspladen. Tryk armen E og løft trykfoden så stiften D er præcis i indhakkets C, løs armen E.

**Figur 3.** Aftagning af trykfod.

Løft trykfodsarmen, og tryk på armen E hvorved trykfoden falder af.

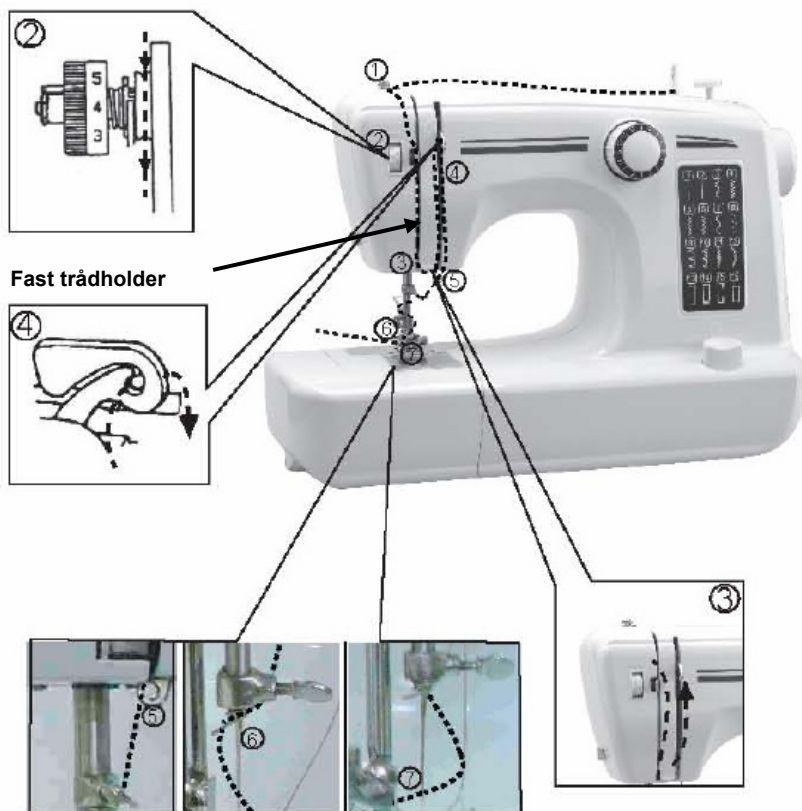




## Trådning af overtråden

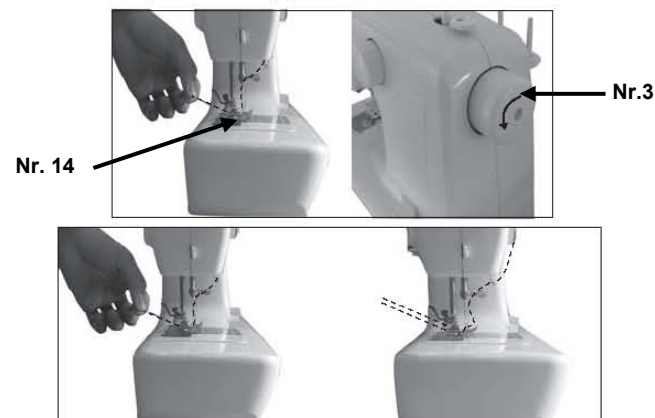
For hurtig og nem trådning af overtråden, følg trinnene 1 til 8 på den sorte punkterede linje på diagrammet nedenfor. Forstørrelserne er en tydeliggørelse af trinnene.

1. Placer spolen på spolevinderen (nr. 5), og før tråden gennem trådvindingsstyret (nr. 7) fra bagside til forside.
  2. Skub trådspændingsarmen til venstre, før så tråden ned mellem spændskiverne og sørg for at tråden sidder i spændskiven.
  3. Træk fortsat tråden ned og omkring trådotsamlerens faste fjederholder fra venstre til højre.
  4. Træk tråden op gennem trådotsamleren, træk fra venstre til højre.
  5. Fortsæt med at trække tråden ned gennem trådotsamleren fra forside til bagside.
  6. Herefter trækkes tråden ned og gennem det nedre styr fra bagside til forside.
  7. Fortsæt med at trække tråden ned gennem trådbeskytteren.
- Tråd til sidst nålen fra forside til bagside (vigtigt!!!).



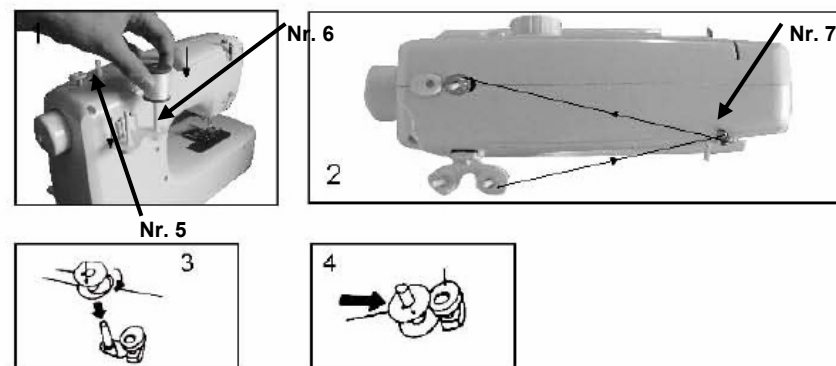
## Optagning af undertråden

Når man isætter eller tager undertrådsspolen op, skal nålen være helt hævet. Drej håndhjulet (nr. 3). Åben griberdækslet og træk plastikvinduet ud. Indsæt spolen i spolehuset så tråden drejer rundt i retning med uret. Sæt plastikvinduet og griberdækslet tilbage. Hæv trykfoden og hold overtråden med den venstre hånd, og drej håndhjulet mod uret med den højre hånd indtil nålen er hævet. Når nålen når bunden, vil griberbakken gribe overtråden, drej så griberbakken for at trække undertråden ud. Træk under- og overtråden under trykfoden (nr. 14), og træk dem 10 cm tilbage.



## Vinding af spolen

- Figur 1.** Placer gartrissen på spolepinden (nr. 6).  
**Figur 2.** Før tråden gennem trådvindingsstyret (nr. 7) til den tomme spole.  
**Figur 3.** Vikkel tråden adskillige gange i retning med uret omkring den tomme spole og placer den på spolevinderen (nr. 5 på figur 1).  
**Figur 4.** Tryk spolen mod spolestopperen.  
Start den elektriske vinding, ved at trykke på fodpedalen.  
Udløs fodpedalen når spolen er fyldt, kap tråden og tag spolen af.





## Baglæns syning

For enden af sømmen trykkes knappen til baglæns syning, hvorefter der sys et par baglæns sting, som sikrer syningen ikke løsnes. Den baglæns syning skal ikke være længere end 5 cm. Udløs knappen og maskinen vil sy forlæns igen.

## Lige sting og andre stingtyper

Sørg for at spolevinderen (nr. 5) er valgt til "syning".

Du kan vælge mellem to typer af lige sting. Drej mønstervælgerknappen til den ønskede type. Sæt nålen i dens højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret. Træk forsigtigt tråden (omkring 10 cm) tilbage, hælv trykfoden, og placer stoffet under trykfoden.

Tryk forsigtigt fodpedalen ned for at starte syningen. Før stoffet forsigtigt frem med hånden.

Stop med nålen i dens højeste position hvorved tråden nemt kan trækkes ud.

Hæv trykfoden og tag stoffet ud.

Dette for alle typer af mønstre du vil vælge.



Bemærk:

1. Sørg for at spidsen af nålen er i øverste position inden der drejes på mønstervælgerknappen, da nålen ellers kan bøjes eller ødelægges, eller maskinen vil ikke sy.
2. Sørg for at sætte mønsterknappen i den korrekte stilling, da det ellers kan ødelægge nålen, eller der sys over den ønskede sømretning. Det vil være forskelligt fra det valgte mønster.

## Knaphuller

### Forberedelse

1. Hæv trykfodsarmen, fjern metaltrykfoden og sæt en knaphulsod i. (Bemærk: før knaphulsfoden sættes i, skal man dreje håndhjulet for at sikre, at stoffremføreren er under nålepladen, og at nålen er omkring 5 mm over nålepladen.)
2. Kontroller knappens diameter og læg 3 mm til (1/8") til forstærkningssting.
3. Hvis knappen er meget tyk så læg mere til diametermålet.
4. Mærk placering og længden af knaphullet på stoffet.
5. Placer stoffet således, at nålen er på den del af mærket, der er fjernest fra dig.
6. Træk knaphulsfoden tilbage mod dig så langt som det er muligt.
7. Sænk foden.
- a) Drej mønstervælgeren til mønster nr. 13. Sy med en moderat hastighed, indtil du når den anden ende af mærket.
- b) Drej mønstervælgeren til mønster nr. 14 og sy 5 til 6 forstærkningssting.
- c) Drej mønstervælgeren til mønster nr. 15 og sy den venstre side af knaphullet frem til den del af mærket længst fra dig (begyndelsen af knaphullet).
- d) Drej mønstervælgeren til mønster nr. 16 og sy forstærkningsstingene.

Fjern stoffet under foden. Træk overtråden gennem stoffets bagside, og bind over- og undertråden sammen. Skær midten af knaphullet med trensekniven, og vær forsigtig ikke at gennemske stingingene på begge sider.

### Tips:

1. Reducer overtrådens spænding en smule hvilket giver et bedre resultat.
2. Anvend et underlagsstof ved fine og strækbare stoffer.

NÅLESTØRRELS E	STOF	TRÅD
9-11(65-75)	Lette stoffer af tynd bomuld, voile, serge, silke, musselin, Qiana, interlock, bomuldsstrik, tricot, jersey, crepe, vævet polyester, skjorte & blusestoffer.	Let tråd af bomuld, nylon eller polyester.
12(80)	Middelsvære bomuldsstoffer, satin, kedeldragtstoffer, sejdug, dobbeltstrik, letvægtsuld.	De almindeligste typer tråd er af medium størrelse, og er egnede til disse stoffer og nålestørrelser. Brug polyestertråd til syntetiske stoffer og bomuld eller naturvævede stoffer, hvilket giver det bedste resultat. Anvend altid den samme tråd til over- og undertråd.
14(90)	Middelsvært kanvas, uld, kraftigt strik, frotté, denim.	
16(100)	Svært kanvas, uld, teltdug og vatterede stoffer, denim, møbelstoffer (lette til middelsvære)	
18(110)	Kraftig uld, overtøjsstoffer, møbelstoffer nogle former for læder og vinyl.	Tråd til tunge stoffer, tæppetråd (brug tungt fodtryk stort tal).

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Udbedring
Overtråden knækker	1. Maskinen er ikke trådet korrekt. 2. Trådspændingen er for kraftig. 3. Tråden er for tyk til nålen. 4. Nålen er ikke sat korrekt i. 5. Tråden er viklet om spolepinden. 6. Nålen er beskadiget.	1. Gentråd maskinen. 2. Reducer trådspændingen (lavere tal). 3. Vælg en større nål. 4. Tag nålen ud og sæt den igen (den flade side bagud). 5. Tag spolen af og vind den igen. 6. Udskift nålen.
Undertråden knækker.	1. Undertråden er ikke sat korrekt i. 2. Overtråden er for løs.	1. Tjek trådningen omhyggeligt. 2. Juster overtrådens spænding.
Oversprungne sting.	1. Nålen er ikke sat korrekt i. 2. Nålen er beskadiget. 3. Der er brugt en forkert størrelse nål. 4. Foden er ikke monteret korrekt.	1. Tag nålen ud og sæt den igen (den flade side bagud). 2. Isæt en ny nål. 3. Vælg en nål der passer til tråd og stof. 4. Tjek og monter korrekt.
Nålen knækker.	1. Nålen er beskadiget. 2. Nålen er ikke sat korrekt i. 3. Forkert størrelse nål til stoffet. 4. Der er monteret en forkert fod.	1. Isæt en ny nål. 2. Sæt nålen korrekt i (den flade side bagud). 3. Vælg en nål der passer til tråd og stof. 4. Tjek og monter korrekt.
Løse sting.	1. Maskinen er ikke trådet korrekt. 2. Spolehuset er ikke trådet korrekt. 3. Nålstof/tråd-kombinationen er forkert. 4. Trådspændingen er forkert.	1. Tjek trådningen. 2. Tråd spolehuset som vist. 3. Nålens størrelse skal passe til stof og tråd. 4. Juster trådspændingen.
Sømmen rynker.	1. Nålen er for stor til stoftypen. 2. Stinglængden er justeret forkert. 3. Trådspændingen er for kraftig.	1. Vælg en finere nål. 2. Juster stinglængden. 3. Løsn trådspændingen.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINFORMATIONER



- Læs alle instruktioner inden ibrugtagning.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller knobber.
- Nedsenk ikke ledningen, stikket eller apparatet i vand eller nogen anden form for væske for at undgå elektrisk stød.
- Træk stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug og inden rengøring. Lad apparatet nedkøle, inden påsætning eller afmontering af dele. Brug ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget, eller apparatet er defekt eller er blevet beskadiget på nogen måde.
- Tilslutning af tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, kan beskadige apparatet og medføre, at en eventuel garanti bliver ugyldig.
- Brug ikke apparatet udendørs eller på eller i nærheden af varme overflader. Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i kontakt med varme overflader eller apparatets varme dele. Placer ikke apparatet under eller i nærheden af gardiner, vinduesbeklædning etc.
- Dette apparat er udelukkende til husholdningsbrug og bør kun anvendes til det for mål, som det er beregnet til.
- Dette apparat skal placeres på et stabilt, fladt underlag. Dette apparat bør kun anvendes under opsyn og bør aldrig efterlades tændt eller varmt uden voksent opsyn.
- For ekstra beskyttelse, råder vi dig til at installere en resterende nuværende anordning (RCD) i det elektriske kredsløb, der leverer bathroom. This RCD skal have en nominel resterende driver nuværende ikke er højere end 30mA. Spørg din installatør til råds.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE

### Garanti

- Dette af vores Firma leverede apparat er dækket af en 24 måneders garantiperiode som starter på købsdatoen (se kvitteringen).
- Indenfor garantiperioden vil enhver fejl ved apparatet eller dets tilbehør eller fabriksfejl udbedres uden beregning enten ved reparation eller, efter vores skønsmæssige vurdering, ved ombytning. Udbedring under garantien medfører ikke forlængelse af garantiperioden og giver ikke ret til en ny garanti.
- Købsbeviset fungerer som garantibevis. Uden købsbevis er det ikke muligt at udføre reparation eller ombytning.
- Hvis De ønsker at gøre krav under garantien, bedes De returnere hele apparatet i original emballage til Deres forhandler og vedlægge kvitteringen.
- Beskadiget tilbehør medfører ikke automatisk ombytning af hele apparatet. I så fald kan De kontakte vores kundelinje. Knust glas eller beskadigelse af plasticdele vil altid medføre egenbetaling.
- Defekter på forbrugsartikler eller dele som er udsat for slid, såvel som rengøring, vedligehold eller udskiftning af førortatte dele er ikke dækket af garantien, og der vil derfor blive opkrævet betaling for disse ydelser.
- Garantien bortfalder, hvis uautoriserede personer har forsøgt at reparere eller har ændret ved apparatet.

- Efter garantiperiodens udløb kan reparationer udføres af en kompetent forhandler eller af en reparatørsservice imod betaling af omkostningerne.

#### Retningslinjer for beskyttelse af miljøet



Dette apparat bør ikke blot smides ud sammen med husholdningsaffaldet ved udløbet af dets levetid, men bør bortskaffes på et genbrugscenter som tager sig af elektriske og elektroniske husholdningsapparater. Formålet med at placere dette symbol på apparatet, i manualen og på emballagen er at minde Dem om dette vigtige anliggende. Alle materialer som er brugt i dette apparat kan genbruges. Ved at genbruge brugte husholdningsapparater kan De bidrage med et vigtigt skub i retning af at beskytte vores miljø. Spørg Deres lokale myndigheder efter information angående indsamlingspunkter eller genbrugscentre.

#### Emballage

Emballagen er 100 % genbrugelig. Bortskaf emballagen separat.

#### Produkt

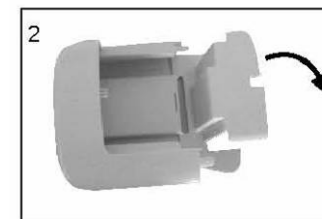
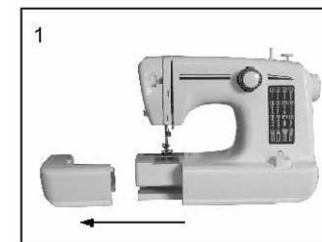
Dette produkt er forsynet med et mærke i henhold til Europa-direktiv 2002/96/EC. Direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre at produktet bortskaffes på korrekt vis, kan vi undgå dårlige konsekvenser for miljøet og vores helbred.

#### EC konformitetsdeklaration

Dette apparat er designet, produceret og markedsført i henhold til sikkerhedsmålene for "Lavspændingsdirektivet" 2004/108/EC, beskyttelseskravene for EMC direktivet 2004/108/EC "Elektromagnetisk kompatibilitet" og kravene i direktiv 93/68/EEC.

#### Výklopná šicí deska

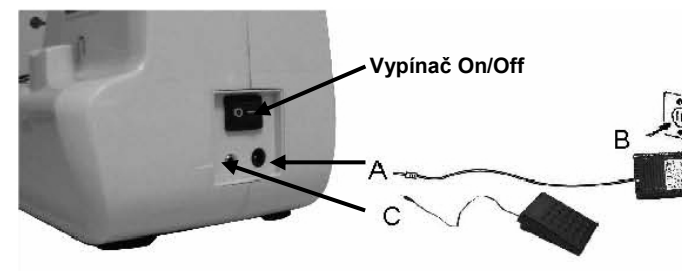
1. Držák cívky a sáček s příslušenstvím jsou vloženy dovnitř šicí desky
2. Udržujte výklopnou šicí desku v horizontální poloze a vytáhněte ji ze stroje (foto 1)
3. Zatáhněte za boční kryt pro otevření. (foto 2)



#### Zapojení napájecího adaptéru

1. Zapojte konektor "A" a vidlici "B" do elektrické zásuvky
2. Zapněte vypínač do polohy "ON".
3. Zapojte nožní ovládání "C" do stroje.
4. Rychlost stroje lze regulovat tlakem na nožní ovladač.

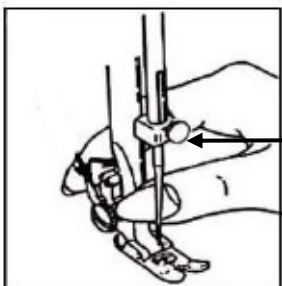
Zapněte hlavní vypínač do polohy "ON" pro napájení a kontrolka se rozsvítí.



## Vložení jehly

Pozor: Před vložením jehly vypněte vypínač do polohy "off", abyste se vyvarovali elektrickému šoku.!!~!

Jehlu měňte pravidelně, zejména pokud vykazuje známky opotřebení a způsobuje problémy. Jehlu vložte následujícím způsobem:



Uvolněte šroubek držáku jehly (č.13) a znovu utáhněte po vložení nové jehly. Plochá strana jehly by měla směřovat dozadu. Vložte jehlu co nejdále to půjde.

(Šroubek držáku jehly č.13)

## Připojení držáku patky šicího stroje

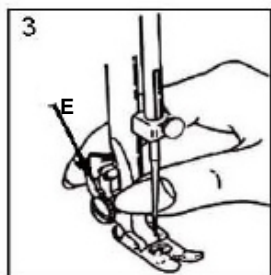
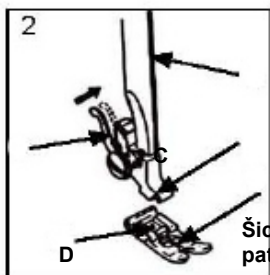
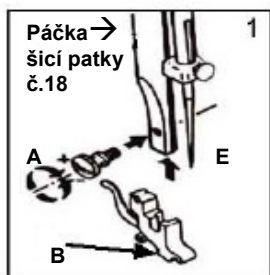
Stroj má standardní patku šicího stroje, která se používá k šití různých látek. K šití knoflíků a zipů musíte dát na šicí stroj jinou šicí patku. Podívejte se na následující obrázky pro radu, jak vyměnit šicí patku.

**Obrázek 1.** Zvedněte páčku šicí patky (č.18) nahoru. Umístěte držák patky (B) na páčku šicí patky a utáhněte připevněný šroubek A.

**Obrázek 2.** Spusťte páčku patky, dokud drážka (C) nebude přesně nad kolíkem (D) v oblasti šicí patky. Stiskněte E a zvedněte šicí patku, aby kolík D byl přesně v drážce C, pak povolte páčku E.

**Obrázek 3.** Demontáž šicí patky.

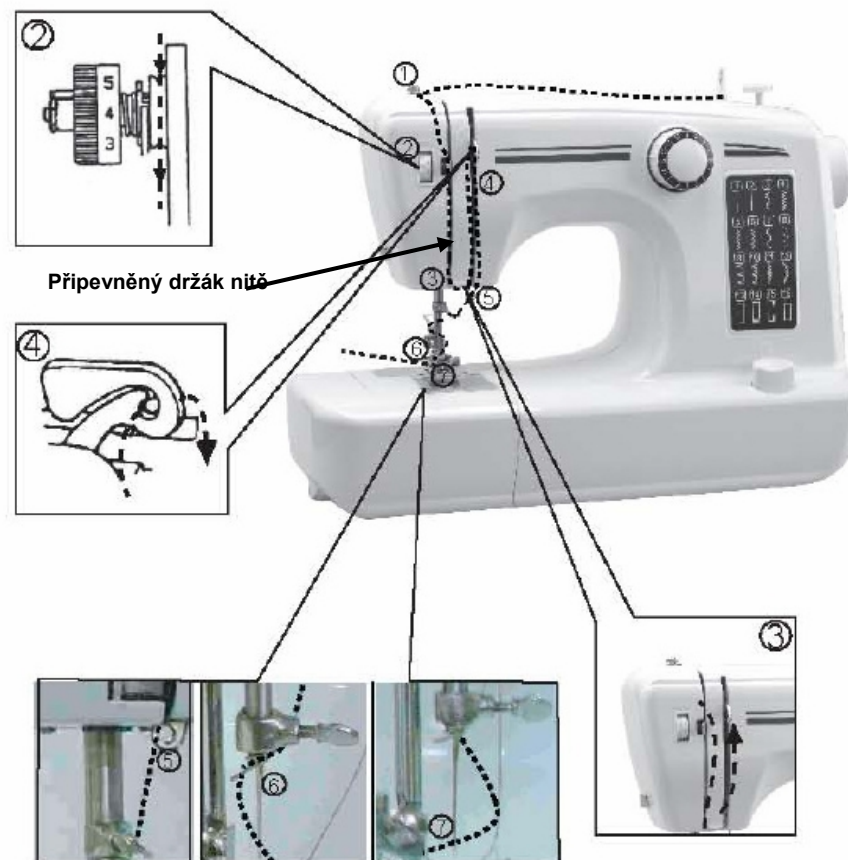
Zvedněte páčku šicí patky, stiskněte páčku E a šicí patka vypadne.



## Navlékání horní nitě.

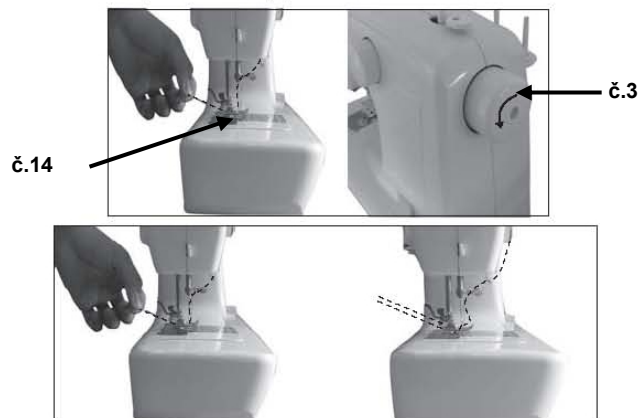
Pro snadnou a rychlou instalaci horní nitě dodržte kroky 1 až 8 podle černé tečkované čáry v obrázku níže. Zvětšené detaily ujasňují daný krok.

1. Dejte cívku na navíječ cívky (č.5) a provlečte nit skrz vodič nitě (č.7) odzadu dopředu.
2. Stiskněte tlačítko uvolnění napětí niti doleva, pak provlečte nit' dolů mezi kotoučovou brzdíčku a ujistěte se, že je nit' vložena v kotoučové brzdíčce.
3. Provlečte nit' dále dolů a okolo tažného ramene s držákem a pružinou zleva doprava.
4. Provlékněte nit' nahoru skrz páčku zvednutí nitě zleva doprava.
5. Provlékněte nit' dolů skrz páčku zvednutí nitě zepředu dozadu.
6. Provlékněte nit' dolů a skrz spodní vodičko zezadu dopředu.
7. Pokračujte v navlékání nitě přes chránič nitě.
8. Nakonec provlečte nit' jehlou zepředu dozadu (důležité !!!!)



## Zavedení dolní nitě

Při vkládání nebo vytahování spodní cívky musí být jehla úplně zvednutá. Otočte kolečkem (č.3). Otevřete kryt háčku a vyjměte plastové okénko. Vložte cívku do pouzdra tak, aby nit vycházela ve směru hodinových ručiček. Vraťte plastové okénko a kryt háčku. Zvedněte přítlačnou patku šicího stroje, přidržte horní nit levou rukou, pravou rukou otočte kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se nit nezvedne. Když jehla dosáhne spodní polohy, zachytí horní nit, otočte schránkou s háčkem, aby se spodní nit vytáhla. Zatáhněte dolní a horní nit pod přítlačnou patku (č.14), vytáhněte 10 cm dozadu.



## Navíjení cívky.

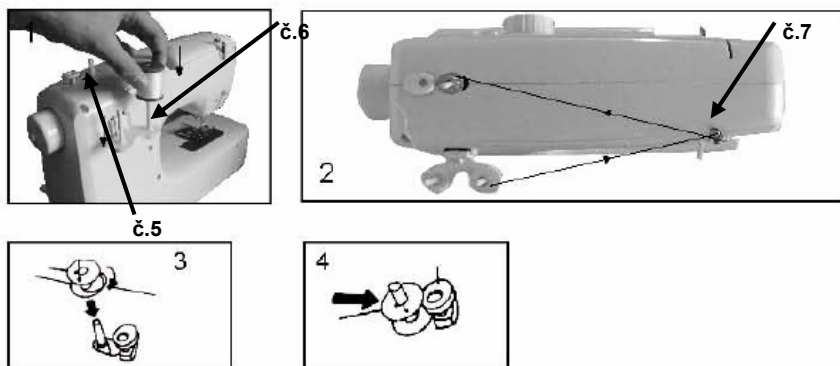
**Obrázek 1.** Položte cívku s nití na kolík (č.6).

**Obrázek 2.** Provlečte nit' skrz motací vodítko (č.7) do prázdné cívky.

**Obrázek 3.** Omotejte nit' několikrát okolo prázdné cívky ve směru hodinových ručiček a umístěte ji na naviják cívky (č. 5 na obrázku 1).

**Obrázek 4.** Stiskněte cívku proti dorazu cívky.

Spusťte elektrické navíjení sešlápnutím nožního ovládání. Když je cívka plná, uvolněte pedál, ustříhnete nit a pak vyjměte cívku



## Zpětné šití.

Na konci švu stiskněte dolů páčku pro zpětný chod, prošijte několika zpětnými stehy a zauzlíkujte, aby se šev nepáral. Zpětný šev by neměl přesahovat 5 cm. Uvolněte páčku a stroj bude šít opět dopředu.

## Rovné a jiné prošívání

Ujistěte se, že naviják cívky (č.5) je přepnutý na "šití".

Na výběr máte dva druhy rovného stehu. Otočte volicím kolečkem do polohy, kterou potřebujete. Nastavte jehlu do nejvyšší polohy otočením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček. Jemně potáhněte obě nitě (cca 10 cm) dozadu, zvedněte přítlačnou patku, položte látku pod přítlačnou patku.

Lehce sešlápněte nožní ovládání pro spuštění šití. Posunujte látku pozvolna ručně.

Zastavte jehlu v nejvyšší poloze a nit' lze snadno povytáhnout.

Zvedněte přítlačnou patku a odeberte látku.

Je to stejné pro všechny vzory šití.



## Poznámka:

1. Při otáčení volicím kolečkem vzoru se ujistěte, že hrot jehly je v horní poloze, v opačném případě se ohne nebo poškodí nebo nebude šít.
2. Při výběru vzoru šití kolečkem nastavte jeho polohu správně, v opačném případě se jehla poškodí nebo nebude šít zvolený vzor. Vzor nebude odpovídat tomu zvolenému.

## Šití knoflíků

### Příprava,

1. Zvedněte páčku přítlačné patky, sundejte kovovou přítlačnou patku a vyměňte za patku k šití knoflíků. (poznámka: před upevněním patky k šití knoflíků otočte ručním kolečkem a ujistěte se, že podavač šicího stroje je pod stehovou destičkou a jehla musí být přibližně 5 mm nad stehovou destičkou.)
2. Přesvědčte se o průměru knoflíku a přidejte 3 mm (1/8") pro zauzlování.
3. Je-li knoflík velice silný, přidejte více k naměřené hodnotě průměru.
4. Vyznačte polohu a délku knoflíkových dírek na látku.
5. Umístěte látku tak, aby jehla byla na značce, která je nejdále od Vás.
6. Vložte přítlačnou patku k šití knoflíků co nejdále to půjde.
7. Spusťte patku dolů.
  - a) Otočte volicím vzoru na vzor č.13. Šijte mírnou rychlostí, dokud se nedostanete na konečnou značku.
  - b) Otočte volicím kolečkem vzoru na vzor č. 14 a prošijte 5-6 zauzlovacích stehů.
  - c) Otočte volicím kolečkem vzoru na vzor č. 15 a prošijte levou stranu knoflíkové dírkou po značku, která je dále od Vás (začátek knoflíkové dírkou).
  - d) Otočte volicím kolečkem vzoru na vzor č. 16 a prošijte zauzlovacími stehy. Vytáhněte látku zpod patky. Vytáhněte nit' ze zadní strany látky a zauzlíkujte horní a dolní nit'. Prořízněte střed knoflíkové dírkou páradlem, dejte pozor, abyste nepoškodili stehy na obou stranách.

Tipy:

1. Lehce povolte napětí horní nitě, abyste dosáhli lepších výsledků.
2. U jemných a pružných látek použijte podkladovou látku.

VELIKOST JEHLY	LÁTKY	NITĚ
9-11(65-75)	Lehké látky-tenká bavlna, závojevina, serž, hedvábí, mušelín, Qiana, interlokové zboží, pletené zboží z bavlny, pletenina, žerzej, krep, tkaný polyester, textilie na trička& blůzy.	Lehká nit' do bavlny, nylonu nebo polyesteru.
12(80)	Středně těžké látky-bavlna, satén, pytlovina, plachtovina, dvojité pletené zboží, lehká vlna.	Pro tyto látky se hodí většina nití a jehel středních velikostí. Pro nejlepší výsledky používejte polyesterové nitě pro syntetické materiály a bavlnu nebo přírodní tkaniny. Vždy používejte stejnou nit' pro hodní a dolní nit'.
14(90)	Středně těžké látky-bavlněná plátna, vlna, těžší pletené zboží, froté, džínovina.	
16(100)	Těžké tkaniny-plátna, vlna, venkovní stan a prošívané látky, džíny, materiál čalounění sedadel (lehký až střední)	
18(110)	Těžká vlna, zimníkové tkaniny, nábytková tkanina, některé kůže a polyvinylchlorid	Vysoce pevná nit', kobercová nit' (používejte silný tlak patky-velká čísla).

## Lokalizace a odstraňování poruch

Problém	Příčina	Oprava
Vrchní nit' se trhá	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nit' není správně zavedená.</li> <li>2. Napětí nitě je příliš velké</li> <li>3. Nit' je pro jehlu příliš tlustá.</li> <li>4. Jehla není správně vložena.</li> <li>5. Nit' je namotaná okolo kolíku k nasazení cívky.</li> <li>6. Jehla je poškozená.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zavedte znovu nit' do stroje.</li> <li>2. Snižte napětí nitě (nižší číslo).</li> <li>3. Vyberte větší jehlu.</li> <li>4. Vyjměte a vložte znovu jehlu (plochá strana směrem dozadu.).</li> <li>5. Vyjměte cívku a převiňte ji.</li> <li>6. Vyměňte jehlu.</li> </ol>
Spodní nit' se trhá.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spodní nit' není správně zavedená.</li> <li>2. Napětí vrchní nitě je příliš volné.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte pečlivě zavedení nití.</li> <li>2. Upravte napětí horní nitě.</li> </ol>
Vynechané stehy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jehla není správně vložena.</li> <li>2. Jehla je poškozená.</li> <li>3. Jehla má špatnou velikost.</li> <li>4. Patka není správně připevněná.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyjměte a vložte znovu jehlu (plochá strana směrem dozadu).</li> <li>2. Vložte novou jehlu.</li> <li>3. Vyberte jehlu, která odpovídá niti a látce.</li> <li>4. Zkontrolujte a správně upevněte.</li> </ol>
Jehla se láme	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jehla je poškozená.</li> <li>2. Jehla není správně vložena.</li> <li>3. Jehla má špatnou velikost pro tuto látku.</li> <li>4. Připevněná chybná patka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vložte novou jehlu.</li> <li>2. Vložte jehlu správně (plochá strana směrem dozadu).</li> <li>3. Vyberte jehlu, která odpovídá niti a látce.</li> <li>4. Zkontrolujte a správně upevněte.</li> </ol>
Povolené stehy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nit' není správně zavedená.</li> <li>2. Nit' není správně zavedená do pouzdra cívky.</li> <li>3. Kombinace jehly/látky/nitě není správná.</li> <li>4. Nesprávné napětí niti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte zavedení nití.</li> <li>2. Zavedte nit' do pouzdra cívky podle obrázku.</li> <li>3. Jehla musí odpovídat niti a látce.</li> <li>4. Upravte napětí nitě.</li> </ol>
Zdrhování švu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jehla je příliš velká pro danou látku.</li> <li>2. Délka stehu je chybně nastavená.</li> <li>3. Napětí nitě je příliš velké.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyberte menší jehlu.</li> <li>2. Upravte délku stehu.</li> <li>3. Povolte napětí nitě.</li> </ol>

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte držadla či knoflíky.
- K zajištění ochrany proti elektrickému výboji neponořujte kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiných tekutin.
- Před čištěním a pokud není přístroj používán odpojte zástrčku ze zásuvky. Před vložením či vyjmutím jednotlivých dílů nechte přístroj vychladnout. Nemanipulujte s žádným přístrojem, jehož napájecí kabel či zástrčka je poškozena, nebo pokud je přístroj v poruše nebo jakkoliv poškozen.
- Používání jiného příslušenství než toho, který je doporučen výrobcem může způsobit zranění a zrušit platnou záruku.
- Nepoužívejte venku nebo na či poblíž zdroje tepla.
- Nenechávejte kabel viset přes roh stolu či pultu, dotýkat se horkých povrchů či horkých částí, nepokládejte výrobek pod či do blízkosti záclon, jiných clon oken atd.
- Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti a to pouze k účelům, pro které byl vyroben.
- Tento spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Tento spotřebič je nutno stále hlídat, proto by nikdy neměl být zapnut bez dozoru dospělé osoby, nebo ponechán bez dozoru horký.
- Záruka se nevztahuje na poškození (prasknutí) keramických částí.
- Pro dodatečnou ochranu Vám doporučujeme nainstalovat zařízení pro ochranu před zbytkovým proudem (RCD) do elektrického obvodu, který napájí koupelnu. Toto zařízení RCD musí mít jmenovitý pracovní zbytkový proud ne vyšší než 30 mA. Pro pomoc se obraťte na dodavatele.

## TENTO NÁVOD UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

### Záruka

- Na zařízení, dodávané naší Společností poskytujeme 24 měsíční záruku, počínaje datem nákupu (účtem).
- Během této záruční doby bezplatně odstraníme jakoukoliv nefunkčnost přístroje či jeho příslušenství ať již vadou materiálu či výrobního postupu a to opravou přístroje, nebo jeho výměnou. Záruční servis nerozšiřuje záruční dobu, ani neuděluje právo na novou záruku!
- Doklad o záruce je zároveň dokladem o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude poskytnuta výměna přístroje zdarma ani nebude zdarma provedena žádná oprava.
- Pokud si přejete uplatnit záruku, vraťte prosím celé zařízení v originálním balení spolu s dokladem o nákupu svému prodejci.
- Poškození příslušenství neznamená automaticky bezplatnou výměnu celého přístroje. V takových případech prosím kontaktujte naši zákaznickou linku. Prasklé sklo či zlomené umělohmotné díly jsou vždy zpoplatněny.
- Závady spotřebního materiálu či dílů opotřebením, stejně tak jejich čištění, údržba či výměna těchto uvedených dílů není zahrnuta do záruky a proto se jedná o placenou opravu!
- Záruka se nevztahuje na neoprávněnou manipulaci.

- Po skončení platnosti záruky může všechny opravy za odpovídající poplatek provádět odpovědný prodejce či servisní středisko.

### Pokyny k ochraně životního prostředí



Tento spotřebič nevhazujte na konci jeho životnosti do domovního odpadu, musí být zlikvidován či recyklován v příslušném sběrném dvoře jako elektrický spotřebič či spotřebič domácí elektroniky. Tento symbol na spotřebiči, návod i obal na tento důležitý fakt upozorňují. Materiály, použité v tomto spotřebiči lze recyklovat. Recyklací domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Ohledně informací o místním sběrném dvoře požádejte svou místní samosprávu.

### Obalový materiál

Obalový materiál je 100% recyklovatelný, obal od spotřebiče oddělte.

### Produkt

Tento přístroj je zařízení, označené dle Evropské směrnice 2002/96/EC.

Jako Odpad - Elektrické a elektronické zařízení (WEEE). Pokud zajistíte, že bude výrobek správně zlikvidován, pomůžete životnímu prostředí a zabráníte dopadu na lidské zdraví.

### ES prohlášení o shodě

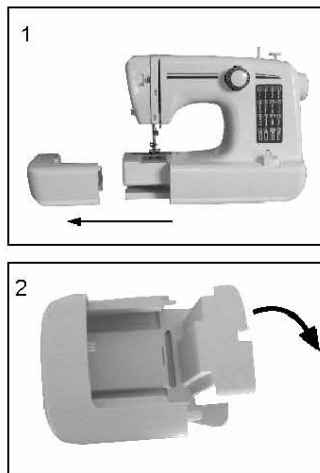
Toto zařízení je navrženo, vyrobeno a označeno v souladu s bezpečnostními předpisy Nařízení ohledně nízkonapěťových spotřebičů "Č. 2006/95/EC, s požadavky ochrany Směrnicí EMC 2004/108/EC "Elektromagnetická kompatibilita" a s požadavky Směrnice 93/68/EEC.



## Zatraskiwany stół do szycia

PL

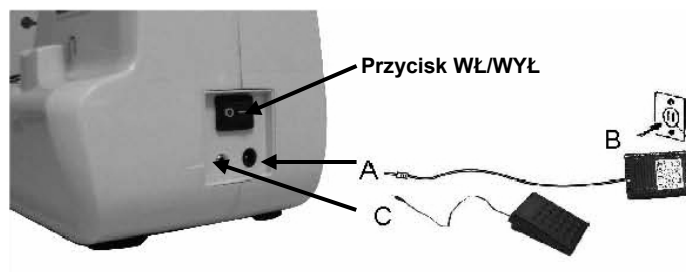
1. Pojemnik na szpulkę i torebka na akcesoria s wstawione wewnątrz stołu do szycia
2. Utrzymać zatraskiwany stół do szycia w pozycji poziomej i wyjąć z maszyny (foto 1)
3. Wyjąć boczną pokrywę w celu otwarcia. (foto 2)



## Podłączenie do źródła zasilania

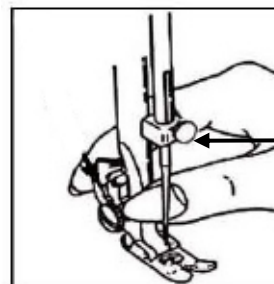
1. Podłączyć wtyczkę "A" do maszyny oraz wtyczkę "B" do gniazda ściennego
2. Ustawić włącznik zasilania w pozycji WŁ (ON).
3. Podłączyć sterowanie stopką "C" do maszyny.
4. Prędkość maszyny można regulować poprzez naciskanie sterownika stopki.

Docisnąć główny przełącznik w pozycji "WŁ" (ON) celem zasilania i włączenia wskaźnika szycia.



## Wstawianie igły

Uwaga: Ustawić zasilanie w pozycji "Wył" (off) przed wstawieniem igły w celu uniknięcia porażenia prądem.!!~!  
Zmieniać igłę należy regularnie, zwłaszcza, gdy wykazuje objawy zużycia i powoduje problemy.  
Wstawić igłę zgodnie z poniższymi instrukcjami:



Obluzować śrubkę zacisku igły (nr 13) i dokręcić ponownie po wstawieniu nowej igły.  
Płaska strona igły powinna przesunąć się do tyłu. Wstawić igłę tak daleko, jak wejdzie.

(Śrubka zacisku igły nr 13)

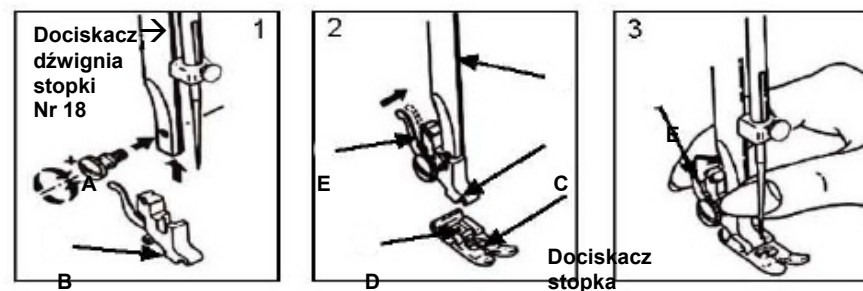
## Mocowanie pojemnika na stopkę dociskacza

Maszyna posiada standardowa stopkę docisku, używaną do szycia równych tkanin. W celu wszywania dziurek do guzika oraz zamków, należy wstawić do maszyny inną stopkę docisku. Patrz poniższy opis wraz z ilustracjami, jak wymienić stopkę docisku.

**Rysunek 1.** Wstawić dźwignię stopki docisku (nr 18) do góry. Ustawić zacisk stopki (B) na dźwigni stopki zacisku i dokręcić śrubę A do końca.

**Rysunek 2.** Opuścić dźwignię stopki aż nacięcie (C) znajdzie się tuż nad stykiem (D) obszaru stopki docisku. Nacisnąć E i podnieść stopkę docisku, tak, aby styk D znalazł się dokładnie w zagłębieniu C, następnie poluzować dźwignię E.

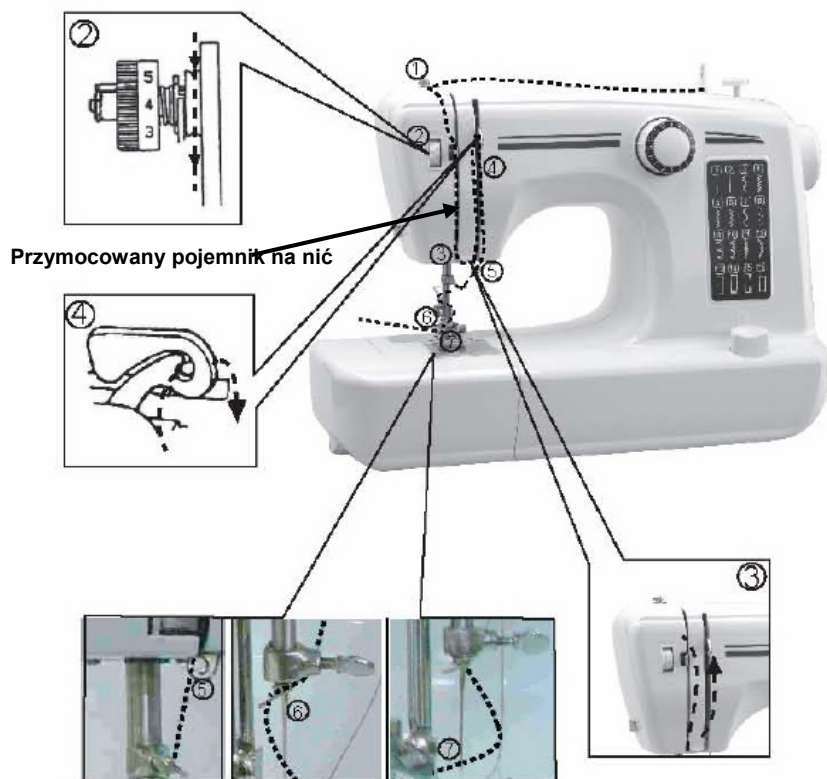
**Rysunek 3.** Zdejmowanie stopki docisku. Podnieść dźwignię stopki docisku, nacisnąć dźwignię E, a stopka docisku odpadnie.



## Nawlekanie górnej nici.

Celem szybkiej i łatwej instalacji górnej nici przeprowadzić liczby 1 do 8 przez czarną kropkowaną linię na poniższym wykresie. Powiększenia mogą wyjaśniać ten krok.

1. Wstawić szpulkę do nawijacza szpulki (nr 5) i poprowadzić nić przez prowadnicę do nawijania nici (nr 7) od tyłu do przodu.
2. Wepchnąć sztabkę zwalniania napięcia nici na lewo, następnie poprowadzić nić w dół między tarczę napięcia, sprawdzając, czy nić została do tej tarczy wstawiona.
3. Kontynuować przeciąganie nici w dół i wokół nici, wciągając sprężynę pojemnika sztabki z lewej strony do prawej.
4. Pociągnąć nić do góry, poprzez dźwignię zabierania z lewej strony na prawo.
5. Kontynuować przeciąganie nici w dół poprzez dźwignię z przedniej części do tyłu.
6. Przeciąganie w dół nici i poprzez dolną prowadnicę z tylnej części do przodu.
7. Kontynuować przeciąganie do dołu nici poprzez element zabezpieczający.
8. Na koniec nawinać nic na igłę z przedniej części do tyłu (ważne !!!!)

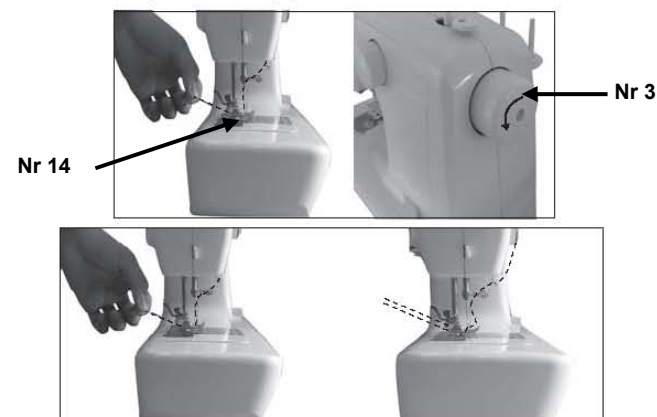


## Podnoszenie dolnej nici

Podczas wstawiania lub wyjmowania dolnej szpulki, igłę należy podnieść do końca. Obrócić kółko ręczne (nr 3). Otworzyć pokrywkę z haczykiem i wyjąć plastikowe okienko. Wstawić szpulkę do pojemnika, tak, aby nić obracała się w prawo (zgodnie ze wskazówkami zegara).

Wyjąć plastikowe okienko i pokrywkę z haczykiem.

Podnieść stopkę dociskacza, przytrzymać górną nić lewą ręką, a prawą obrócić ręczne kółko w lewo, aż podniesie się igła. Kiedy igła dojdzie do samego dołu, taczka z haczykiem zahaczy górną nić, należy obrócić taczka z haczykiem, aby wyjąć dolną nić. Wyjąć dolną oraz górną nić pod stopką dociskacza (nr 14), wyjąć 10 cm do tyłu.



## Nawijanie szpulki

**Rysunek 1.** Umieścić szpulkę z nicią na wałku szpuli (nr 6).

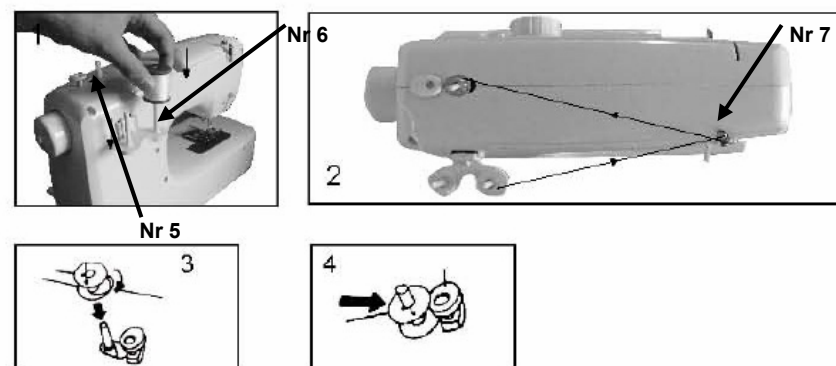
**Rysunek 2.** Poprowadzić nić poprzez prowadnicę nawijania nici (nr 7) do pustej szpulki.

**Rysunek 3.** Owinąć nić kilka razy w prawo do pustej szpulki i umieścić na nawijaczu szpulki (nr 5 na rysunku 1).

**Rysunek 4.** Nacisnąć szpulkę na jej zatyczce..

Uruchomić elektryczne nawijanie poprzez naciskanie sterowania stopki.

Kiedy szpula jest pełna zwolnić pedał stopki, obciąć nitkę, następnie usunąć szpulkę.



### Szycie wsteczne

Na koniec szwu nacisnąć dźwignię szycia do tyłu, przeszyć kilka szwów wstecz, ustalić trasę, aby nie zagubić się. Trasa do tyłu nie powinna przekraczać 5 cm. Zwolnić dźwignię, a maszyna będzie ponownie szyci do przodu.

### Szwy proste i inne

Sprawdzić, czy nawijacz szpulki (nr 5) jest ustawiony w pozycji "szycie".

Są dwa rodzaje szwów prostych do wyboru. Ustawić tarczę selektora wzoru na wybranej pozycji. Ustawić igłę w najwyższej pozycji poprzez obroty kółkiem ręcznym w lewo. Delikatnie wyciągnąć obie głowice (około 10 cm) do tyłu, podnieść stopkę dociskacza, umieścić tkaninę pod stopką.

Delikatnie nacisnąć sterowanie stopką, aby rozpocząć szycie. Poprowadzić tkaninę delikatnie ręką.

Zatrzymać igłę w pozycji górnej, aby łatwo wyjąć nić.

Unieść stopkę dociskacza i wyjąć tkaninę.

Tak dzieje się dla wszystkich wzorów z wyboru.



Uwaga:

1. Podczas obracania tarczą selektora wzoru, sprawdzić, czy końcówka igły znajduje się w górnej pozycji, w przeciwnym razie będzie wygięta, uszkodzona lub nie będzie szyci.
2. Podczas wyboru tarczy wzoru, ustawić pozycję prawidłowo, w przeciwnym razie uszkodzi igłę lub przesyje wybraną trasę szwu. Będzie wyglądać inaczej niż na wybranym wzorze.

### Dziurki na guziki

#### Przygotowanie

1. Unieść dźwignię stopki dociskacza, zdjąć metalową stopkę dociskacza i wstawić stopkę dziurki na guzik. (uwaga: przed ustawieniem stopki dziurki na guziki, obrócić kółko ręczne i sprawdzić, czy transporter maszyny znajduje się poniżej płytki z igłą, a igła powinna być 5 mm powyżej płytki.)
2. Sprawdzić średnicę guzika i dodać 3 mm (1/8") dla rygli.
3. Jeśli guzik jest gruby i ciężki, dodać więcej do średnicy.
4. Zaznaczyć pozycję i długość dziurki na tkaninie.
5. Umieścić tkaninę, aby igła znajdowała się na znaku, który jest od nas najdalej.
6. Wyciągnąć stopkę dziurki w naszym kierunku jak najdalej można.
7. Opuścić stopkę.
  - a) Ustawić tarczę selektora wzoru w pozycji wzoru nr 13. Szyć ze średnią prędkością aż dojdziemy do znaku końcowego.
  - b) Ustawić tarczę selektora wzoru w pozycji nr 14 i przeszyć 5-6 szwów ryglowych.
  - c) Ustawić tarczę selektora wzoru na wzorze nr 15 i szyci po lewej stronie od dziurki guzika do oznaczenia, które jest dalej od nas (początek dziurki guzika).
  - d) Ustawić tarczę selektora wzoru w pozycji nr 16 i przeszyć szwy ryglowe.

Wyjąć tkaninę spod stopki. Wyciągnąć górną nić poprzez tylną stronę tkaniny oraz zawiązać górną oraz dolną nić. Obciąć centralną część dziurki na guzik nożykiem do szwów, i uważać, aby nie przeciąć szwów po drugiej stronie.

Wskazówki:

1. Delikatnie zredukować napięcie górnej nici, aby wyniki były lepsze.
2. Użyć dodatkowego materiału dla delikatnych i rozciągliwych tkanin.

ROZMIAR IGŁY	TKANINA	NIĆ
9-11(65-75)	Delikatne tkaniny jak cienka bawełna, woal, serża, muślin, Qiana, gęste sploty, dzianina bawełniana, trykot, jersey, krepa, tkaniny tkane, materiały koszulowe.	Lekka nić bawełniana, nylonowa lub poliestrowa.
12(80)	Średnia bawełna, satyna, materiał kuchenny, płótno żeglarskie, podwójna dzianina, lekka wełna.	Większość nici średniego rozmiaru jest odpowiednich do tych tkanin oraz rozmiarów igły. Użyć poliestrowych nici na materiałach syntetycznych oraz bawełnie i naturalnie tkanych materiałach, aby uzyskać jak najlepsze wyniki.
14(90)	Tkaniny o średniej masie- bawełna, wełna, cięższa dzianina, frotte, dżins	Większość nici średniego rozmiaru jest odpowiednich do tych tkanin oraz rozmiarów igły. Użyć poliestrowych nici na materiałach syntetycznych oraz bawełnie i naturalnie tkanych materiałach, aby uzyskać jak najlepsze wyniki.
16(100)	Ciężkie tkaniny- płótno, wełna, płótno namiotowe, kołdry, dżins, tapicerka (lekka do średniej)	Zawsze korzystaj z tej samej nici w górnej i dolnej części.
18(110)	Ciężka wełna, tkaniny płaszczone, tapicerka, skóry i winyle	Ciężkie nici, dywanowe. (Używać ciężkich stopok o dużych numerach).

## Usterki i sposoby ich rozwiązywania

Problem	Przyczyna	Korekta
Pęka górna nić	1. Nić nie jest prawidłowo nawinięta w maszynie. 2. Zbyt mocne napięcie nici 3. Zbyt gruba nić do igły. 4. Nić nie jest prawidłowo wstawiona. 5. Nić jest nawinięta wokół szpulki. 6. Igła jest uszkodzona.	1. Ponownie nawinąć nić w maszynie. 2. Zredukować napięcie (do niższej liczby). 3. Wybrać większą igłę. 4. Usunąć i ponownie wstawić igłę (płaską stroną do tyłu). 5. Zdjąć szpulkę i ponownie nawinąć nić na szpulkę. 6. Wstawić igłę.
Pęka dolna nić.	1. Dolna nić nie jest prawidłowo włożona. 2. Zbyt luźne napięcie górnej nici.	1. Sprawdzić dokładnie nawinięcie nici. 2. Wyregulować napięcie górnej nici.
Pominięte szwy.	1. Nić nie jest prawidłowo wstawiona. 2. Igła jest uszkodzona. 3. Użyto igły nieprawidłowego rozmiaru. 4. Stopka nie jest prawidłowo zamocowana.	1. Usunąć i ponownie wstawić igłę (płaską stroną do tyłu). 2. Włożyć nową igłę. 3. Wybrać odpowiednią igłę do nici oraz tkaniny. 4. Sprawdzić i zamocować prawidłowo.
Igła pęka.	1. Igła jest uszkodzona. 2. Nici nie jest prawidłowo wstawiona. 3. Nieprawidłowy rozmiar igły do nici oraz tkaniny. 4. Zamocowano nieprawidłową stopkę.	1. Włożyć nową igłę 2. Wstawić igłę prawidłowo (płaską stroną do tyłu). 3. Wybrać odpowiednią igłę do nici oraz tkaniny. 4. Sprawdzić i zamocować prawidłowo.
Luźne szwy	1. Nić nie jest prawidłowo nawinięta w maszynie. 2. Pojemnik na szpulkę nie jest prawidłowo zamocowany. 3. Nieprawidłowa kombinacja igła/tkanina/nić 4. Nieprawidłowe napięcie nici.	1. Sprawdzić dokładnie nawinięcie nici. 2. Umieścić nici na szpulce jak pokazano na ilustracji. 3. Rozmiar igły musi pasować do tkaniny oraz nici. 4. Poprawić napięcie nici.
Szwy marszczą się	1. Zbyt duża igła do tkaniny. 2. Nieprawidłowo dopasowana długość szwu. 3. Zbyt mocne napięcie nici	1. Wybrać cieńszą igłę. 2. Ponownie dopasować długość szwu. 3. Poluzować napięcie nici.

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Przed pierwszym użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub pokręteł.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Odłączyć urządzenie z sieci, gdy nie jest używane oraz przed czyszczeniem. Przed montażem lub demontażem części, urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, a także po zauważeniu niepoprawnego działania urządzenia lub jakimkolwiek jego uszkodzeniu.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta urządzenia, może spowodować obrażenia ciała oraz utratę gwarancji.
- Nie używać na wolnym powietrzu lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Sznur zasilający nie powinien być przewieszony przez krawędź stołu lub blatu i nie powinien dotykać gorących elementów. Urządzenia nie należy umieszczać pod ani w pobliżu zasłon, firanek itp.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni.
- To urządzenie nie jest urządzeniem samoobsługowym, dlatego nie powinno być pozostawione bez nadzoru osoby dorosłej, gdy jest włączone lub gorące.
- Gwarancja nie obejmuje stłuczenia elementów ceramicznych.
- W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego w instalacji elektrycznej, doprowadzającej prąd do łazienki. Prąd działania tego urządzenia powinien być nie wyższy od 30mA. Informacje na ten temat uzyskać można u monterów instalacji elektrycznej.

## NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

### Gwarancja

- Urządzenie, wyprodukowane przez naszą Firmę, jest objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji, poczynając od dnia zakupu (na rachunku).
- W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie usterki urządzenia lub jego akcesoriów, wynikające z wad materiału lub produkcyjnych, będą usuwane nieodpłatnie, drogą naprawy lub wymiany. Usługi gwarancyjne nie pociągają za sobą rozszerzenia czasu obowiązywania gwarancji, ani praw do nowej gwarancji!
- Dowodem gwarancji jest dowód zakupu. Bez posiadania dowodu zakupu, nieodpłatna wymiana bądź naprawa, są niemożliwe.
- Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji, należy zwrócić sprzedawcy całe urządzenie w oryginalnym opakowaniu, razem z paragonem.
- Uszkodzenie części nie oznacza automatycznej nieodpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku można zadzwonić na naszą infolinię. Stłuczone szkło czy złamane części plastikowe, zawsze podlegają opłatom.
- Gwarancja nie obejmuje części konsumpcyjnych, podlegających zużyciu, a także czyszczenia, konserwacji czy wymiany takich części – te usługi podlegają opłatom!
- Manipulacje osób nieupoważnionych powodują utratę gwarancji.
- Po wygaśnięciu gwarancji, odpłatnych napraw dokonuje sprzedawca lub warsztat naprawczy.

### Wytyczne dotyczące ochrony środowiska



Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadkami z gospodarstwa domowego, lecz należy dostarczyć je do punktu zbiorczego domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol, umieszczony na urządzeniu, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu, ma za zadanie zwrócić Państwa uwagę na ten ważny aspekt. Materiały użyte do produkcji urządzenia, nadają się do ponownego przetworzenia. Oddając zużyte urządzenia domowe do ponownego przetworzenia, przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego. O informacje dotyczące punktu przetwórstwa wtórnego, należy poprosić władze lokalne.

### Opakowanie

Opakowanie nadaje się w 100% do ponownego przetworzenia, należy składować je oddzielnie.

### Produkt

Urządzenie posiada oznakowanie zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewnienie prawidłowego przetworzenia zużytego produktu zapobiega niepomyślnym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

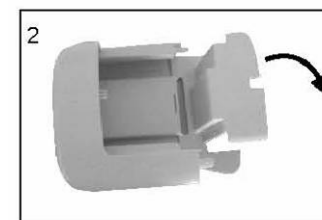
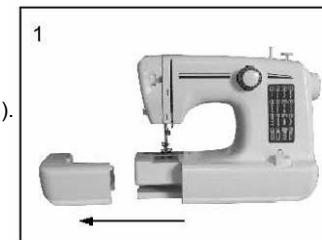
### Deklaracja Zgodności UE

Urządzenie zaprojektowano, wyprodukowano i wprowadzono na rynek, zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, podanymi w Dyrektywie Niskiego Napięcia - nr 2006/95/EC, Dyrektywie Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) – nr 2004/108/EC oraz wymogami Dyrektywy 93/68/EEC.

### Masă de coasere detașabilă

RO

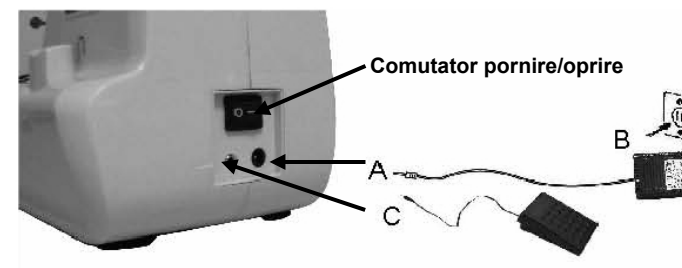
1. Sistemul de susținere al papiotei și puna cu accesorii sunt introduse în masa de cusut.
2. Păstrați orizontală masa de coasere detașabilă și trageți de ea în afara mașinii (poza 1).
3. Trageți capacul lateral ca să-l deschideți (poza 2).



### Conectare la sursa de curent

1. Conectați mufa "A" la mașină și ștecherul "B" la priza de perete.
2. Fixați comutatorul de alimentare pe "PORNIT".
3. Conectați controlul piciorușului "C" la mașină.
4. Viteza mașinii poate fi reglată apăsând butonul de control al piciorușului.

Apăsați comutatorul principal pe "PORNIT" pentru alimentare și LED-ul de coasere se va aprinde.

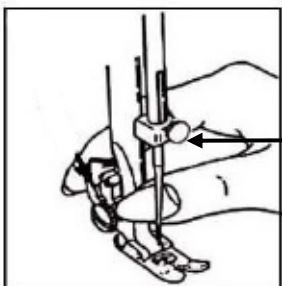




## Introducere ac

Atenție: Setati pe poziția "oprit" înainte de a introduce acul, ca să evitați electrocutarea!~!  
Înlocuiți acul la intervale regulate, în special dacă apar semne de uzură și probleme în funcționare.

Introduceți acul astfel:



Desfaceți șurubul clamei acului (nr.13) și strângeți din nou după introducerea noului ac.  
Partea plată a acului trebuie să fie orientată spre spate.  
Introduceți acul cât de mult posibil.

(Șurub pentru clama acului nr.13)

## Atașare sistem susținere picioruș presor

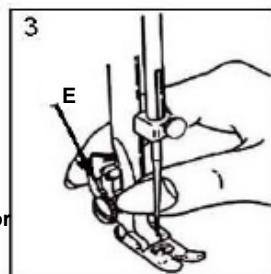
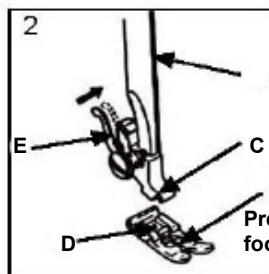
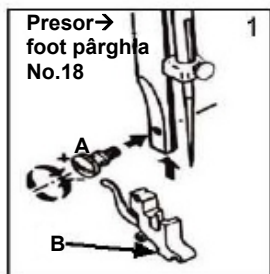
Mașina este prevăzută cu un picioruș presor standard, folosit pentru coaserea diferitelor materiale. Pentru coaserea butonierelor și fermoarelor, trebuie să așezați un alt picioruș presor în mașină. Consultați descrierea următoare cu poze pentru modul de reșezare a piciorușului presor.

**Figura 1.** Așezați pârghia piciorușului presor (nr.18) în sus. Prindeți clema piciorușului (B) pe pârghia piciorușului presor și strângeți bine șurubul A.

**Figura 2.** Coborâți pârghia piciorușului până când cusătura (C) se află deasupra axului (D) din zona piciorușului presor. Apăsăți E și ridicați piciorușul presor astfel încât axul D să se afle exact în nișa C, apoi desfaceți pârghia E.

**Figura 3.** Scoateți piciorușul presor.

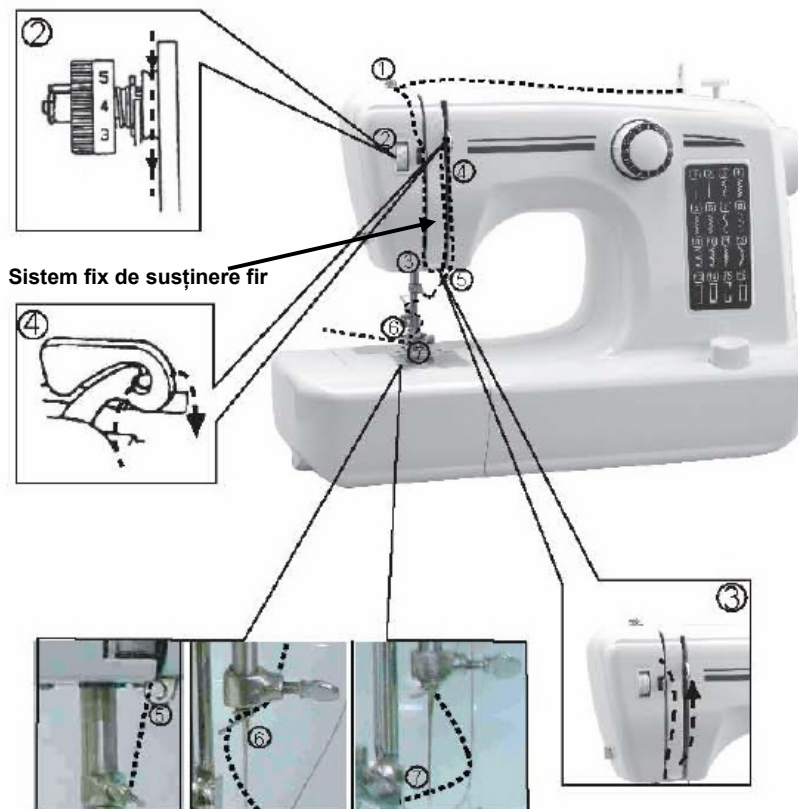
Ridicați pârghia piciorușului presor, apăsăți pârghia E și piciorușul presor va cădea în afară.



## Înfilarea firului de sus.

Pentru o instalare rapidă și ușoară a firului de sus, urmăriți pașii de la 1 la 8, având linia neagră întreruptă din diagrama de mai jos. Ilustrațiile mărite oferă mai multe detalii asupra pașilor de urmărit.

1. Fixați papiota pe înfășurătorul papiotei (nr.5) și ghidați firul prin sistemul de orientare a firului (nr.7), din spate spre față.
2. Împingeți bara de tensionare a firului spre stânga, apoi ghidați firul în jos între discurile de tensionare, asigurându-vă că firul a fost introdus în discul de tensiune.
3. Continuați să trageți firul în jos și în jurul arcului sistemului de susținere fix pe bara de tragere a firului, de la stânga spre dreapta.
4. Trageți firul în sus, prin pârghia de preluare, de la stânga spre dreapta.
5. Continuați să trageți firul în jos prin pârghia de preluare, din față spre spate.
6. Trageți firul în jos și prin ghidajul de jos, din față spre spate.
7. Continuați să trageți firul în jos prin firul protector.
8. În final treceți acul din față spre spate (important !!!!)



Sistem fix de susținere fir



## Ridicare fir de jos

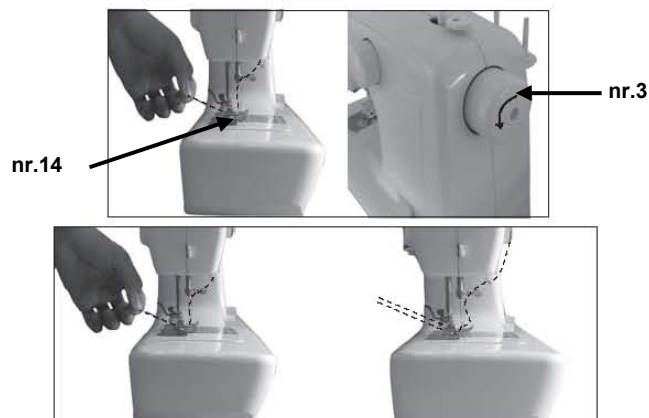
Când introduceți sau scoateți papiota de jos, acul trebuie să fie ridicat complet.

Mișcați roțița manuală (nr.3). Deschideți capacul cârligului și trageți în afară fereastra din plastic.

Introduceți papiota în carcasa papiotei, astfel încât firul să fie orientat în sensul acelor de ceas. Reașezați fereastra din plastic și capacul cârligului.

Ridicați piciorușul presor, țineți firul de sus cu mâna stângă și mișcați cu mâna dreaptă roțița manuală în sens invers acelor de ceas, până când acul este ridicat. Când acul atinge baza, tăvița cârligului va prinde firul de sus. Rotiți tava cârligului ca să trageți firul de jos în afară.

Trageți firul de sus și de jos sub piciorușul presor (nr.14), și în afară cu 10 cm spre spate.



## Înfășurare papiotă.

**Figura 1.** Așezați țevă de fir pe axul papiotei (nr.6).

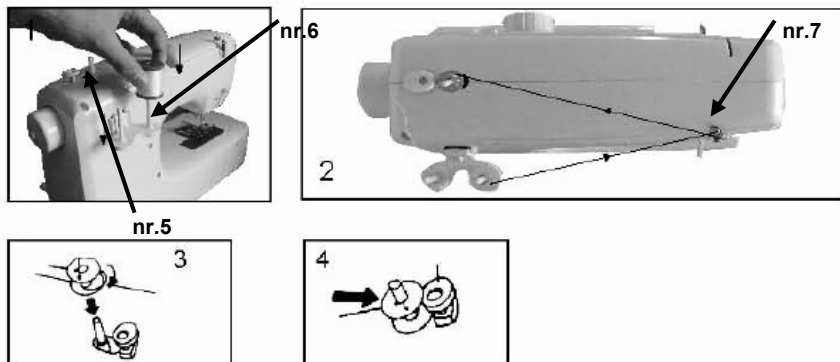
**Figura 2.** Orientați firul prin ghidajul de înfășurare al firului (nr.7) pe papiota goală.

**Figura 3.** Înfășurați de câteva ori firul în sensul acelor de ceas pe papiota goală și așezați-o pe înfășurătorul papiotei (nr. 5 în figura 1).

**Figura 4.** Apăsăți papiota pe opritorul pentru papiotă.

Porniți electric înfășurarea, apăsând butonul de control al piciorușului.

Când papiota este plină, lăsați liberă pedala piciorușului, tăiați firul, apoi scoateți papiota.



## Coasere inversă.

La capătul cusăturii, apăsați pârghia de coasere în sens invers, realizați câteva cusături inverse, și marcați poziția ca să nu o pierdeți. Semnul invers nu trebuie să fie sub 5 cm. Lăsați liberă pârghia și mașina va coase din nou înainte.

## Coaserea dreaptă și de alt tip

Asigurați-vă că înfășurătorul papiotei (nr.5) este selectat pe "coasere".

Există două tipuri de cusături drepte. Rotiți discul selector de modele pe poziția dorită. Setati acul pe cea mai înaltă poziție, mișcând roțița manuală în sens invers acelor de ceas. Trageți ușor ambele fire (aprox. 10 cm) spre spate, ridicați piciorușul presor, și apoi așezați materialul sub piciorușul presor.

Apăsăți ușor butonul de control al piciorușului ca să porniți coaserea. Orientați materialul ușor cu mâna.

Opriti acul pe poziția superioară, și firul va putea fi îndepărtat ușor.

Ridicați piciorușul presor și scoateți materialul.

Acest lucru este valabil pentru toate modelele dorite.



Notă:

1. Când rotiți discul selector de modele, asigurați-vă că vârful acului se află pe poziția de sus, altfel el poate fi îndoit sau distrus sau nu va mai putea coase.
2. Când selectați discul de modele, setați poziția corectă, altfel veți distruge acul sau veți coase deasupra urmei cusăturii selectate. Modelul va fi diferit față de cel selectat.

## Butoniere

### Pregătire

1. Ridicați pârghia piciorușului presor, scoateți piciorușul presor metalic și reașezați piciorușul pentru butoniere. (Notă: pentru setarea piciorușului butonierei, mișcați roțița manuală și asigurați-vă că aveți clemele de alimentare sub plăcuța acului și acul este la aprox. 5 mm deasupra plăcuței acului.)
2. Asigurați-vă că știți diametrul nasturilor și adăugați 3 mm (1/8") pentru cusătura în zig-zag.
3. Dacă aveți un nasture foarte lat, adăugați mai mult la diametrul măsurat.
4. Marcați poziția și lungimea butonierei pe material.
5. Așezați materialul astfel încât acul să se afle pe marcajul cel mai îndepărtat de dvs.
6. Trageți de piciorușul butonierei spre dvs. cât de mult posibil.
7. Coborâți piciorușul.
  - a) Rotiți discul selector de modele pe modelul nr.13. și coaseți la o viteză medie până când atingeți semnul final.
  - b) Rotiți discul selector de modele pe modelul nr. 14 și coaseți 5-6 zig-zag-uri.
  - c) Rotiți discul selector de modele pe modelul nr. 15 și coaseți partea stângă a butonierei până la semnul cel mai îndepărtat de dvs. (începutul butonierei).
  - d) Rotiți discul selector de modele pe modelul nr. 16 și coaseți zig-zag-uri.

Scoateți materialul de sub picioruș. Trageți firul de sus prin spatele materialului, înnodeți-l sus și coborâți firul. Tăiați centrul butonierei cu ajutorul cuțitului de cusături, fiind atenți să nu tăiați cusăturile din cealaltă parte.

Recomandări:

1. Pentru mai bune rezultate, reduceți ușor tensiunea firului de sus.
2. Folosiți materiale de acoperire pentru hainele foarte fine și elastice.

DIMENSIUNE AC	MATERIALE	FIRE
9-11(65-75)	Materiale ușoare – bumbac subțire, voal, serge, mătase, muselină, Qiana, interlock, tricotaje din bumbac, tercot, jersey, crep, țesătură din poliester, cămăși& buze.	Fire ușor de prelucrat din bumbac, nailon sau poliester.
12(80)	Materiale cu masă medie-bumbac, satin, material Kettel, pânză pentru vele, noduri duble, lână ușoară.	Majoritatea firelor vechi au dimensiuni medii și sunt potrivite acestor tipuri de dimensiuni de materiale și ace. Pentru rezultate mai bune, folosiți fire din poliester pe materiale sintetice și bumbac sau materiale naturale. Folosiți întotdeauna același fir deasupra și dedesubt.
14(90)	Materiale cu masă medie-pânză de bumbac, lână, tricotaje mai grele, tercot, denim.	
16(100)	Materiale grele-țesături de in, lână, corturi de exterior și materiale matlasate, denim, tapițerii (ușoare spre mediu)	
18(110)	Lână grea, haine groase, tapițerii, anumite haine din piele și vinilin	Fire mai greu de prelucrat, fire de covoare. (Folosiți piciorușul presor presat mai mult-la o valoare mai mare).

## Probleme în funcționare

Problemă	Cauză	Rezolvare
Firul de sus se rupe	1. Mașina nu este înfilată corect. 2. Tensiunea firului este prea mare. 3. Firul este prea gros pentru acest ac. 4. Acul nu este introdus corect. 5. Firul este în jurul axului papiotei. 6. Acul este distrus.	1. Reînfilati mașina. 2. Reduceți tensiunea firului (o cifră mai mică). 3. Selectați un ac mai lat. 4. Scoateți și reintroduceți acul (partea plată spre spate). 5. Scoateți papiota și reînfașurați papiota. 6. Reașezați acul.
Firul de jos se rupe.	1. Firul de jos nu este introdus corect. 2. Tensiunea firului de sus este prea mică.	1. Verificați firul cu grijă. 2. Reglați tensiunea firului de sus.
Cusături omise	1. Acul nu este introdus corect. 2. Acul este distrus. 3. Folosiți un ac cu dimensiune incorectă. 4. Piciorușul nu este atașat corect.	1. Scoateți și reintroduceți acul (partea plată spre spate). 2. Introduceți un nou ac. 3. Selectați un ac corespunzător firului și materialului. 4. Verificați și atașați corect.
Acul se rupe	1. Acul este distrus. 2. Acul nu este introdus corect. 3. Dimensiune incorectă a acului pentru tipul de material. 4. Ați atașat piciorușul greșit.	1. Introduceți un nou ac. 2. Introduceți acul corect (partea plată spre spate). 3. Selectați un ac care să corespundă firului și materialului. 4. Verificați și atașați corect.
Cusături desfăcute	1. Mașina nu este înfilată corect. 2. Cutia papiotei nu este înfilată corect. 3. Combinația ac/material/fir este incorectă. 4. Tensiune incorectă în fir.	1. Verificați înfilarea. 2. Înfilati cutia papiotei, ca în figură. 3. Dimensiunea acului trebuie să corespundă materialului și firului. 4. Corectați tensiunea în fir.
Cusături încrețite	1. Acul este prea mare pentru material. 2. Lungimea cusăturii este reglată incorect. 3. Tensiunea firului este prea mare.	1. Selectați un ac mai fin. 2. Reglați lungimea cusăturii. 3. Micșorați tensiunea firului.

## MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ



- Înainte de utilizare, citiți toate instrucțiunile.
- Nu atingeți suprafețele aparatului. Folosiți mânerul sau butoanele.
- În vederea protejării împotriva electrocutărilor, vă rugăm să nu introduceți cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Decuplați de la priză când nu folosiți aparatul, și înainte de curățare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau scoate componentele. Nu utilizați niciun aparat cu cablul sau ștecherul defect, dacă aparatul nu funcționează corect, sau a fost deteriorat într-un fel.
- Utilizarea unor accesorii nerecomandate de producătorul aparatului poate determina accidente și anula orice garanție pe care o aveți.
- Nu folosiți aparatul în exteriorul locuinței, sau lângă surse directe de căldură.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau dulapului, să atingă suprafețe încinse, să intre în contact cu anumite componente fierbinți, sau să se afle sub sau lângă perdele, transperante etc.
- Acest aparat este destinat doar utilizării casnice și doar în scopul pentru care a fost proiectat.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață stabilă și plană.
- Acest aparat trebuie supravegheat, astfel că nu trebuie lăsat niciodată singur în prezența copiilor atunci când este pornit sau când este încă fierbinte.
- Componentele ceramice sparte sunt excluse din garanție.
- Pentru protecție suplimentară, vă recomandăm să instalați un dispozitiv de curent rezidual (DCR) în circuitul electric din sala de baie. Curentul rezidual nominal din acest DCR nu trebuie să depășească 30mA. Pentru indicații, apălați la instalatorul dvs.

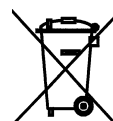
## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

### Garanție

- Aparatul oferit de Compania noastră este prevăzut cu o garanție de 24 de luni, începând de la data achiziționării lui (data de pe factură).
- În timpul perioadei de garanție, orice defect de material sau de fabricație al aparatului sau accesoriilor lui vor fi soluționate gratuit prin reparații sau, la cerere, prin înlocuire. Serviciile de garanție nu presupun o prelungire a duratei de garanție și nici nu dau dreptul de obținere a unei noi garanții!
- Dovada garanției este oferită prin documentele de achiziționare ale produsului. Dacă nu dețineți aceste documente, reparațiile și înlocuirea componentelor nu pot fi realizate gratuit.
- Dacă doriți să faceți o plângere în timpul perioadei de garanție, vă rugăm să returnați furnizorului dvs. întregul aparat, în pachetul original, împreună cu factura.
- Deteriorarea accesoriilor nu presupune automat înlocuirea gratuită a întregului aparat. În aceste cazuri, vă rugăm să contactați linia noastră directă de service. Remedierea sticlei sparte sau a componentelor din plastic presupune întotdeauna costuri suplimentare.
- Defectele componentelor consumabile sau a celor care se uzează, ca și curățarea, mentenanța sau înlocuirea acestora nu sunt acoperite de garanție și deci trebuie plătite!
- Garanția este anulată în cazul intervențiilor neautorizate.

- După expirarea garanției, reparațiile pot fi realizate de un furnizor competent sau un service de reparații, în schimbul unei sume de bani.

### Măsuri de protecție a mediului înconjurător



Acest aparat nu trebuie aruncat în gunoierul menajer la sfârșitul duratei de viață, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor electrice și electronice. Acest simbol marcat pe aparat, manualul cu instrucțiuni și ambalajul atrag atenția asupra acestui element important. Materialele folosite la construcția acestui aparat pot fi reciclate. Reciclând aparatele de uz casnic, contribuiți la un pas important în vederea protejării mediului înconjurător. Pentru mai multe informații legate de punctele de colectare, vă rugăm să contactați autoritățile locale competente.

### Ambalaj

Ambalajul este 100% reciclabil, și îl puteți returna separat.

### Produs

Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2002/96/EC, din documentația referitoare la Deșeuri din Echipamente Electrice și Electronice (WEEE). Asigurându-vă că ați aruncat deșeurile corect, susțineți campania de prevenire a consecințelor nefaste asupra mediului și sănătății umane.

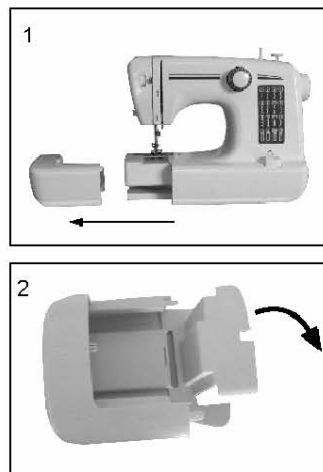
### Declarație de conformitate UE

Acest aparat este proiectat, realizat și marcat conform obiectivelor de siguranță ale Directivei de Curent Scăzut "Nr 2006/95/EC, cerințelor de protecție ale Directivei EMC 2004/108/EC "Compatibilitate Electromagnetică" și cerințelor Directivei 93/68/EEC.

## Αποσπώμενη επιφάνεια ραψίματος

EL

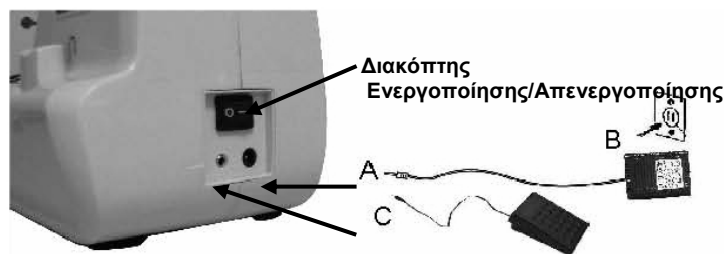
1. Η θήκη για τις μπομπίνες και τα αξεσουάρ βρίσκεται στο εσωτερικό της επιφάνειας ραψίματος.
2. Κρατήστε την αποσπώμενη επιφάνεια ραψίματος οριζόντια και τραβήξτε την από τη μηχανή (φωτογραφία 1)
3. Τραβήξτε το πλαϊνό κάλυμμα για να το ανοίξετε. (φωτογραφία 2)



## Σύνδεση με το ρευματοδότη

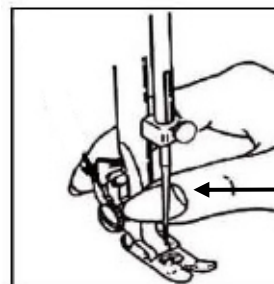
1. Συνδέστε το βύσμα "Α" στη μηχανή και το βύσμα "Β" στο ρευματοδότη τοίχου
2. Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ".
3. Συνδέστε το πεντάλ "C" στη μηχανή.
4. Η ταχύτητα της μηχανής ρυθμίζεται από την ασκούμενη πίεση στο πεντάλ.

Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ" για ενεργοποίηση της μηχανής και της λυχνίας ραψίματος.



## Εισαγωγή της βελόνας

Προσοχή: Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "απενεργοποίησης" πριν εισάγετε τη βελόνα, για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία!~!  
Να αλλάζετε τη βελόνα τακτικά, ιδίως εάν εμφανίζει σημάδια φθοράς και προκαλεί προβλήματα. Εισάγετε τη βελόνα με τον παρακάτω τρόπο:



Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της βελόνας(νο.13) και ξανασφίξτε την αφού εισάγετε τη νέα βελόνα.  
Η επίπεδη πλευρά της βελόνας πρέπει να είναι προς το πίσω μέρος. Σπρώξτε τη βελόνα προς τα πάνω όσο πάει.

(Βίδα συγκράτησης βελόνας no.13)

## Τοποθέτηση του στηρίγματος ποδοπιεστή

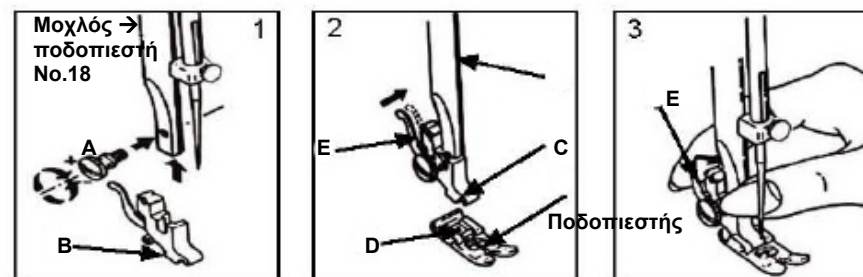
Η μηχανή διαθέτει τον κανονικό ποδοπιεστή, που χρησιμοποιείται για το ράψιμο διαφορετικών υφασμάτων. Για να ράψετε όμως κουμπότρυπες και φερμουάρ πρέπει να τοποθετήσετε άλλο ποδοπιεστή στη μηχανή. Συμβουλευθείτε την παρακάτω περιγραφή και τις εικόνες σχετικά με το πώς να αντικαταστήσετε τον ποδοπιεστή.

**Εικόνα 1.** Σηκώστε το μοχλό του ποδοπιεστή (no.18). Τοποθετήστε το συνδετήρα του ποδιού (B) στο μοχλό του ποδοπιεστή και σφίξτε τη βίδα A.

**Εικόνα 2.** Χαμηλώστε το μοχλό του ποδιού μέχρι η εγκοπή (C) να βρίσκεται ακριβώς πάνω από τον πείρο (D) του ποδοπιεστή. Πιέστε το E και σηκώστε τον ποδοπιεστή ώστε ο πείρος D να εφαρμόζει ακριβώς στην εγκοπή C, και τότε χαλαρώστε το μοχλό E.

**Εικόνα 3.** Αφαίρεση του ποδοπιεστή.

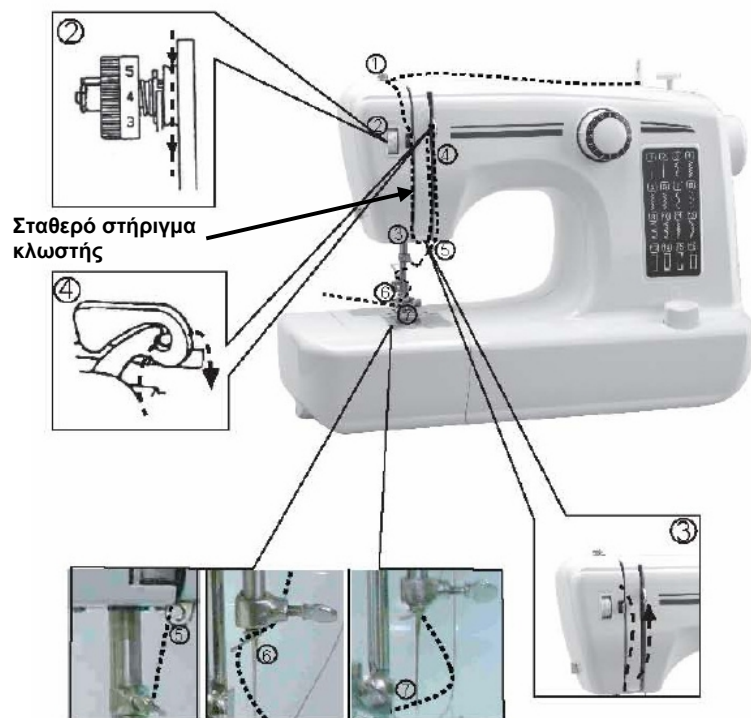
Σηκώστε το μοχλό του ποδοπιεστή, πιέστε το μοχλό E και το πόδι θα πέσει από μόνο του.



### Πέρασμα της πάνω κλωστής.

Για γρήγορη και εύκολη τοποθέτηση της πάνω κλωστής ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 8 και τη μαύρη διακεκομμένη γραμμή στο παρακάτω διάγραμμα. Η εικόνας σε μεγέθυνση διευκρινίζουν το κάθε βήμα.

1. Τοποθετήστε την κουβαρίστρα στο σημείο τυλίγματος της μπομπίνας (no.5) και περάστε την κλωστή από τον οδηγό τυλίγματος της κλωστής (no.7) με κατεύθυνση από πίσω προς τα μπρος.
2. Σπρώξτε τη μπάρα απελευθέρωσης έντασης κλωστής προς τα αριστερά, και στη συνέχεια περάστε την κλωστή προς τα κάτω μέσα από το δίσκο έντασης φροντίζοντας η κλωστή να έχει εισαχθεί στον δίσκο έντασης.
3. Συνεχίστε να τραβάτε την κλωστή προς τα κάτω και γύρω από το σταθερό στήριγμα της κλωστής με κατεύθυνση από τα αριστερά προς τα δεξιά.
4. Τραβήξτε την κλωστή προς τα πάνω, μέσω του μοχλού μετατόπισης κλωστής από τα αριστερά προς τα δεξιά.
5. Συνεχίστε να τραβάτε την κλωστή προς τα κάτω μέσω του μοχλού μετατόπισης με κατεύθυνση από μπροστά προς τα πίσω.
6. Τραβήξτε την κλωστή προς τα κάτω μέσω του κάτω οδηγού από πίσω προς τα μπρος.
7. Συνεχίστε να τραβάτε την κλωστή προς τα κάτω μέσα από το σημείο προστασίας της κλωστής.
8. Τέλος περάστε την κλωστή από τη βελόνα με κατεύθυνση από μπροστά προς τα πίσω (σημαντικό !!!!)



### Ανέβασμα της κάτω κλωστής

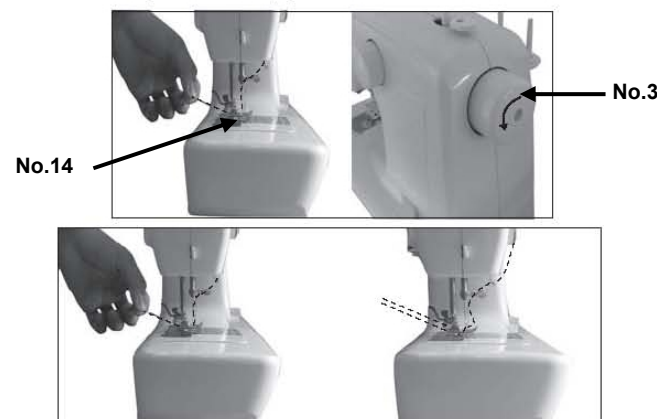
Όταν εισάγετε ή αφαιρείτε την κάτω μπομπίνα, η βελόνα πρέπει να είναι εντελώς ανασηκωμένη.

Γυρίστε τον τροχό χειρός (no.3). Ανοίξτε το κάλυμμα και τραβήξτε το πλαστικό παραθυράκι.

Εισάγετε τη μπομπίνα στη θήκη της, με την κλωστή δεξιόστροφα.

Ξαναβάλτε στη θέση του το πλαστικό παραθυράκι και το κάλυμμα.

Ανασηκώστε τον ποδοπιεστή, κρατήστε την πάνω κλωστή με το αριστερό χέρι, με το δεξί γυρίστε τον τροχό χειρός προς τα αριστερά μέχρι να σηκωθεί η βελόνα. Όταν η βελόνα φθάσει στο πιο χαμηλό σημείο και γαντζωθεί η πάνω κλωστή, περιστρέψτε το δίσκο του γάντζου για να τραβήξετε έξω την κάτω κλωστή. Τραβήξτε και την κάτω και την πάνω κλωστή κάτω από τον ποδοπιεστή(no.14), τραβήξτε 10 cm προς τα πίσω.



### Τύλιγμα της μπομπίνας.

**Εικόνα 1.** Τοποθετήστε μια κουβαρίστρα στην υποδοχή καρουλιού (no.6).

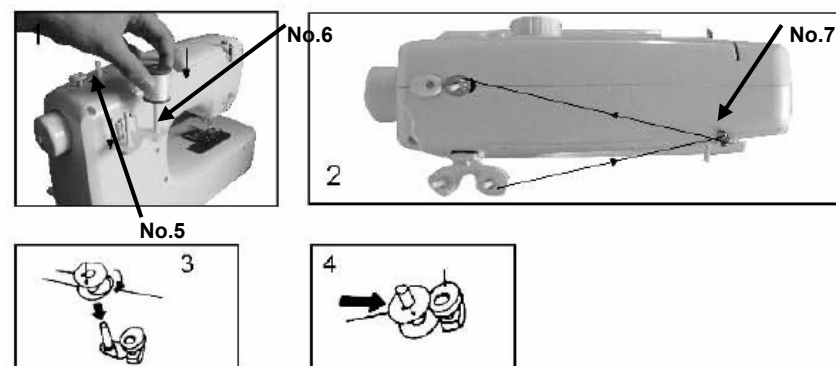
**Εικόνα 2.** Περάστε την κλωστή από τον οδηγό τυλίγματος κλωστής (no.7) προς την άδεια μπομπίνα.

**Εικόνα 3.** Τυλίξτε την κλωστή αρκετές φορές δεξιόστροφα στην άδεια μπομπίνα και τοποθετήστε την στο σημείο τυλίγματος μπομπίνας (no. 5 στην εικόνα 1).

**Εικόνα 4.** Πιέστε τη μπομπίνα προς το σημείο εμπλοκής της μπομπίνας.

Ξεκινήστε το τύλιγμα ηλεκτροκίνητα πατώντας το πεντάλ.

Όταν γεμίσει η μπομπίνα, απελευθερώστε το πεντάλ, κόψτε την κλωστή και αφαιρέστε τη μπομπίνα



### Ανάποδη ραφή.

Στο τέλος της ραφής, πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ανάποδης ραφής, ράψτε μερικές ανάποδες βελονιές, και στερεώστε την κλωστή για να μην ξηλωθεί. Η ανάποδη ραφή δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 5 cm. Απελευθερώστε το μοχλό και η μηχανή θα ράψει κανονικά ξανά.

### Ευθείες και άλλες ραφές

Βεβαιωθείτε ότι το σημείο τυλίγματος μπομπίνας (no.5) έχει επιλεγεί για "ραφή". Υπάρχουν δύο είδη ευθείας ραφής να επιλέξετε. Γυρίστε τον επιλογέα σχεδίου σε αυτό που θέλετε. Σηκώστε τη βελόνα στο ψηλότερο σημείο γυρίζοντας τον τροχό χειριού προς τα αριστερά. Τραβήξτε απαλά και τις δύο κλωστές (περίπου 10 cm) προς τα πίσω, σηκώστε τον ποδοπιεστή, και τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από τον ποδοπιεστή.

Πατήστε απαλά το πεντάλ για να αρχίσετε να ράβετε. Οδηγήστε απαλά το ύφασμα με το χέρι σας.

Σταματήστε τη βελόνα στο ψηλότερο σημείο της, και μπορείτε να τραβήξετε εύκολα την κλωστή.

Σηκώστε τον ποδοπιεστή και απομακρύνετε το ύφασμα.

Αυτή η διαδικασία ισχύει για όλα τα σχέδια που μπορεί να επιλέξετε.



#### Προσοχή:

1. Όταν γυρίζετε τον επιλογέα σχεδίου, φροντίστε η άκρη της βελόνας να βρίσκεται στην πάνω θέση, διαφορετικά μπορεί να λυγίσει, να πάθει βλάβη ή να μην μπορεί να ράψει πλέον.
2. Όταν επιλέγετε το σχέδιο, να τοποθετείτε τον επιλογέα στη σωστή θέση, διαφορετικά μπορεί να πάθει βλάβη η βελόνα ή να ράψετε πάνω από την επιλεγμένη ραφή. Θα είναι διαφορετική από το επιλεγμένο σχέδιο.

### Κουμπότρυπες

#### Προετοιμασία

1. Σηκώστε το μοχλό του ποδοπιεστή, αφαιρέστε το μεταλλικό ποδοπιεστή και τοποθετήστε στη θέση του το ποδαράκι για τις κουμπότρυπες. (σημείωση: πριν τοποθετήσετε το ποδαράκι για τις κουμπότρυπες, γυρίστε τον τροχό χειρός και φροντίστε τα δοντάκια τροφοδοσίας του υφάσματος να βρίσκονται κάτω από την πλάκα της βελόνας και η βελόνα να είναι περίπου 5 mm πάνω από την πλάκα της βελόνας.)
2. Υπολογίστε τη διάμετρο του κουμπιού και προσθέστε 3 mm (1/8") για το τελείωμα της ραφής.
3. Εάν πρόκειται για πολύ παχύ κουμπί, προσθέστε και άλλα χιλιοστά στον υπολογισμό της διαμέτρου.
4. Σημειώστε τη θέση και το μήκος της κουμπότρυπας πάνω στο ύφασμα.
5. Τοποθετήστε το ύφασμα έτσι ώστε η βελόνα να βρίσκεται στο σημάδι που βρίσκεται μακρύτερα από εσάς.

6. Τραβήξτε το ποδαράκι για τις κουμπότρυπες προς το μέρος σας όσο πάει.
7. Χαμηλώστε το ποδαράκι.
  - a) Γυρίστε το ρυθμιστή σχεδίου στο σχέδιο no.13. Γαζώστε σε μέτρια ταχύτητα μέχρι να φθάσετε στο τελικό σημάδι.
  - b) Γυρίστε το ρυθμιστή σχεδίου στο σχέδιο no. 14 και γαζώστε 5-6 βελονιές κάθετες.
  - c) Γυρίστε το ρυθμιστή σχεδίου στο σχέδιο no. 15 και γαζώστε την αριστερή πλευρά της κουμπότρυπας μέχρι το σημάδι που βρίσκεται μακρύτερα από εσάς (αρχή της κουμπότρυπας).
  - d) Γυρίστε το ρυθμιστή σχεδίου στο σχέδιο no. 16 και γαζώστε βελονιές κάθετες. Αφαιρέστε το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι. Τραβήξτε την πάνω κλωστή από την πίσω πλευρά του υφάσματος και δέστε την πάνω και την κάτω κλωστή. Κόψτε το κέντρο της κουμπότρυπας με το εργαλείο ανοίγματος ραφών, προσέχοντας να μην κόψετε τις ραφές στις δύο πλευρές.

#### Συμβουλές:

1. Να μειώνετε ελαφρώς την ένταση της πάνω κλωστής για καλύτερα αποτελέσματα.
2. Χρησιμοποιήστε υλικό στήριξης για λεπτά και ελαστικά υφάσματα.

ΝΟΥΜΕΡΟ ΒΕΛΟΝΑΣ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΚΛΩΣΤΗ
9-11(65-75)	Λεπτά υφάσματα-λεπτά βαμβακερά, τούλι, σερζ, μετάξι, μουσελίνα, μεταξωτό νάυλον, ριγωτή πλέξη, βαμβακερά πλεκτά, πλεκτά μαλλοβάμβακα, ζέρσεϊ, κρεπ, πλεκτά πολυέστερ, υφάσματα για πουκάμισα & μπλούζες.	Λεπτή κλωστή από βαμβάκι, νάυλον ή πολυέστερ.
12(80)	Μέτρια υφάσματα-βαμβακερά, σατέν, όσναμπεργκ, карабόπανο, διπλά πλεκτά, λεπτά μάλλινα.	Οι περισσότερες κλωστές είναι μέτριες και κατάλληλες για αυτά τα υφάσματα και νούμερα βελόνας. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε κλωστές πολυέστερ σε συνθετικά υφάσματα και βαμβακερά ή πλεκτά υφάσματα. Να χρησιμοποιείτε πάντα την ίδια κλωστή πάνω και κάτω.
14(90)	Μέτρια υφάσματα –λινάτσα, μαλλί, χοντρά πλεκτά, πετσετέ, τζιν.	
16(100)	Χοντρά υφάσματα-λινάτσα, μάλλινα, εξωτερική τέντα και καπιτονέ υφάσματα, τζιν, υφάσματα ταπετσαρίας (λεπτά έως μέτρια)	
18(110)	Χοντρά μάλλινα, υφάσματα παλτών, υφάσματα ταπετσαρίας, μερικά δέρματα και βινύλιο	Χοντρή κλωστή, κλωστή χαλιού. (χρησιμοποιήστε μεγάλη πίεση ποδιού-μεγάλα νούμερα).



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η πάνω κλωστή κόβεται	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η κλωστή δεν έχει περαστεί σωστά στη μηχανή.</li> <li>2. Η ένταση της κλωστής είναι πολύ μεγάλη</li> <li>3. Η κλωστή είναι πολύ χοντρή για τη βελόνα.</li> <li>4. Η βελόνα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</li> <li>5. Η κλωστή έχει τυλιχτεί γύρω από την υποδοχή της κουβαρίστρας.</li> <li>6. Η βελόνα έχει υποστεί βλάβη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ξαναπεράστε την κλωστή από τη μηχανή.</li> <li>2. Μειώστε την ένταση της κλωστής (μικρότερο νούμερο).</li> <li>3. Επιλέξτε μεγαλύτερη βελόνα.</li> <li>4. Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε τη βελόνα (επίπεδη πλευρά προς τα πίσω).</li> <li>5. Αφαιρέστε τη μπουμπίνα και ξανατυλίξτε την.</li> <li>6. Αντικαταστήστε τη βελόνα.</li> </ol>
Η κάτω κλωστή κόβεται.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η κάτω κλωστή δεν έχει εισαχθεί σωστά.</li> <li>2. Η ένταση της πάνω κλωστής είναι πολύ μικρή.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε προσεκτικά το πέρασμα της κλωστής.</li> <li>2. Ρυθμίστε την ένταση της πάνω κλωστής.</li> </ol>
Άστοχες βελονιές	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η βελόνα δεν έχει εισαχθεί σωστά.</li> <li>2. Η βελόνα έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>3. Χρησιμοποιείται λάθος νούμερο βελόνας.</li> <li>4. Το ποδαράκι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε τη βελόνα (επίπεδη πλευρά προς τα πίσω).</li> <li>2. Τοποθετήστε νέα βελόνα.</li> <li>3. Επιλέξτε βελόνα που να ταιριάζει στην κλωστή και στο ύφασμα.</li> <li>4. Ελέγξτε και τοποθετήστε σωστά.</li> </ol>
Η βελόνα σπάει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η βελόνα έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>2. Η βελόνα δεν έχει εισαχθεί σωστά.</li> <li>3. Λάθος νούμερο βελόνας για το ύφασμα.</li> <li>4. Έχει τοποθετηθεί λάθος ποδαράκι.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τοποθετήστε νέα βελόνα.</li> <li>2. Τοποθετήστε τη βελόνα σωστά (επίπεδη πλευρά προς τα πίσω).</li> <li>3. Επιλέξτε βελόνα που να ταιριάζει στην κλωστή και το ύφασμα.</li> <li>4. Ελέγξτε και τοποθετήστε σωστά.</li> </ol>
Χαλαρές βελονιές	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η κλωστή δεν έχει περαστεί σωστά στη μηχανή.</li> <li>2. Η κλωστή δεν έχει περαστεί σωστά από τη θήκη της μπουμπίνας.</li> <li>3. Λάθος συνδυασμός βελόνας/ύφασματος/κλωστής.</li> <li>4. Λάθος ένταση κλωστής.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το πέρασμα της κλωστής.</li> <li>2. Περάστε την κλωστή από τη θήκη της μπουμπίνας όπως απεικονίζεται.</li> <li>3. Το νούμερο της βελόνας πρέπει να ταιριάζει στο ύφασμα και την κλωστή.</li> <li>4. Διορθώστε την ένταση της κλωστής.</li> </ol>
Η ραφή μαζεύει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η βελόνα είναι πολύ μεγάλη για το ύφασμα.</li> <li>2. Δεν έχει ρυθμιστεί σωστά το μήκος της βελονιάς.</li> <li>3. Η ένταση της κλωστής είναι πολύ μεγάλη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Επιλέξτε πιο λεπτή βελόνα.</li> <li>2. Ρυθμίστε εκ νέου το μήκος της βελονιάς.</li> <li>3. Χαλαρώστε την ένταση της κλωστής.</li> </ol>

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις λαβές και τα πόμολα.
- Για να προστατευτείτε από πιθανή ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως ή τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν τον καθαρισμό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε επάνω της εξαρτήματα ή πριν τα αφαιρέσετε από αυτή. Μην λειτουργείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή εάν η συσκευή παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή εάν είναι κατεστραμμένη με οποιοδήποτε τρόπο.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και να ακυρώσει την εγγύηση που μπορεί να έχει αυτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, ούτε πάνω ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο της συσκευής να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας ούτε να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες ή με ζεστά μέρη ούτε να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κάτω από ή κοντά σε κουρτίνες, στόρια ή άλλα καλύμματα παραθύρων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση υπό επίβλεψη και ποτέ δεν πρέπει να την αφήνετε να λειτουργεί μόνη της ή ενώ είναι ζεστή χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ράγισμα των κεραμικών εξαρτημάτων.
- Για επιπλέον προστασία, σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε ένα μηχανισμό προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μπάνιο σας. Αυτός ο μηχανισμός θα πρέπει να έχει ονομαστική τιμή παραμένουτος ρεύματος λειτουργίας όχι υψηλότερη από 30mA. Για περαιτέρω πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

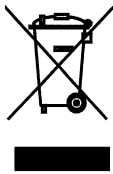
## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

### Εγγύηση

- Η συσκευή που παρέχεται από την Εταιρία μας καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών αρχομένης από την ημερομηνία αγοράς (που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς).
- Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης οποιαδήποτε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων της που οφείλεται σε ελαττώματα υλικών ή κατασκευής θα αποκαθίσταται δωρεά με επισκευή ή, κατά τη διακριτική μας ευχέρεια, με αντικατάστασή της. Οι υπηρεσίες που προκύπτουν από την εγγύηση δεν συνεπάγονται την επιμήκυνση της χρονικής ισχύος της εγγύησης ούτε παρέχουν οποιοδήποτε δικαίωμα για νέα εγγύηση!
- Η εγγύηση πιστοποιείται από την απόδειξη αγοράς. Χωρίς την απόδειξη αγοράς δεν ισχύει η δωρεάν αντικατάσταση ή επιδιόρθωση της συσκευής σας.
- Εάν επιθυμείτε να γεμίσετε οποιαδήποτε αξίωση χρησιμοποιώντας την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε στον προμηθευτή σας ολόκληρη τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς.

- Τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα δεν εννοούν την αυτόματη αντικατάσταση ολόκληρης της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με την γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας. Σπασμένα τζάμια ή σπασμένα πλαστικά μέρη υπόκεινται πάντα σε χρέωση.
- Για ελαττώματα σε αναλώσιμα ή μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, καθώς και σε καθαρισμό, η συντήρηση ή αντικατάσταση αυτών των μερών δεν καλύπτεται από την εγγύηση και επομένως η αντικατάστασή τους χρεώνεται!
- Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση που η συσκευή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Μετά τη λήξη της εγγύησης οι επισκευές μπορούν να γίνονται από τον αρμόδιο προμηθευτή ή από την υπηρεσία επισκευών κατόπιν χρέωσης με το ανάλογο τίμημα.

### Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος



Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη του χρόνου ζωής της, αλλά πρέπει να απορρίπτεται στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών οικιακών συσκευών. Αυτό το σύμβολο που αναγράφεται πάνω στη συσκευή, στο εγχειρίδιο λειτουργίας και τη συσκευασία εφιστά την προσοχή σας σε αυτό το σημαντικό ζήτημα. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται μπορούν να ανακυκλωθούν. Ανακυκλώνοντας τις οικιακές συσκευές συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Ζητήστε από τις τοπικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τα σημεία

ανακύκλωσης.

#### Συσκευασία

Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη 100%, απορρίψτε τη στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης υλικών.

#### Προϊόν

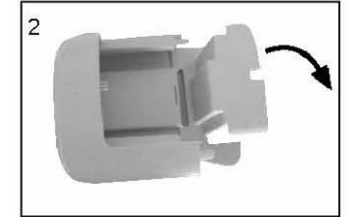
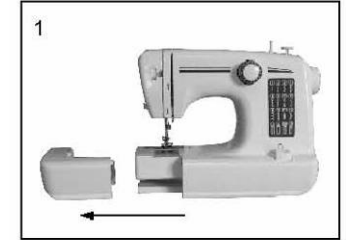
Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC για την Απόρριψη Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν έχει υποστεί επεξεργασία ως απόρριμμα, βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας.

#### Δήλωση πιστότητας EC

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και τοποθετηθεί στην αγορά σύμφωνα με τις πρόνοιες ασφαλείας της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης "Αρ2006/95/EC, τις προδιαγραφές προστασίας της Οδηγίας EMC 2004/108/EC "Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα" και τις προδιαγραφές της Οδηγίας 93/68/EEC.

### Γεçmeli dikiş tablası

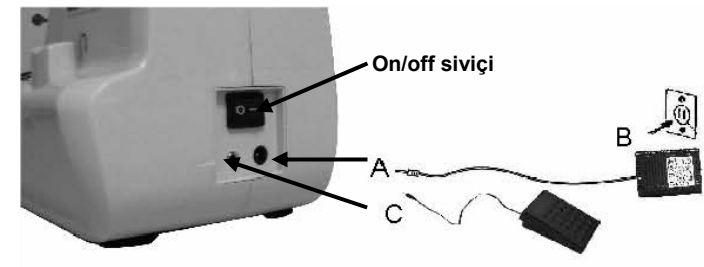
1. Masura tutucu ve aksesuar çantası dikiş tablasının içine koyulmuştur
2. Geçmeli dikiş tablasını yatay olarak tutun ve makineden çekin(fotoğraf 1)
3. Açmak için yan kapağı çekin. (fotoğraf 2)



### Güç kaynağına bağlama

1. "A" fişini makineye ve "B" fişini duvardaki prize takın
2. "AÇMA" güç düğmesini açın.
3. Ayak kontrolü "C"yi makineye bağlayın.
4. Makinenin hızı ayak kontrolüne baskı uygulanarak ayarlanabilir.

Güç için ana siviçi "AÇMA" tarafına doğru basınca dikme ışığı yanar.

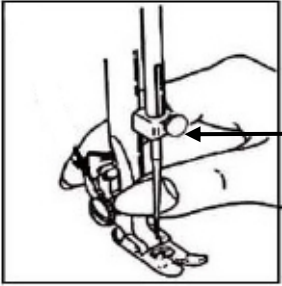


## İğneyi takma

Dikkat: Elektrik çarpmasını önlemek için, iğneyi takmadan önce gücü "off/kapalı" pozisyonuna çevirin !~!

Özellikle aşınma belirtileri gösteriyorsa ve sorunlara neden oluyorsa iğneyi düzenli olarak değiştirin.

İğneyi aşağıdaki gibi takın:



İğne kelepçe vidasını gevşetin (No.13) ve yeni iğneyi taktıktan sonar tekrar sıkın. İğnenin düz tarafı arkaya doğru olmalıdır. İğneyi gidebildiği kadar yukarıya takın.

(İğne kelepçe vidası No.13)

## Baskı ayağı tutucusunun takılması

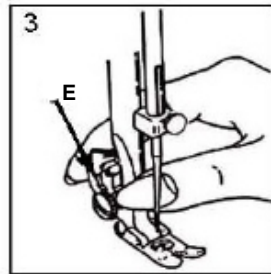
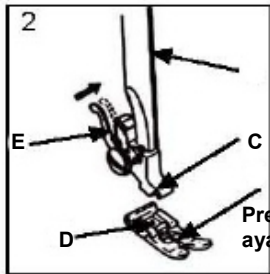
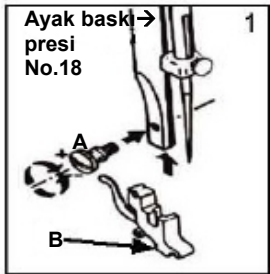
Makinenin farklı kumaşların dikimi için kullanılan standart bir baskı ayağı vardır. Düğme ilikleri ve fermuarların dikimi için, makineye başka bir baskı ayağı yerleştirmeniz gerekecektir. Baskı ayağının nasıl değiştirileceğini görmek için aşağıdaki resimli açıklamaya bakın.

**Şekil 1.** Baskı ayak kolunu (No.18) yukarı koyun. Baskı ayak koluna ayak kelepçesini (B) koyun ve A vidasını sıkarak sabitleyin.

**Şekil 2.** Ayak kolunu girinti (C) pimin (D) tam üstüne gelene kadar indirin. E'ye basın ve baskı ayağını D pimi tam olarak C girintisine gelene kadar kaldırmak ve sonra E kolunu gevşetin.

**Şekil 3.** Baskı ayağını çıkarma.

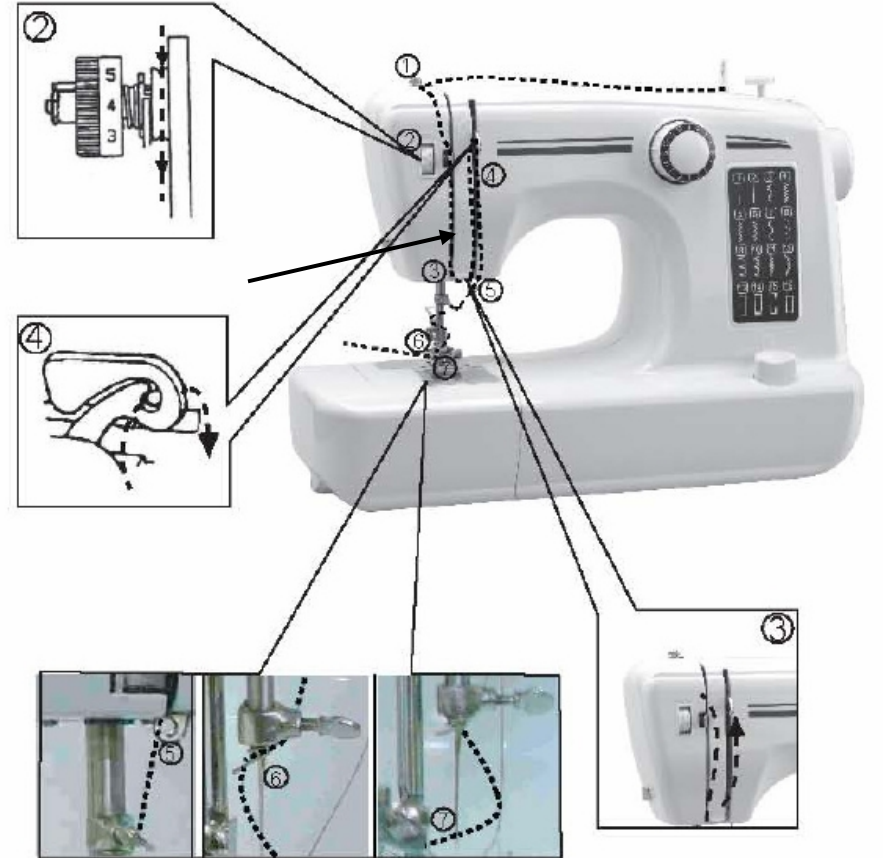
Baskı ayak kolunu kaldırın E koluna bastırın: böylece baskı ayağı düşecektir.



## Üst ipliği takma.

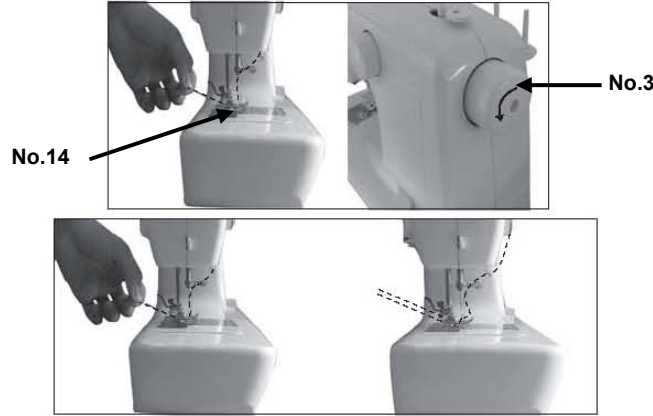
Üst ipliğin hızlı ve kolay bir şekilde takılması için aşağıdaki şemada 1-8 sayıları arasındaki siyah noktalı çizgiyi takip edin. Büyütülmüş resimler bu adımlara açıklık getirme amaçlıdır.

1. Masurayı masura sarıcının üstüne koyun (5) ve ipliği sarma ipliği kılavuzundan (no.7) arkadan öne doğru sevk edin.
2. İplik gerginliğini serbest bırakma kolunu sola doğru itin daha sonra ipliği, gerginlik diskinin içine girecek şekilde, gerginlik diski arasından aşağı doğru sevk edin.
3. İpliği aşağı doğru, iplik gerginlik mili sabit tutma yayının çevresinden soldan sağa doğru çekmeye devam edin.
4. İpliği iplik alıcı kolunun içinden yukarı doğru çekin ve soldan sağa çekin.
5. İpliği iplik alıcı kolunun içinden aşağıya önden arkaya doğru çekmeye devam edin.
6. İpliği aşağı kılavuzun içinden aşağıya önden arkaya doğru çekmeye devam edin.
7. İpliği iplik koruyucusunun içinden aşağıya doğru çekmeye devam edin.
8. En son olarak ipliği önden arkaya doğru (önemli !!!!) geçirin.



### Altta ipliği yukarı getirin

Alt masurayı takarken ya da çıkartırken, iğne tam olarak yükseltilmiş olmalıdır. Volanı(No.3) çevirin. Kanca kabını ve plastik pencereyi çekerek açın. Masurayı masura kutusunun içine ipliğin saat yönünde gideceği şekilde takın. Kanca kabını ve plastik pencereyi yerine yerleştirin. Baskı ayağını yükseltin, üstteki ipliği sol elinizle tutun, sağ elinizle volanı iğne yükselene kadar saat yönünün tersine çevirin. İğne tabana ulaştığında, kanca tepsisi üst ipliği kancayla yakalayacak ve kanca tepsi alt ipliği dışarı çekmek için dönecektir. Alt ve üst ipliği baskı ayağının altından 10 cm dışarı doğru çekin (no.14)



### Masurayı sarma.

**Şekil 1.** Masura pimine (No.6) bir iplik pimi yerleştirin.

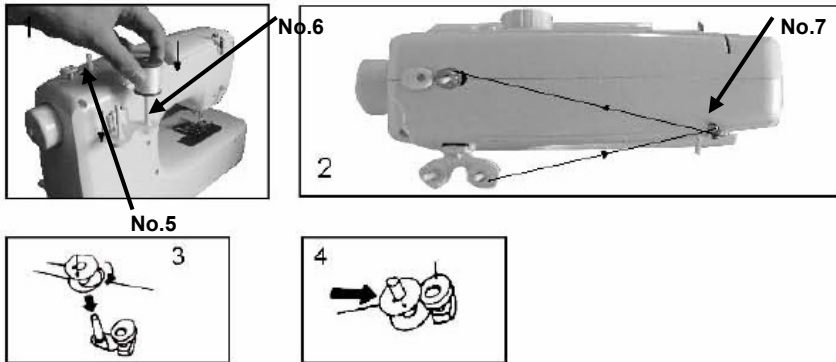
**Şekil 2.** İpliği sarma ipliği kılavuzunun arasından boş masuraya doğru sevk edin(no.7)

**Şekil 3.** İpliği birkaç kez boş masurada saat yönünde çevirin ve masura sarıcının (Şekil 1 no. 5) üzerine yerleştirin.

**Şekil 4.** Masurayı masura durdurucusuna doğru bastırın.

Ayak kontrolüne basarak elektrikli sarmayı başlatın.

Masura dolduğunda, ayak pedalını serbest bırakın ipliği kesin ve sonra masurayı kaldırın.



### Ters dikiş

Dikiş yerinin sonunda ters dikiş koluna aşağı doğru basın ve dikişi sağlamlaştırmak ve çözölmeyi önlemek için bir kaç ters dikiş dikin, Ters dikiş 5 cm.den fazla olmalıdır. Kolu bırakınca makine tekrar ileriye doğru dikecektir.

### Düz ve diğer dikişler

Masura sarıcının (No.5) "dikiş" olarak seçildiğinden emin olun.

Düz dikiş için seçebileceğiniz iki tür vardır. Desen seçici kadrını istediğiniz birine çevirin. Volanı saat yönünün tersine çevirerek iğneyi en yüksek konuma getirin. Yavaşça her iki ipliği de geriye doğru çekin (yaklaşık 10 cm) Baskı ayağını kaldırın kumaşı baskı ayağının altına koyun.

Dikişe başlamak için yumuşakça ayak kontrolüne basın. Kumaşı elinizle yumuşakça sevk edin. İğneyi en yüksek konumda durdurun böylece iplik kolayca dışarı çekilebilir.

Baskı ayağını kaldırın ve kumaşı çıkarın.

Bu seçtiğiniz tüm desenler için geçerlidir



### Dikkat:

1. Desen seçici kadrını çevirirken, iğne ucunun üst konumda olmasını sağlayın aksi takdirde iğne bükülecek ya da zarar görecektir veya dikiş yapılamayacaktır.
2. Desen seçici kadranda seçerken, konumu doğru ayarlayın, aksi takdirde iğne zarar görecektir veya dikiş seçilen dikiş izinin üzerindeki desende dikecektir. Bu da seçilen desenden farklı olacaktır

### İlikler

#### Hazırlık

1. Baskı ayağı kolunu yükseltin, metalik ayağı kaldırın ve bir ilik ayağı yerleştirin. (Not: iliki ayak ayarlamadan önce, volanı çevirin ve kumaş dişlilerinin iğne plakasının altında ve iğnenin iğne plakasının 5 mm üzerinde olmasını sağlayın.)
2. Düğmenin çapından iyice emin olun ve punterizler için 3 mm (1 / 8 inç) ekleyin.
3. Düğmeniz çok kalınsa, çapı ölçümünü daha yüksek tutun.
4. İliğin konumunu ve uzunluğunu kumaşın üzerinde işaretleyin.
5. Kumaşı iğnenin sizden en uzak işarette olacağı şekilde konumlandırın.
6. İlik ayağını gidebileceği kadar kendinize doğru çekin.
7. Ayağı indirin.

- a) Desen seçici kadranını 13 numaralı desene çevirin. Son işarete ulaşana kadar orta hızda dikiş.
- b) Desen seçici kadranını 14 numaralı desene çevirin ve 5-6 punteriz dikişi dikiş.
- c) Desen seçici kadranını 15 numaralı desene çevirin ve ipliğin sol tarafını sizden en uzak işarete kadar dikiş (ipliğin başı)
- d) Desen seçici kadranını 16 numaralı desene çevirin ve punteriz dikişi dikiş.
- Kumaşı ayağın altından çıkarın. Üst ipliği kumaşın arka tarafından çekin ve alt ve üst iplikleri düğümleyin. İlik merkezini iki taraftaki dikişleri kesmemeye özen göstererek dikiş sökme aleti ile kesin.

İpuçları:

1. Daha iyi sonuçlar üretmek için üst iplik gerginliğini biraz azaltın.
2. İnce ve esnek kumaşlar için destek malzemesi kullanın.

İĞNE EBADI	KUMAŞLAR	İPLİK
9-11(65-75)	Hafif kumaşlar ince pamuklular, vual, şayak, ipek, muslin, qiana, interlok örgü, pamuklu dokuma kumaşlar, trikolar, formaları, krep, örgü polyester, gömlek ve bluz kumaşlar.	Pamuk, naylon veya polyester hafif iş elbisesi ipliği
12(80)	Orta ağırlıkta kumaşlar-pamuk, saten, çaydanlık bezi, yelken bezi, çift dokuma kumaşlar, hafif yünüler.	İliklerin çoğu orta boydur ve bu kumaş ve iğne boyutları için uygundur. İyi sonuçlar için Sentetik malzemeler ve pamuk veya doğal dokuma kumaşlarda polyester iplik kullanın. Her zaman alt ve üstte aynı ipliği kullanın.
14(90)	Orta hafiflikte kumaşlar pamuk yelken bezi, yün, ağır dokuma kumaşlar, havlu kumaş, denim.	
16(100)	Kalın kumaşlar-kanvas, yünü, açık hava çadırı ve kapitone kumaş, denim, döşeme malzemesi (hafiften ortaya)	
18(110)	Ağır yünüler, palto kumaşları, döşemelik kumaşlar, bazı deri ve viniller	Ağır görev ipliği, halı ipliği. ( fazla miktarlarda güçlü ayak basıncı uygulayın).

## Sorun Giderme

Sorun	Nedeni	Düzeltilme
Üst İpin kopması	1. İplik makineye doğru geçirilmemiş 2. İplik gerginliği çok sıkı 3. İplik iğne için çok kalın 4. İğne doğru takılmamış. 5. İplik makara pimine yuvarlak sarılmakta. 6. İğne hasarlı.	1. Makineye yeniden iplik takın. 2. İplik gerginliğini azaltın(sayıyı düşürün). 3. Daha büyük bir iğne seçin. 4. İğneyi çıkarın ve yeniden takın (düz tarafı arkaya doğru). 5. Masurayı çıkarın ve masurayı tekrar sarın. 6. İğneyi değiştirin.
Alt ipin kopması	1. Alt iplik doğru geçirilmemiş 2. Yukarı ipliğin gerginliği çok gevşek	1. İpin sokuluşunu dikkatle kontrol edin. 2. Yukarı ipliğin gerginliğini ayarlayın
Dikiş atlamaları	1. İğne doğru takılmamış 2. İğne hasarlı. 3. Yanlış boyutlu iğne kullanılmaktadır. 4. Ayak doğru takılmamıştır.	1. İğneyi çıkarın ve yeniden takın (düz tarafı arkaya doğru). 2. Yeni bir iğne takın. 3. İplik ve kumaşa uygun bir iğne seçin 4. Kontrol edin ve doğru bir şekilde takın.
İğnenin kırılması	1. İğne hasarlı. 2. İğne doğru takılmamış. 3. Kumaş için yanlış iğne boyutu. 4. Ayak yanlış takılmış.	1. Yeni bir iğne takın. 2. İğneyi doğru takın (düz tarafı arkaya doğru). 4. Kontrol edin ve doğru bir şekilde takın.
Gevşek dikiş	1. İplik makineye doğru geçirilmemiş 2. İplik masura kutusuna doğru geçirilmemiş 3. İğne /kumaş/iplik kombinasyonu yanlış 4. İplik gerginliği yanlış	1.İpin sokuluşunu kontrol edin. 2. İpliği masura kutusuna gösterildiği şekilde geçirin. 3. İğne boyutu kumaş ve ipliğe uygun olmalıdır. 4. İplik gerginliğini düzeltin.
Dikişler büzgü yapmakta	1.İğne kumaş için çok büyük. 2. Dikişboyu yanlış ayarlanmış. 3. İp gerginliği çok fazla	1.Daha ince bir iğne seçin 2.Dikişboyunu yeniden ayarlayın. 3.İp gerginliğini gevşetin.

## ÖNEMLİ EMNİYET TALİMATLARI



- Kullanım öncesinde talimatları okuyunuz.
- Sıcak kısımlara dokunmayınız. Kulp veya askı kullanınız.
- Elektrik çarpmasından korunmak için, kablo, fiş veya cihazı su vb başka sıvılara batırmayınız.
- Kullanmadığınız zamanlarda veya temizleme öncesinde cihazı prizden çekiniz. Parçaları yerine takarken veya parçaları sökerken önce soğumasını bekleyiniz. Cihazı bozuk kablo veya fişle ya da cihaz arızalandığında veya herhangi bir şekilde bozulduğunda kullanmayınız.
- Cihaza ilave aksesuarların takılması cihazın üreticisi tarafından tavsiye edilmemektedir zira yaralanamalara sebep olabileceği gibi bu durum garanti dışıdır.
- Dışarıda kullanmayınız, sıcak ortamlardan uzak tutunuz
- Ceryan kablusunun masa veya tezgahın sarkmamasını, sıcak yerlere temas etmemesini veya sıcak kısımlara değmemesini veya cihazın perde altında, pencere kapaklarında bulunmamasını sağlayınız.
- Bu cihaz sadece evde kullanımdır ve bu amaçla üretilmiştir.
- Cihazın sabit ve düz bir yerde kullanılması gerekir.
- Bu cihaz kendi başına çalışmaz, dolayısıyla cihazı AÇIK konumda bırakmayınız veya yanından ayrılmayınız.
- Seramik parçaların kırılması garanti kapsamının dışındadır.
- Ek koruma için, banyo elektrik tesisatına bir kaçak akım rölesi (KAR) takmanız öneririz. KAR eşik değeri 30mA üzerinde olmalıdır. Tesisatçıınıza danışınız.

## BU TALİMATLARI DAHA SONRA TEKRAR BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ

### Garanti

- Firmamızca üretilen bu cihazın satın alınan (fatura) günden başlayarak 24 ay garanti süresi vardır.
- Garanti süresi içinde cihazın defolu kısımlar ve aksesuarları malzemesi ve üretim hataları ücretsiz olarak giderilir veya tamir edilir, ya da uygun görürsek, değiştirilir. Garantü süresi uzatılamayacağı gibi bu süre tekrardan da başlatılamamaktadır!
- Garantinin varlığı satın alındığında fatura ile belgelenir. Faturasız cihaz ücretsiz ne tamir edilir ne de değiştirilir.
- Garantü kapsamında hizmetlerimizden faydalanmak isterseniz lütfen cihazı orijinal ambalajı içinde faturayla birlikte satın aldığınız yere götürünüz.
- Aksesuarların zarar görmesi cihazın tümünü değiştirmek anlamına gelmez. Bu durumlarda lütfen danışma hattımızı arayınız. Kırık cam veya plastik kısımlar daima ücretli olarak değiştirilir.
- Aşınan veya eskien kısımlar, temizlik de dahil, onarım ve adı geçen parçaların tamiri garanti kapsamına alınmaz ve ücrete tabiidirler!
- Uzman olmayanlarca cihazın açılması garanti kapsamının dışındadır.
- Garanti süresinin sonunda cihazın tamiri ve onarımı satıcı veya servisi tarafından belli bir ücret karşılığında yapılabilmektedir.

## Çevre korumasına ilişkin esaslar



kullanım ömrü bittiğinde bu cihazın normal atıklar gibi atılmaması gerekmektedir, geri dönüştürme için elektrik ve elektronik aletler gibi toplanması gerekmektedir. Cihazın üzerinde, kullanma kılavuzunda ve ambalajda bulunan bu simge, bu önemli noktayı belirtmektedir. Bu cihazda kullanılan maddeler geri dönüştürülebilmektedir. Ev aletlerinin geri dönüştürülmesini sağlamakla çevre korumasına önemli bir katkıda bulunmuş olursunuz. Toplama noktaları ile ilgili bilgileri yerele yönetiminize sorarak elde edebilirsiniz

### Ambalaj

Ambalaj 100% geri dönüştürülebilir, ambalajı ayrı olarak veriniz.

### Ürün

Bu cihaz Avrupa Yönergesi 2002/96/EC'ne göre.

Elektrik ve elektronik aletler(WEEE) sınıfına göre belgelenmiştir. Cihazın uygun olarak atılmasını sağlamakla, çevre ve insan hayatının korunmasına yardımcı bulunmuş olursunuz.

### EC uygunluk bildirisi

Bu cihaz Düşük Voltaj Yönergesi "No 2006/95/EC" nde yer alan emniyet kaidelerine sadık kalınarak, EMC Yönergesi 2004/108/EC "Elektromanyetik uyumluluk" kısmında yer alan koruma esaslarına uygun olarak ve 93/68/EEC yönergesinin gerektirdiği esaslara göre tasarlanmış, üretilmiş ve pazarlanmıştır.



